

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 我对格莱斯顿的记忆(my Memory Of Gladstone) 000001

2. 我对格莱斯顿的记忆(my Memory Of Gladstone) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我对格莱斯顿的记忆(My Memory of Gladstone)

第1/2页

[maɪ] ['meməri] [ɒv; əv] ['glædstəun]
MY MEMORY OF GLADSTONE
我的 记忆 的 格拉德斯通

我对格莱斯顿的记忆

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ['sketʃɪz] :
AN INTERESTING VOLUME OF CHARACTER SKETCHES :
一个 有趣的 体积 的 特点 草图 :

一本有趣的人物素描集:

[pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] .
Political and Other .
政治的 和 其他 :

政治及其他。

['pɔ:trəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkstɪz] .
PORTRAITS OF THE SIXTIES .
肖像 的 这 六十年代 :

六十年代的肖像画。

[baɪ]['dʒʌstɪn] [mə'kɑ:θi] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] .
By Justin McCarthy, Author of " A History of our own Time .
经过 贾斯汀 麦卡锡 , 作者 的 " 一个 历史 的 我们的 自己的 时间 :

作者: 贾斯汀·麦卡锡,《我们时代的史》作者。

" [wɪð] ['meni] [ɪ,lʌs'treɪən] [frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] ['fəʊtəgræfs] .
" With many Illustrations from Contemporary Photographs .
" 和 许多 插图 从 当代的 照片 :

“配有大量当代摄影作品插图。”

[dɪ'maɪ] 8vo , [klɒθ] , 15s .
Demy 8vo , cloth , 15s .
黛米 8vo , 布 , 15s :

Demy 8vo, 布面, 15s。

[net] .
net .
网 :

网。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ti:] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] .
T . FISHER UNWIN .
T . 渔夫 安温 :

T. 费舍尔·昂温。

['fəʊtəʊ]]
Photo]
照片]

照片]

[[bə'roʊ]] .
[**Barraud**] .
[巴罗] .

[巴罗。

[ˈdʌbljuː] . [i:] . ['glædstəun] .
W . **E** . **GLADSTONE** .
W . E . 格拉德斯通 .

我们是格拉德斯通。

[maɪ] ['meməri] [ɒv; əv]
MY MEMORY OF
我的 记忆 的

我对.....的记忆

['glædstəun]
GLADSTONE
格拉德斯通

格拉德斯通

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɡoʊld,wɪn] [smɪθ]
GOLDWIN SMITH
戈德温 史密斯

戈德温·史密斯

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n]
SECOND IMPRESSION
第二 印象

第二印象

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[ti:] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn]
T FISHER UNWIN
T 渔夫 安温

T·费舍尔·昂温

[ˌpætə'nɒstə(r)] SQUARE1904
PATERNOSTER SQUARE1904
回旋曲 SQUARE1904

主显节广场 1904

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd] [[wʌn]]
All Rights Reserved [1]
全部 权利 预订的 [1]

版权所有[1]

[maɪ] ['meməri] [ɒv; əv] ['glædstəun]
MY MEMORY OF GLADSTONE
我的 记忆 的 格拉德斯通

我对格莱斯顿的记忆

[sɪns] [ðə; ði] [ə'prærəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljʊ:mz] [ɒv; əv] [mə'kɔ:lɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðeə(r)][hæz; həz]
Since the appearance of the first volumes of Macaulay's History there has
自从 这 外貌 的 这 第一的 卷 的 麦考利 历史 那里 有
[nɒt] [bi:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] [ə'prærəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf]
not been such an event in the publishing world as the appearance of a Life
不是 到过 这样的 一个 事件 在 这 出版 世界 作为 这 外貌 的 一个 生活
[ɒv; əv][ˈglædstəʊn][baɪ][ˈmɪstə(r)] . ['mɔːrli] .
of Gladstone by Mr . Morley .
的 格拉德斯通 经过 先生 . 莫利 .

自麦考利《英国史》第一卷问世以来，出版界还没有发生过像莫利先生所著《格莱斯顿传》那样的大事。

[nɔː(r)][hæz; həz]['pʌblɪk][ˌekspek'teɪ(ə)n] [bi:n] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Nor has public expectation been disappointed .
也不 有 民众 期待 到过 失望的 .
公众的期望也没有落空。

[ðəʊ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ˈglædstəʊn] , [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
Though I saw a good deal of Gladstone , both in the way of business and
尽管 我 锯 一个 好的 交易 的 格拉德斯通 , 两个都 在 这 方式 的 商业 和
[ˈsəʊʃəli] ,
socially ,
社会 ,
虽然我在商业和社交方面都与格莱斯顿有过不少接触，

[aɪ][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][nɔː(r)][kʊd; kəd] [[tu:'tu:]]
I never was nor could [2]
我 绝不 曾是 也不 可以 [2]
我从来没有，也不能[2]

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] , [laɪk][ˈmɪstə(r)] . ['mɔːrli] , [hɪz; ɪz] ['kɒli:g] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I have been , like Mr . Morley , his colleague and a partner of his
我 有 到过 , 喜欢 先生 . 莫利 , 他的 同事 和 一个 伙伴 的 他的
[ˈkaʊnsəl] .
counsels .
律师 .
我和莫利先生一样，一直是他的同事和法律顾问伙伴。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][kləʊsɪst] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn][ˈpʌblɪk] [laɪf] ,
I lived in the closest intimacy with men who were his associates in public life ,
我 居住地 在 这 最接近 亲密关系 和 男人 WHO 是 他的 同事 在 民众 生活 ,
我与他在公共生活中的同事们保持着最亲密的关系。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [θruː] [ðeə(r)] [aɪz] .
and saw him through their eyes .
和 锯 他 通过 他们的 眼睛 .
他们透过他们的眼睛看到了他。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['biːɪŋ] , ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] ,
This man was a wonderful being , physically and mentally ,
这 男人 曾是 一个 精彩的 存在 , 身体 和 精神上 ,
这个人身心都非常优秀。

[ðə; ði][ˈment(ə)] [pɑːt] ['biːɪŋ] [wel] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)] .
the mental part being well sustained by the physical .
这 精神的 部分 存在 出色地 持续 经过 这 身体的 .
精神方面需要身体方面得到良好的支撑。

[hɪz; ɪz] [fɔ:m] [brɪ'spəʊk] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['enədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:tʃɑ:dʒ] .
His form bespoke the nervous energy with which it was surcharged .

他的 形式 定制 这 紧张的 活力 和 哪个 它 曾是 附加费 .

他的姿态显露出他内心深处的紧张能量。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [braɪt] ,
His eye was intensely bright ,

他的 眼睛 曾是 强烈地 明亮的 ,

他的眼睛闪闪发亮，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃəli] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] .
though in the rest of the face there was nothing specially indicative of genius .

尽管 在 这 休息 的 这 脸 那里 曾是 没有什么 特别 指示性的 的 天才 .

虽然脸上的其他特征并没有什么特别之处能表明他是一位天才。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]
His physical and mental force was such that he could speak for more

他的 身体的 和 精神的 力量 曾是 这样的 那 他 可以 说话 为了 更多的

[ðæn; ðən][fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] ,
than four hours at a stretch ,

比 四 小时 在 一个 拉紧 ,

他的身体和精神都非常充沛，可以连续讲话四个多小时。

[ænd; ənd] [wɪð] ['vɪɡə(r)][ænd; ənd] ['freɪnəs] [səʊ] [sə'steɪnd] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] ['venəbəlz] , [æn; ən]
and with vigour and freshness so sustained that George Venables , **an**

和 和 活力 和 新鲜 所以 持续 那 乔治 维纳布尔斯 , 一个

[ɪk'striːmli] [fæ'stɪdiəs] [ænd; ənd][nɒt][ˈəʊvə(r)] - ['frendli] [[θri:]]
extremely fastidious and not over - friendly [3]

极其 挑剔 和 不是 超过 - 友好的 [3]

并且保持着如此旺盛的精力和清新的活力，以至于乔治·维纳布尔斯（George Venables）——一位极其挑剔且不太友善的人[3]

['krɪtɪk] , [ˈɑ:ftə(r)] ['hɪərəɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ˈsʌbdʒɪkt] ,
critic , **after hearing him for four hours** , **and on a financial subject** ,

评论家 , 后 听力 他 为了 四 小时 , 和 在 一个 金融的 主题 ,

评论家在听他讲了四个小时关于金融话题的演讲后，

[wɪʃt] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [mɔ:(r)] .
wished that he could go on for four hours more .

希望 那 他 可以 去 在 为了 四 小时 更多的 .

我真希望自己能再坚持四个小时。

[hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nɔ:məs] .
His powers of work were enormous .

他的 权力 的 工作 是 巨大的 .

他的工作能力非常惊人。

[hi:; hi][wʌns] [kɔ:ld] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪm][tu:; tə][help][ɪn][ˈset(ə)lɪŋ][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜ:səti] [bɪl]
He once called me to him to help in settling the details of a University Bill

他 一次 称为 我 到 他 到 帮助 在 安顿 这 细节 的 一个 大学 账单

他曾叫我过去帮忙处理一笔大学账单的细节。

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He told me that he had been up over the Bill late at night .

他 讲述 我 那 他 有 到过 向上 超过 这 账单 晚的 在 夜晚 .

他告诉我，他昨晚熬夜研究比尔的案子。

[wiː; wi] [wɜːkt] [æt; ət][aɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
We worked at it together from ten in the morning till six in the afternoon ,
我们 工作 在 它 一起 从 十 在 这 早晨 直到 六 在 这 下午 ,

我们从早上十点一直工作到下午六点。

['seɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)] ,
saving an hour and a half which he spent at a Privy Council ,
保存 一个 小时 和 一个 一半 哪个 他 花费 在 一个 私处 理事会 ,

这样他就节省了在枢密院度过的一个半小时。

['liːvɪŋ] [em 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] .
leaving me with the Bill .
离开 我 和 这 账单 .

账单都留给我了。

[wen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
When we parted , he went down to the House ,
什么时候 我们 分手了 , 他 去 向下 到 这 房子 ,

我们分别时，他下楼去了房子里。

[weə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
where he spoke at one o'clock the next morning .
在哪里 他 辐 在 一 点钟 这 下一个 早晨 .

第二天凌晨一点，他在那里发表了讲话。

[br'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] ['raɪtə(r)] [ɒn] [ˈʌðə(r)]
Besides his mountain of business , he was a voluminous writer on other
除了 他的 山 的 商业 , 他 曾是 一个 大量的 作家 在 其他

[ðæn; ðən] [pə'ɪtɪk(ə)] ['sʌbdʒɪkts] ,
than political subjects ,
比 政治的 主题 ,

除了他庞大的商业帝国之外，他还撰写了大量非政治题材的文章。

[ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] .
and did a vast amount of miscellaneous reading .
和 做过 一个 广阔的 数量 的 各种各样的 阅读 .

并且阅读了大量杂类书籍。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ækwɪ'zɪ(ə)n] , [[fɔːr]]
As a proof of his powers of acquisition , [4]
作为 一个 证明 的 他的 权力 的 获得 , [4]

作为他获取能力的证明，[4]

[hiː; hi] [geɪnd] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)]
he gained so perfect a mastery of the Italian language as to be able
他 获得 所以 完美的 一个 精通 的 这 意大利语 语言 作为 到 是 有能力的

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] ,
to make a long speech ,
到 制作 一个 长的 演讲 ,

他对意大利语的掌握炉火纯青，甚至能够发表长篇演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['vɪl.ə.ri] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['əʊnli] [tuː] [mɪ'sterks] ,
in which Professor Villari could detect only two mistakes ,
在 哪个 教授 维拉里 可以 探测 仅有的 二 错误 ,

维拉里教授只发现了两处错误，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɪəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːd] .
and those merely uses of a poetical instead of the ordinary word .
和 那些 仅仅 用途 的 一个 诗意的 反而 的 这 普通的 单词 .

而这些仅仅是对诗意词语而非普通词语的用法。

[laɪk] [pɪt] , ['glædstəʊn][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['sli:pə(r)] .
Like Pitt , Gladstone was a first - rate sleeper .
喜欢 匹兹堡 , 格拉德斯通 曾是 一个 第一的 - 速度 轨枕 .

和皮特一样，格莱斯顿也是一位一流的黑马。

[æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spəʊzd][hɪm'self][tuː; tə] [greɪt] ['ɒbləkwɪ] [ænd; ænd]['vaɪələnt]
At the time when he had exposed himself to great obloquy and violent
在 这 时间 什么时候 他 有 裸露 他自己 到 伟大的 谩骂 和 暴力
[ə'tæks] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɪ'seɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑːməstən] ['gʌvənmənt] ,
attacks by his secession from the Palmerston Government ,
攻击 经过 他的 分裂 从 这 帕默斯顿 政府 ,

当时，他因脱离帕默斯顿政府而遭受了极大的谴责和暴力攻击。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kraɪ'miən][wɔː(r)] ,
in the middle of the Crimean War ,
在 这 中间 的 这 克里米亚 战争 ,

在克里米亚战争期间，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] [spəʊk][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][em 'iː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][səʊ] [ɪk'striːm] [ə; eɪ]
one of his intimate friends spoke of him to me as being in so extreme a
一 的 他的 亲密的 朋友们 辐 的 他 到 我 作为 存在 在 所以 极端 一个
[stɜːt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt][hiː; hi] ['hɑːdli] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] .
state of excitement that he hardly liked to go near him .
状态 的 激动 那 他 几乎 喜欢 到 去 靠近 他 .

他的一位密友告诉我，他当时极度兴奋，以至于几乎不愿靠近他。

[nekst][deɪ] , [aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .
Next day , I had business with him .
下一个 天 , 我 有 商业 和 他 .

第二天，我和他有生意要谈。

[hiː; hi][went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['letə(r)] , ['liːvɪŋ] [em 'iː] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['glædstəʊn]
He went out of the room to fetch a letter , leaving me with Mrs . Gladstone
他 去 出去 的 这 房间 到 拿来 一个 信 , 离开 我 和 太太 . 格拉德斯通
,
,
,

他走出房间去取信，留下我和格莱斯顿夫人。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [fɪəd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'viəli] [traɪd][baɪ] [[faɪv]]
to whom I said that I feared he must be severely tried by [5]
到 谁 我 说 那 我 害怕 他 必须 是 严重 尝试 经过 [5]

我曾对他说，我担心他必将受到严厉的审判[5]

[ðə; ðɪ] [ə'tæks] .
the attacks .
这 攻击 .

袭击事件。

[ʃɪː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
She replied that he was ,
她 回复 那 他 曾是 ,

她回答说，他确实是。

[bʌt; bət] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'beɪt] [ænd; ænd][fɔːl][æt; ət]
but that he would come home from the most exciting debate and fall at
但 那 他 会 来 家 从 这 最多 激动人心 辩论 和 落下 在
[wʌns]['ɪntuː][saʊnd] [sliːp] .
once into sound sleep .
一次 进入 声音 睡觉 .

但他每次参加完最激动人心的辩论回到家，都会立刻进入梦乡。

[ə; eɪ][bæd] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [ʌp'set][hɪm] .
A bad night , she said , if ever he had one , upset him .
一个 坏的 夜晚 , 她 说 , 如果 曾经 他 有 一 , 沮丧的 他 :

她说, 如果他晚上睡得不好, 就会让他很沮丧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [reə(r)] .
But this was very rare .
但 这 曾是 非常 稀有的 :

但这非常罕见。

[hiː; hi] ['krɒnɪklz] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [naɪts] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['θʌrəli] [hiː; hi][felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [saʊnd] [sli:p] .
He chronicles his good and bad nights , showing how thoroughly he felt the necessity of sound sleep .
他 编年史 他的 好的 和 坏的 夜晚 , 显示 如何 彻底 他 毛毡 这 必要性 的 声音 睡觉 :

他详细记录了自己的好睡眠和坏睡眠, 展现了他对良好睡眠的深刻感受。

[ɪn] [ɪk'stri:m] [əʊld][eɪdʒ][hiː; hi] [tʊk] [lɒŋ] [wɔːks] [ænd; ənd] [feld] [triːz] , [kən'vəːs] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] **In extreme old age he took long walks and felled trees , conversed with unflinching**
在 极端 老的 年龄 他 采取 长的 散步 和 倒下 树木 , 交谈 和 永不失败
[vɪ'væsəti] ,
vivacity ,
活泼 ,

他年事已高时仍能长时间散步、砍伐树木, 而且谈吐依然神采奕奕。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] **and seemed to be the last of the party in the evening to wish to**
和 似乎 到 是 这 最后的 的 这 派对 在 这 晚上 到 希望 到
[gəʊ][tuː; tə][bed] .
go to bed .
去 到 床 :

似乎是当晚聚会上最后一个想睡觉的人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] .
At the same time he was doing a good deal of work .
在 这 相同的 时间 他 曾是 正在做 一个 好的 交易 的 工作 :

与此同时, 他也做了很多工作。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [fʌnd][ɒv; əv] ['dwelɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['skɒtɪʃ] [ɪk'strækʃn] .
The hero was fond of dwelling on his Scottish extraction .
这 英雄 曾是 喜爱 的 住宅 在 他的 苏格兰 萃取 :

这位英雄喜欢津津乐道于自己的苏格兰血统。

[hɪz; ɪz] ['dɒmɪsaɪl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['lɪvəpuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [west] **His domicile , however , was Liverpool , and his father was a West**
他的 住所 , 然而 , 曾是 利物浦 , 和 他的 父亲 曾是 一个 西方
['ɪndiən] [prə'praɪətə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] - ['əʊnə(r)] ;
Indian proprietor and slave - owner ;
印度 业主 和 奴隶 - 所有者 ;

然而, 他的住所是利物浦, 他的父亲是西印度群岛的地主和奴隶主;

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [pə'hæps] [[sɪks]]
a circumstance perhaps [6]
一个 环境 也许 [6]

或许是某种情况[6]

[nɒt] ['həʊlli] [wɪ'dəʊt] ['ɪnfluəns] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
not wholly without influence on one or two passages of his life .
不是 完全 没有 影响 在 一 或者 二 段落 的 他的 生活 :

对他人生中的一两个阶段并非完全没有影响。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['skɒtɪʃ] ['ruːdnəs] [ænd; ənd][ˈæptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , ['iːtn] [ænd; ənd][ˈbɒksfəd]
To his Scottish shrewdness and aptitude for business , Eton and Oxford
到 他的 苏格兰 城府 和 能力倾向 为了 商业 , 伊顿公学 和 牛津
[ˈædɪd] [ðə; ði] [haɪst] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌltʃə(r)] .
added the highest English culture .
额外 这 最高 英语 文化 .

除了苏格兰人的精明和经商天赋之外，伊顿公学和牛津大学的教育又赋予了他最高尚的英国文化素养。

['iːtn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm][ˈəʊnli][ˈklæsɪks] .
Eton in those days would teach him only classics .
伊顿公学 在 那些 天 会 教 他 仅有的 经典 .

当时的伊顿公学只会教他古典文学。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
But there was a good deal of interest in public affairs among the boys ,
但 那里 曾是 一个 好的 交易 的 兴趣 在 民众 事务 之中 这 男孩们 ,
但这些男孩对公共事务表现出了浓厚的兴趣。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪənz][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈhaʊzɪz] .
many of whom were scions of political houses .
许多 的 谁 是 接穗 的 政治的 房屋 .

他们当中许多人都是政治世家的后裔。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪˈbeɪtɪŋ] [klʌb] , [kɔːld] “ [pɒp] , ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈglædstəʊn][wɒz; wəz]
There was a lively debating club , called “ Pop , ” of which Gladstone was
那里 曾是 一个 热闹 辩论 俱乐部 , 称为 “ 流行音乐 , ” 的 哪个 格拉德斯通 曾是
[ðə; ði][staː(r)] .
the star .
这 星星 .

当时有一个非常活跃的辩论俱乐部，名为“Pop”，格莱斯顿是其中的明星人物。

[æt; ət][ˈbɒksfəd] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˌmæθəˈmætɪks][tuː; tə][ˈklæsɪks] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [haɪst] [ˈbɒnəz] [ɪn][bəʊθ] .
At Oxford he added mathematics to classics , taking the highest honours in both .
在 牛津 他 额外 数学 到 经典 , 采取 这 最高 荣誉 在 两个都 .

在牛津大学，他除了学习古典文学外，还学习了数学，并在两个科目中都获得了最高荣誉。

[ðeə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][staː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈbeɪtɪŋ] [klʌb] .
There , also , he was the star of the debating club .
那里 , 还 , 他 曾是 这 星星 的 这 辩论 俱乐部 .

在那里，他也是辩论俱乐部的明星。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbʌdɪŋ] [dɪˈbeɪtə] ,
It was a fine time for budding debaters ,
它 曾是 一个 美好的 时间 为了 萌芽 辩论者 ,

对于那些崭露头角的辩手来说，那是一个美好的时代。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːpɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [bɪl] .
being the epoch of the great struggle about the Reform Bill .
存在 这 时代 的 这 伟大的 斗争 关于 这 改革 账单 .

这是围绕改革法案展开的伟大斗争的时代。

[ˈglædstəʊn][led] [ˈviːəməntli] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəsli] [ɒn][ðə; ði][ˈtɔːri] [saɪd] .
Gladstone led vehemently and gloriously on the Tory side .
格拉德斯通 引领 强烈地 和 辉煌地 在 这 保守党 边 .

格莱斯顿在保守党一方展现了强大的领导力，并取得了辉煌的成就。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [[ˈsevn]]
The result was [7]
这 结果 曾是 [7]

结果是[7]

[ðæt][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kə'li:dʒiən] , [ɔ:d] ['lɪŋkən] ,
that his fellow collegian , Lord Lincoln ,
那 他的 同伴 大学生 , 主 林肯 ,

他的大学同学林肯勋爵

[ɪntrə'dju:st] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [rɪ'kru:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)][ðə; ði][əʊld] [dju:k] [ɒv; əv]
introduced him as a most promising recruit to his father the old Duke of
介绍 他 作为 一个 最多 有前途 招募 到 他的 父亲 这 老的 公爵 的
[ˈnju:kɑ:sl] ,
Newcastle ,
纽卡斯尔 ,

把他介绍给了他的父亲，老纽卡斯尔公爵，说他是最有前途的新兵。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['tɔ:ris] , [ænd; ənd]['glædstəʊn][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['pɑ:ləmənt] [fɔ:(r); fə(r)]
the highest of Tories , and Gladstone was elected to Parliament for
这 最高 的 保守党 , 和 格拉德斯通 曾是 当选 到 议会 为了
[ˈnju:ək] ,
Newark ,
纽瓦克 ,

他是保守党最高领导人，并当选为纽瓦克选区的国会议员。

[ə; eɪ] ['bʌrə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [du:ks] ['ɪnfluəns] .
a borough under the Duke's influence .
一个 行政区 在下面 这 公爵的 影响 .

受公爵影响的一个行政区。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [kɒrə'spɒndəns] ,
I have been allowed to read the correspondence ,
我 有 到过 允许 到 读 这 一致 ,

我获准阅读这些信件。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [dɪ'rɒgətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ɪndɪ'pendəns] .
and there is nothing in it derogatory to the young man's independence .
和 那里 是 没有什么 在 它 贬 到 这 年轻的 男人的 独立 .

文中没有任何贬低这位年轻人独立性的内容。

['ɒksfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['klerɪsɪzəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]['tɔ:riɪzəm] ,
Oxford was the heart of clericism as well as Toryism ,
牛津 曾是 这 心 的 神职人员 作为 出色地 作为 托利主义 ,

牛津既是教权主义的中心，也是托利党的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['lɪbərəlɪzəm] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]['æŋɡlɪkən] [stɜ:t] [tʃɜ:tʃ] ,
and the advance of Liberalism threatened the Anglican State Church ,
和 这 进步 的 自由主义 威胁 这 圣公会 状态 教会 ,

自由主义的兴起威胁到了英国国教。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒlɪɡɑ:ki] [ɒv; əv]['rɒt(ə)n]['bʌrə, 'bə:rəʊ] .
as well as the oligarchy of rotten boroughs .
作为 出色地 作为 这 寡头政治 的 烂 行政区 .

以及腐败选区的寡头政治。

[ðə; ði][træk'tɛəriən] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [sæsəd'dəʊtl] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɒn] [fʊt] .
The Tractarian movement of sacerdotal reaction was already on foot .
这 牛津运动 移动 的 祭司 反应 曾是 已经 在 脚 .

牛津运动中的神职人员反动运动已经开始了。

['glædstəʊn] [ɪm'baɪb] [ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
Gladstone imbibed the ecclesiastical as well as the political spirit of the place
格拉德斯通 吸收 这 教会的 作为 出色地 作为 这 政治的 精神 的 这 地方
,
,
,

格莱斯顿吸收了当地的宗教和政治精神。

[ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] , [wɪtʃ] [pru:vd] [ˈlɑ:stɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [[eit]]
and formed a friendship , which proved lasting , with the [8]
和 形成 一个 友谊 , 哪个 已证实 持久 , 和 这 [8]
并与[8]建立了长久的友谊。

[ˈɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mu:vmənt] .
authors of the mediævalising movement .
作者 的 这 - 移动 .
中世纪化运动的作者们。

[hi:; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡlɪkən] [stɜ:t] [tʃɜ:tʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] ,
He published a defence of the Anglican State Church , which , as we know ,
他 已发布 一个 防御 的 这 圣公会 状态 教会 , 哪个 , 作为 我们 知道 ,
他发表了一篇为英国国教辩护的文章, 众所周知,

[wɒz; wəz] [ˈterəbli] [kʌt] [ʌp][baɪ] [məˈkɔ:li] .
was terribly cut up by Macaulay .
曾是 可怕 切 向上 经过 麦考利 .
被麦考利伤得很重。

[ðə; ði] [rɪˈvju:ə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [endz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [iˈstæbliʃmənt] [ˈri:əli]
The Reviewer , however , ends with a defence of religious establishments really
这 评论员 , 然而 , 结束 和 一个 防御 的 宗教 机构 真的
[wi:kə] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˈɡlædstəʊn] .
weaker than anything in Gladstone .
较弱 比 任何事物 在 格拉德斯通 .
然而, 评论者最后对宗教机构的辩护, 实际上比格莱斯顿的任何论述都弱得多。

[ðə; ði] [stɜ:t] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [məˈkɔ:li] , [ðəʊ] [rɪˈlɪdʒən][ɪz][nɒt][ɪts][ˈprɒpə(r)] [ˈbɪznəs] ,
The State , according to Macaulay , though religion is not its proper business ,
这 状态 , 根据 到 麦考利 , 尽管 宗教 是 不是 它是 恰当的 商业 ,
根据麦考利的说法, 虽然宗教并非国家的专属领域, 但国家.....

[hæz; həz][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ˈenədʒi] [tu:; tə][speə(r)] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [meɪ] [ˈju:sfəli] [drɪˈvəʊt] [tu:; tə]
has some time and energy to spare which it may usefully devote to
有 一些 时间 和 活力 到 空闲的 哪个 它 可能 有用 奉献 到
[ðə; ði][ˌregjuˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
the regulation of religion .
这 规定 的 宗教 .
它有一些空闲的时间和精力, 可以有效地用于宗教管理。

[ˈɡlædstəʊn][kɑ:st] [ɒf] [baɪ] [dɪˈɡri:z] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstri:m] [ɪˌstæbliʃmənˈteərɪənɪzəm] .
Gladstone cast off by degrees his extreme Establishmentarianism .
格拉德斯通 投掷 离开 经过 学位 他的 极端 建制主义 .
格莱斯顿逐渐摒弃了他极端的建制主义思想。

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [,dɪsɪˈstæbliʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ˈaɪələnd][ænd; ənd] [ˈpledʒɪŋ] [hɪmˈself]
He came at last to disestablishing the Church in Ireland and pledging himself
他 来了 在 最后的 到 解散 这 教会 在 爱尔兰 和 认捐 他自己
[tu:; tə] [ˌdɪsɪˈstæbliʃmənt] [ɪn] [weɪlz] .
to disestablishment in Wales .
到 解散 在 威尔士 .
他最终决定在爱尔兰废除国教, 并承诺在威尔士废除国教。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈfɜ:mli] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪnˈsɜ:rkld] [baɪ] [haɪ]
But he remained firmly attached to the Church of England , encircled by High
但 他 剩余 牢牢 随附的 到 这 教会 的 英格兰 , 包围 经过 高的
[tʃɜ:tʃ] [ˈfrendz] ,
Church friends ,
教会 朋友们 ,
但他仍然坚定地信奉英国国教, 身边也围绕着许多高教会派的朋友。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['niərə(r)] [[nain]]
who were really nearer [9]
WHO 是 真的 更近 [9]

真正更亲近的人[9]

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæn; ðən] ['enibədi] [els] , ['di:pli] , ['i:v(ə)n] ['pæfənətli] , ['Intrəstɪd] [ɪn][ɔ:l][ðeə(r)]
to his heart than anybody else , deeply , even passionately , interested in all their
到 他的 心 比 任何人 别的 , 深 , 甚至 热情地 , 感兴趣的 在 全部 他们的
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

他比任何人都更关心他们，对他们提出的所有问题都表现出浓厚的兴趣，甚至可以说是热情洋溢。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪdʒuəs] ['raɪtə(r)][ɒn][ðeə(r)][saɪd] .
and an assiduous writer on their side .
和 一个 刻苦 作家 在 他们的 边 .

他们一方还有一位勤奋的作家。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpɪst] .
He was suspected of being a Papist .
他 曾是 怀疑 的 存在 一个 天主教徒 .

他被怀疑是天主教徒。

[ə; eɪ]['peɪpɪst][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] .
A Papist he certainly was not .
一个 天主教徒 他 当然 曾是 不是 .

他当然不是天主教徒。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə]['peɪpl] [ju:zɜ:'peɪfɪn] .
No one could be more opposed to Papal usurpation .
不 一 可以 是 更多的 反对 到 教皇 篡位 .

没有人比他更反对教皇篡位。

[hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [wɪð] ['ænti] - ['peɪpl] [ænd; ənd]['ænti] - [ɪn'fælibɪlɪst] ['kæθəɪlɪks] , [sʌtʃ]
His special sympathy was with anti - Papal and anti - Infallibilist Catholics , such
他的 特别的 同情 曾是 和 反对 - 教皇 和 反对 - 绝对正确主义者 天主教徒 , 这样的
[æz; əz] - [ænd; ənd] [ɔ:d] ['æktən] .
as Döllinger and Lord Acton .
作为 - 和 主 阿克顿 .

他特别同情反教皇和反教皇无误论的天主教徒，例如德林格和阿克顿勋爵。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ;
His religious faith was simple and profound ;
他的 宗教 信仰 曾是 简单的 和 深刻的 ;

他的宗教信仰既简单又深刻；

[səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] ['skeptɪk(ə)][eɪdʒ][tu:; tə] [br'i:ɪv] [ɪn][ðə; ði] ['pli:nəri]
so simple that he continued in this sceptical age to believe in the plenary
所以 简单的 那 他 持续 在 这 怀疑论者 年龄 到 相信 在 这 全体会议
[ɪnspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
inspiration of the Bible ,
灵感 的 这 圣经 ,

他为人如此单纯，以至于在这个怀疑论盛行的时代，他仍然相信圣经是完全受神启示的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪ(ə)n] .
and in the Mosaic account of the Creation .
和 在 这 马赛克 帐户 的 这 创建 .

以及摩西创世记中的记载。

[hi:; hi] [rɪ'teɪnd] [ʌn'feɪkən] [feɪθ] [ɪn] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][preə(r)] .
He retained unshaken faith in Providence and in the efficacy of prayer .
他 保留 坚定不移 信仰 在 普罗维登斯 和 在 这 功效 的 祷告 .

他对天意和祈祷的力量始终抱有坚定不移的信念。

[ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmedi'teɪʃənz] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [ə'piəz] .
This in his meditations constantly and clearly appears .
这 在 他的 冥想 不断地 和 清楚地 出现 .

这一点在他的冥想中不断清晰地体现出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi; hi] [gru:] ['tɒlərənt] [ɒv; əv] [fri:] [ɪn'kwærəri][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [-
At the same time , he grew tolerant of free inquiry as a conscientious [10
在 这 相同的 时间 , 他 生长 宽容 的 自由的 询问 作为 一个 尽责的 [-
]
]
]

与此同时，他逐渐容忍了自由探究，因为他是一个认真负责的人[10]

[kwest] [ɒv; əv] [tru:θ] .
quest of truth .
寻求 的 真相 .

追求真理。

[ˈmeni] [ˌnɒnkən'fɔ:mɪsts] , [ðə; ði] ['li:dəz] [ɪ'speʃəli] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡlɪkənɪz(ə)m][ænd; ənd]
Many Nonconformists , the leaders especially , notwithstanding his Anglicanism and
许多 非国教徒 , 这 领导人 尤其 , 虽然 他的 圣公会 和
[hɪz; ɪz] [sə'spektɪd] ['li:nɪŋ] [tu; tə] [rəʊm] ,
his suspected leanings to Rome ,
他的 怀疑 倾向 到 罗马 ,

许多非国教徒，尤其是他们的领袖，尽管他信奉英国国教，而且人们怀疑他倾向于罗马天主教，

[wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [tu; tə][hɪm][ɒn] [brɔ:d] [graʊndz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [lent] [hɪm]
were drawn to him on broad grounds of religious sympathy , and lent him
是 绘制 到 他 在 广阔 理由 的 宗教 同情 , 和 借出的 他
[ðəə(r)][pə'ɪtɪk(ə)l] [sə'pɔ:t] .
their political support .
他们的 政治的 支持 .

人们出于广泛的宗教同情心而被他吸引，并给予他政治支持。

[lɔ:d] ['sɔ:lzbəri] [kɔ:ld] [hɪm] “ [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['krɪstʃən] .
Lord Salisbury called him “ a great Christian .
主 索尔兹伯里 称为 他 “ 一个 伟大的 基督教 .

索尔兹伯里勋爵称他为“一位伟大的基督徒”。

” [hi; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)]['tru:li] [dɪ'skraɪbd] .
” **He could not have been more truly described** .
” 他 可以 不是 有 到过 更多的 真的 描述 .

“对他的描述再贴切不过了。”

[hi; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['həʊli] ['ɔ:dərs] .
He had thought of taking Holy Orders .
他 有 想法 的 采取 圣 订单 .

他曾想过要成为一名神职人员。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] ['hæpɪli] [di'tə:] ,
From this he had been happily deterred ,
从 这 他 有 到过 快乐地 威慑 ,

他因此而感到欣慰，不再受此影响。

[bʌt; bət][hi; hi] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɒnd][ɒv; əv] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['klerɪkl] [wei] [baɪ]
but he seems to have been fond of officiating in a semi - clerical way by
但 他 似乎 到 有 到过 喜爱 的 裁判 在 一个 半 - 文员 方式 经过
['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz] [ɪn] ['hɑ:rdən] [tʃɜ:tʃ] .
reading the lessons in Hawarden Church .
阅读 这 课程 在 哈沃登 教会 .

但他似乎很喜欢以半神职人员的方式主持仪式，比如在霍沃登教堂诵读经文。

[ˈglæd,stoʊnz] [zi:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈnei](ə)n][ænd; ənd][hju:'mænəti] ,
Gladstone's zeal in the service of his nation and humanity ,
格拉德斯通的热情在这服务的他的国家和人类 ;
格莱斯顿对国家和人类的热忱,

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
his loyalty to right and hatred of tyranny and injustice , **and his**
他的忠诚到正确的和仇恨的暴政和 不公正 , 和 他的
[ˌkɒnʃi'enʃəs] [ˈɪndəstri] ,
conscientious industry ,
尽责的 行业 ,
他对正义的忠诚、对暴政和不公正的憎恨, 以及他一丝不苟的勤奋,

[wɜ:(r); wə(r)] [sə'steɪnd] [baɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪnfluənsɪz] , [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; hæz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə]
were sustained by spiritual influences , **and Christianity has a right to**
是 持续 经过 精神 影响 , 和 基督教 有 一个 正确的 到
[ə'pi:l] [-]
appeal [11]
上诉 [-]
受到精神影响而得以延续, 基督教有理由诉诸宗教[11]

[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][ɪn] [sə'pɔ:t] , [nɒt][ɒv; əv][ɪts] [ˈdɒgməz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
to his character in support , not of its dogmas , but of its principles .
到 他的 特点 在 支持 , 不是 的 它是 教条 , 但 的 它是 原则 .
支持他的人格, 不是支持其教条, 而是支持其原则。

[ðə; ði][fɜ:st] [step][ɪn][ɪ,mænsɪ'peɪ](ə)n][frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:t] [tʃɜ:tʃ] ['θɪəri] [wɒz; wəz]
The first step in emancipation from bondage to the State Church theory was
这 第一的 步 在 解放 从 束缚 到 这 状态 教会 理论 曾是
[ˈkɪʊəriəs][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
curious and characteristic .
好奇的 和 特征 .
从国教理论的束缚中解放出来的第一步是奇特而独特的。

[pi:l] , [ɪn] [hu:z] [ˈgʌvənmənt] [ˈglædstəʊn] [ðen] [wɒz; wəz] , [prə'pəʊzd][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
Peel , in whose Government Gladstone then was , proposed an increase of the
果皮 , 在 谁 政府 格拉德斯通 然后 曾是 , 建议的 一个 增加 的 这
[gra:nt][tu:; tə] [mə'nu:θ] .
grant to Maynooth .
授予 到 梅努斯 .
当时格莱斯顿所在的政府成员皮尔提议增加对梅努斯的拨款。

[ˈglædstəʊn] [peɪd] [ə; eɪ][ˈtrɪbjʊ:t][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] “ [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ɪts] [rɪ'leɪ](ə)n [tu:; tə]
Gladstone paid a tribute to the principle of the “ Church in its Relation to
格拉德斯通 有薪酬的 一个 贡 到 这 原则 的 这 “ 教会 在 它是 关系 到
[ðə; ði] [stɜ:t] “ [baɪ] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
the State ” by resigning his office .
这 状态 ” 经过 辞职 他的 办公室 .
格莱斯顿通过辞去职务, 表达了对“教会与国家关系”原则的敬意。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][hæd; həd] [prɪ'veɪld] ,
Then , on the ground that the other principle had prevailed ,
然后 , 在 这 地面 那 这 其他 原则 有 最终获胜 ,
然后, 基于另一原则占上风这一理由,
[hi:; hi][ˈvəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gra:nt][ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
he voted for the grant and went back into the Government .
他 投票 为了 这 授予 和 去 后退 进入 这 政府 .
他投票支持这项拨款, 并重返政府任职。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][aɪˈdɪə][pɒ; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [tɔːtʃəˈbsəti] [brˈkeɪm]
It is thus possible to see how the idea of a certain tortuosity became
它 是 因此 可能的 到 看 如何 这 主意 的 一个 肯定 曲折度 成为
[kəˈnektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .
connected with his career .
连接 和 他的 职业 。

由此可见，某种曲折离奇的想法是如何与他的职业生涯联系起来的。

[ˈbɪtə(r)] [ˈenəmiːz] [ˈiːv(ə)n] [əˈkjuːzd] [hɪm][pɒ; əv][dʒuːˈplɪsəti] .
Bitter enemies even accused him of duplicity .
苦的 敌人 甚至 被告 他 的 表里不一 。

就连他的死敌也指责他两面三刀。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt] , [pɒ; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz][baɪˈɒɡrəfə(r)] [siːm] [əˈweə(r)] ,
He had a habit , of which his biographer seems aware ,
他 有 一个 习惯 , 的 哪个 他的 传记作家 似乎 意识到的 ,
他有个习惯，他的传记作者似乎也知道这一点。

[pɒ; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ˈəʊpən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kənˈstrʌkʃn] , [-]
of making his words open to a double construction , [12]
的 制作 他的 字 打开 到 一个 双倍的 建造 , [-]

使他的话语可以进行双重解释，[12]

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] , [pəˈhæps] , [pɒ; əv] [ˈkɒŋʃəsnəs] [ðæt][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd]
the consequence , perhaps , of consciousness that his mind was moving and
这 结果 , 也许 , 的 意识 那 他的 头脑 曾是 移动 和
[ðæt][hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
that his position might be changed .
那 他的 位置 可能 是 已更改 。

这或许是因为他意识到自己的思想在流动，而自己的位置可能会改变。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][dɪsˈlaɪk][pɒ; əv] [ˈəʊnɪŋ] [tʃeɪndʒ] ,
He had also a dislike of owning change ,
他 有 还 一个 不喜欢 的 拥有 改变 ,

他也不喜欢承担找零的责任。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][pɒ; əv] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌreɪtrəʊˈæktɪv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
and a habit of setting his retroactive imagination at work to prove that
和 一个 习惯 的 环境 他的 追溯 想像力 在 工作 到 证明 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] ,
there was no inconsistency ,
那里 曾是 不 不一致 ,

他还有个习惯，就是事后发挥想象力，证明事情并没有什么矛盾之处。

[wɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪˈfekt] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [ˌkəʊəˈlɪ(ə)n]
which had a bad effect , especially in such a case as his sudden coalition
哪个 有 一个 坏的 影响 , 尤其 在 这样的 一个 案件 作为 他的 突然 联盟
[wɪð] [ˈpɑːrnəl] .
with Parnell .
和 帕内尔 。

这产生了不良影响，尤其是在他突然与帕内尔结盟的情况下。

[ðə; ði][ˈvæljuː][pɒ; əv][ðə; ði] [rɪˈkruːt] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈrekəɡˈnaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][pɒ; əv] [ˈɒfɪs]
The value of the recruit was at once recognized and the door of office
这 价值 的 这 招募 曾是 在 一次 认可 和 这 门 的 办公室
[wɒz; wəz][ˈprez(ə)ntli] [ˈəʊpənd][tuː; tə][hɪm][baɪ] [piːl] ,
was presently opened to him by Peel ,
曾是 目前 打开 到 他 经过 果皮 ,

这位新兵的价值立刻得到了认可，皮尔随即为他敞开了官职之门。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈju:θfl] [ˈprɒmɪs] , [ænd; ənd] [set] [hɪm'self] ,
who was always on the look - out for youthful promise , and set himself ,
WHO 曾是 总是 在 这 看 - 出去 为了 青春 承诺 , 和 放 他自己 ,
他总是留意那些有潜力的年轻人，并为此努力，

[pə'hæps] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['evə(r)] [dɪd] ,
perhaps more than any other Prime Minister ever did ,
也许 更多的 比 任何 其他 主要的 部长 曾经 做过 ,
或许比以往任何一位首相都做得更多。

[tu;; tə] [treɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
to train up a succession of statesmen for the country .
到 火车 向上 一个 演替 的 政治家 为了 这 国家 .
为国家培养一批又一批的政治家。

[ðəʊ] [hɪm'self] [ðə; ði] [li:st] [ɪk'sentɹɪk] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
Though himself the least eccentric of mankind ,
尽管 他自己 这 至少 偏心的 的 人类 ,
虽然他本人是人类中最不古怪的人，

[pi:l] [ʃəʊd] [ɪn] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [keɪs] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [əʊvə'lʊk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [-]
Peel showed in more than one case that he could overlook a touch of [13]
果皮 显示 在 更多的 比 一 案件 那 他 可以 俯瞰 一个 触碰 的 [-]
皮尔在不止一个案例中表明，他可以忽略一点点[13]

[ˌeksən'trɪsəti] [weə(r)] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] ['ri:əl] ['merɪt] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [wɜ:k] .
eccentricity where there was real merit and genuine work .
古怪 在哪里 那里 曾是 真实的 优点 和 真的 工作 .
古怪之处，却有真正的价值和真诚的工作。

[set] , [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] , [tu;; tə] [di:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt]
Set , as Vice - President of the Board of Trade , to deal with a subject
放 , 作为 副 - 总统 的 这 木板 的 贸易 , 到 交易 和 一个 主题
[ɪn'taɪəli] [nju:] [tu;; tə] [hɪm] ,
entirely new to him ,
完全 新的 到 他 ,
担任贸易委员会副主席期间，他被委以重任，处理一个对他来说完全陌生的领域。

[ˈglædstəʊn] [æt; ət] [wʌns] ['dʒʌstɪfaɪd] [pi:lz] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [dɪ'sɜ:nmənt] .
Gladstone at once justified Peel's confidence and discernment .
格拉德斯通 在 一次 合理的 皮尔 信心 和 辨别力 .
格莱斯顿立即肯定了皮尔的自信和洞察力。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌeksən'trɪsəti]
Perhaps the office had been chosen for him as one in which his eccentricity
也许 这 办公室 有 到过 选定 为了 他 作为 一 在 哪个 他的 古怪
[hæd; həd] [nəʊ] [pleɪ] .
had no play .
有 不 玩 .
或许，为他选择的这个职位，就是一个不会让他的古怪性格发挥作用的地方。

[hi;; hi] [sɜ:vɪd] [pi:l] ['ædmərəbli] [wel] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [tru:] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .
He served Peel admirably well , and was perfectly true to his chief .
他 服务 果皮 令人钦佩地 出色地 , 和 曾是 完美 真的 到 他的 首席 .
他为皮尔效力出色，对他的上司绝对忠诚。

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] , [aɪ] ['rɑ:ðə(r)] [daʊt] ['weðə(r)] [hi;; hi]
But , from things that I have heard him say , I rather doubt whether he
但 , 从 事物 那 我 有 听到 他 说 , 我 相当 怀疑 无论 他
[ˈgrentli] [lʌvd] [pi:l] .
greatly loved Peel .
非常 喜爱 果皮 .
但是，从我听到的他说的话来看，我相当怀疑他是否真的非常爱皮尔。

[pi:l] [di'test] [ðə; ði][træk'tɛəriən] ; [ðə; ði][træk'tɛəriən] [heit] [pi:l] ;
Peel detested the Tractarians ; the Tractarians hated Peel ;
果皮 令人厌恶的 这 牛津运动 ; 这 牛津运动 憎恨 果皮 ;

皮尔憎恨牛津运动者；牛津运动者憎恨皮尔；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][træk'tɛəriən][wɜ:(r); wə(r)] ['niəriɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [men][tu:; tə] ['glæd,stoʊnz]
and some of the Tractarians were nearest of all men to Gladstone's
和 一些 的 这 牛津运动 是 最近的 的 全部 男人 到 格拉德斯通的
[ha:t] .
heart .
心 .

而牛津运动的一些成员与格莱斯顿的关系最为密切。

[pi:lz] ['gʌvənmənt] ['hævɪŋ] [bi:n] [əʊvə'θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] [bɔ:z] [baɪ][ə; eɪ]
Peel's Government having been overthrown on the question of the Corn Laws by a
皮尔 政府 拥有 到过 被推翻 在 这 问题 的 这 玉米 法律 经过 一个
[kɒmbɪ'nei(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [-]
combination which the [14]
组合 哪个 这 [-]

皮尔政府因《谷物法》问题而被推翻，[14]

[dju:k] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] ['kærəktə,raɪzd] [wɪð] ['mɪlətri] ['fræŋknəs] , [ɒv; əv][tɔ:ri] [prə'tekʃənɪst] ,
Duke of Wellington characterized with military frankness , of Tory Protectionists ,
公爵 的 惠灵顿 特征化的 和 军队 坦率 , 的 保守党 保护主义者 ,
[wɪgz] , ['rædɪkl] , [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['næʃənəlɪst] ,
Whigs , Radicals , and Irish Nationalists ,
辉格党 , 自由基 , 和 爱尔兰 民族主义者 ,

威灵顿公爵以其军事上的坦率著称，与托利党保护主义者、辉格党人、激进派和爱尔兰民族主义者都有交集。

[ðə; ði] [həʊl] ['ʌndə(r)][sə'mɪtɪk] ['ɪnfluəns] , [ɪts] [tʃi:f] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:t] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the whole under Semitic influence , its chief , for the short remainder of his
这 所有的 在下面 闪米特语 影响 , 它是 首席 , 为了 这 短的 余 的 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

整个地区都受到闪米特人的影响，其首领，在他短暂的余生中，

[held] [hɪm'self] [ə'lu:f] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:ti] [freɪ] , [ɪn'klɑɪdʒɪŋ] [nəʊ] [nju:][kɒmbɪ'nei(ə)n] ,
held himself aloof from the party fray , encouraging no new combination ,
握住 他自己 超然 从 这 派对 磨损 , 鼓励 不 新的 组合 ,

他刻意置身于党内纷争之外，不鼓励任何新的组合。

[ænd; ənd]['kɒntent] [wɪð] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɪsk(ə)] [rɪ'fɔ:m] ; [ðəʊ] ,
and content with watching over the safety of his great fiscal reform ; though ,
和 内容 和 观看 超过 这 安全 的 他的 伟大的 财 改革 ; 尽管 ,

他满足于守护他伟大的财政改革的安全；尽管如此，

[æz; əz] ['ɡrevɪl] [sez] , [hæd; həd][ðə; ði] ['premiəʃɪp] [bi:n] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði][vəʊt] ,
as Greville says , had the Premiership been put to the vote ,
作为 格雷维尔 说道 , 有 这 超级联赛 到过 放 到 这 投票 ,

正如格雷维尔所说，如果英超联赛的冠军归属进行投票表决，

[pi:l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'lektɪd] [baɪ][æn; ən] [əʊvə'welɪnɪŋ] [mə'dʒɔrəti] .
Peel would have been elected by an overwhelming majority .
果皮 会 有 到过 当选 经过 一个 压倒 多数 .

皮尔本应以压倒性多数当选。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈfɒləʊɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [ˈgreɪəm] , [ˈglædstəʊn] , [ˈlɪŋkən]
His personal following , Peelites as they were called , Graham , Gladstone , Lincoln
他的 个人的 下列的 , 皮尔派 作为 他们 是 称为 , 格雷厄姆 , 格拉德斯通 , 林肯
, [ˈkɑːrd,wel] , [ˈsɪdni] [ˈhɜːbət] ,
, Cardwell , Sidney Herbert ,
, 卡德威尔 , 西德尼 赫伯特 ,
他的追随者, 即所谓的皮尔派, 包括格雷厄姆、格莱斯顿、林肯、卡德威尔、西德尼·赫伯特等。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [rɪˈmeɪnd] [səˈspendɪd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ˈpɑːtiz] .
and the rest , remained suspended between the two great parties .
和 这 休息 , 剩余 暂停 之间 这 二 伟大的 各方 .
其余部分则悬而未决, 陷入两大政党之间的僵局。

[wen] [dɪzˈreɪli] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˈəʊvə(r)] [prəˈtek(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [ment] [frɒm; frəm][ðə; ði]
When Disraeli had thrown over protection , as he meant from the
什么时候 迪斯雷利 有 抛掷 超过 保护 , 作为 他 意思是 从 这
[brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] [-]
beginning to do , the [15]
开始 到 做 , 这 [-]
当迪斯雷利放弃了保护时, 正如他从一开始就打算做的那样, [15]

[ˈəʊnli][ˈbæriə(r)][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənsˈɜːvətɪvz] [wɒz; wəz]
only barrier of principle between the Peelites and the Conservatives was
仅有的 障碍 的 原则 之间 这 皮尔派 和 这 保守派 曾是
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .
皮尔派和保守党之间唯一的原则性障碍被消除了。

[ˈəʊvətʃɹɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈsɜːvətɪv] [ˈliːdə(r)] , [lɔːd] [ˈdɑːbi] , [tuː; tə][ˈglædstəʊn] ,
Overtures were made by the Conservative leader , Lord Derby , to Gladstone ,
序曲 是 制成 经过 这 保守的 领导者 , 主 德比 , 到 格拉德斯通 ,
保守党领袖德比勋爵曾向格莱斯顿示好,

[huːz] [ɪˈmens] [ˈvæljuː][æz; əz][ə; eɪ][faɪˈnænsiə(r)][wɒz; wəz] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] ,
whose immense value as a financier was well established ,
谁 巨大 价值 作为 一个 金融家 曾是 出色地 已确立的 ,
他作为金融家的巨大价值早已得到充分证实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmən] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈglædstəʊn] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [hæd; həd]
and the common opinion was that Gladstone would have accepted had
和 这 常见的 观点 曾是 那 格拉德斯通 会 有 公认 有
[dɪzˈreɪli] [nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
Disraeli not been in the way .
迪斯雷利 不是 到过 在 这 方式 .
人们普遍认为, 如果不是迪斯雷利从中作梗, 格莱斯顿会接受的。

[bʌt; bət] [dɪzˈreɪli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
But Disraeli , though he offered to waive his claims , was in the way ,
但 迪斯雷利 , 尽管 他 提供 到 放弃 他的 索赔 , 曾是 在 这 方式 ,
但迪斯雷利虽然表示愿意放弃索赔, 却成了阻碍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] , [ˈglædstəʊn][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
and the result was that the Peelites , Gladstone at their head ,
和 这 结果 曾是 那 这 皮尔派 , 格拉德斯通 在 他们的 头 ,
结果是, 以格莱斯顿为首的皮尔派.....

[ˌkəʊəˈlest] [wɪð] [ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][ˌkəʊəˈlɪ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv]
coalesced with the Whigs and helped to form the coalition Government of
融合 和 这 辉格党 和 帮助 到 形式 这 联盟 政府 的
[lɔːd] [ˌæbəˈdiːn] .
Lord Aberdeen .
主 阿伯丁 .

与辉格党结盟，帮助组建了阿伯丁勋爵的联合政府。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrli] [hæz; hæz] [sed] [ˈrartli] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [dəˈrek(ə)n][wɒz; wəz]
Mr . Morley has said rightly that an impulse in the Liberal direction was
先生 . 莫利 有 说 没错 那 一个 冲动 在 这 自由派 方向 曾是
[lent] [tuː; tə] [ˈɡlædˌstəʊnz] [maɪnd][baɪ][ðə; ði][kruːˈseɪd][ˈɪntuː] [wɪt] [hɪz; ɪz][hjuːˈmænəti] [ɪmˈpeld] [hɪm]
lent to Gladstone's mind by the crusade into which his humanity impelled him
借出的 到 格拉德斯通的 头脑 经过 这 运动 进入 哪个 他的 人类 被迫 他
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ænd; ənd] [-]
against the iniquities and [16]
反对 这 罪恶 和 [-]
莫利先生说得对，格莱斯顿的思想受到了自由主义方向的推动，这种推动源于他的人性驱使他投身于反对不义的运动[16]。

[ˈkruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːbən] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ˈneɪplz] .
cruelties of the Bourbon government at Naples .
残忍 的 这 波旁威士忌 政府 在 那不勒斯 .
那不勒斯波旁王朝政府的残暴行径。

[ðəʊ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈsentɪmənt] [bʌt; bət] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrartʃəsənəs]
Though it was not revolutionary sentiment but zeal for righteousness
尽管 它 曾是 不是 革命性的 情绪 但 热情 为了 义
[ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv][ɪˈnɪkwəti] [ðæt] [muːvd] [hɪm] ,
and hatred of iniquity that moved him ,
和 仇恨 的 罪恶 那 已搬 他 ,
虽然驱使他并非革命情怀，而是对正义的热忱和对罪恶的憎恨，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][kləʊzd] [əˈɡenst] [ðə; ði][laʊd][ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [əˈkleɪm] [ɒv; əv]
his heart could not be closed against the loud and passionate acclaim of
他的 心 可以 不是 是 关闭 反对 这 大声 和 热情的 欢呼 的
[ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Mazzinians and all who were struggling against the traditions of the
这 - 和 全部 WHO 是 挣扎 反对 这 传统 的 这
[ˈhəʊli] [əˈlaɪəns] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
Holy Alliance in Europe ,
圣 联盟 在 欧洲 ,
他无法对马志尼派以及所有在欧洲与神圣同盟传统作斗争的人们的热烈欢呼封闭自己的内心。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [riˈækʃn] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] , [dɪˈnaʊnst] [hɪm] ,
while all the powers of reaction , political or ecclesiastical , denounced him ,
尽管 全部 这 权力 的 反应 , 政治的 或者 教会的 , 谴责 他 ,
尽管所有政治或教会的反动势力都谴责他，
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡʊd] [lɔːd] [ˌæbəˈdiːn] [ˈræŋk] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [əˈprɪəd] [tuː; tə]
and even the good Lord Aberdeen shrank from anything which appeared to
和 甚至 这 好的 主 阿伯丁 缩小 从 任何事物 哪个 出现 到
[ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɔː(r)][tuː; tə][ɪmˈplaɪ] [ðæt][ðə; ði] [triːtɪz] [ɒv; əv] [viˈenə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈfiːt] .
encourage revolution or to imply that the treaties of Vienna were effete .
鼓励 革命 或者 到 意味着 那 这 条约 的 维也纳 是 颓废的 .
就连善良的阿伯丁勋爵也对任何鼓励革命或暗示维也纳条约已经过时的言论感到畏惧。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['lɛtəz] [sent][ə; eɪ] [θɪrɪ] [θru:] ['ʃʊərəp] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
The famous letters sent a thrill through Europe and made all the powers of
这 著名的 信件 发送 一个 刺激 通过 欧洲 和 制成 全部 这 权力 的
['tɪrəni] [ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti]['tremb(ə)l][ɒn][ðeə(r)] [θrəʊnz] .
tyranny and iniquity tremble on their thrones .
暴政 和 罪恶 颤抖 在 他们的 王座 .

这些著名的信件震惊了整个欧洲，让所有暴政和邪恶势力都在其王座上颤抖不已。

[ˈseldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌmæni'festəʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] .
Seldom , if ever , has a private manifesto had such effect .
很少 , 如果 曾经 , 有 一个 私人的 宣言 有 这样的 影响 .
[ˌprɪvət] [ˌmænɪfɛstəʊ] [hæd] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] .
私人宣言能产生如此大的影响，即使有，也极为罕见。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [-]
Combined with [17]
合并 和 [-]
[-]
结合[17]

[hju:'mænəti][ænd; ənd] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtʃsnəs] , [ɪn] ['glæd,stoʊnz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ]
humanity and zeal for righteousness , in Gladstone's heart was a strong
人类 和 热情 为了 义 , 在 格拉德斯通的 心 曾是 一个 强的
[ˈfi:lɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] ,
feeling in favour of nationality ,
感觉 在 偏爱 的 国籍 ,
[ˌgræslɪstən] [ˌhɜ:mənɪzəm] [ˌdʒɪnɪən] [ˌaɪlənz] [ˌænd] [ˌdʒi:niən] [wɪð] [ˌɡri:s] .
格莱斯顿心中充满人道主义精神和对正义的热忱，同时也怀有强烈的民族主义情怀。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
which he showed in promoting , as he did ,
哪个 他 显示 在 推广 , 作为 他 做过 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
他在宣传推广中就展现了这一点，正如他所做的那样。

[ðə; ði][ɪ,mænsɪ'peɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'əʊniən]['aɪlənz][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈju:niən] [wɪð] [ˌɡri:s] .
the emancipation of the Ionian Islands and their union with Greece .
这 解放 的 这 爱奥尼亚 岛屿 和 他们的 联盟 和 希腊 .
[ˌaɪəniən] [ˌaɪlənz] [ˌænd] [ˌdʒi:niən] [wɪð] [ˌɡri:s] .
爱奥尼亚群岛获得解放并加入希腊。

[wʌns] [lɔ:ntʃt] [ɪn] ['eni] [kə'riə(r)] ,
Once launched in any career ,
一次 发射 在 任何 职业 ,
[wʌns] [lɔ:ntʃt] [ɪn] ['eni] [kə'riə(r)] .
一旦踏入任何职业生涯，

['glædstəʊn] [wɒz; wəz][ʃə(r)][tu:; tə][ɪm'baɪb][ðə; ði] [fʊl] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] [li:d]
Gladstone was sure to imbibe the full spirit of the movement and lead
格拉德斯通 曾是 当然 到 吸收 这 满的 精神 的 这 移动 和 带领
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .
[ˌglædstəʊn] [wɒz; wəz][ʃə(r)][tu:; tə][ɪm'baɪb][ðə; ði] [fʊl] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] [li:d]
格莱斯顿一定会充分吸收这场运动的精神，并引领潮流。

[hɪz; ɪz]['lɪbərəlɪzəm]['prez(ə)ntli] [ˌaʊt'strɪpt] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] .
His Liberalism presently outstripped that of the Whigs .
他的 自由主义 目前 超越 那 的 这 辉格党 .
[hɪz; ɪz]['lɪbərəlɪzəm] [ˌprez(ə)ntli] [ˌaʊt'strɪpt] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] .
他的自由主义思想目前已经超越了辉格党。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [sɪ'si:də] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɔ:ri][kæmp] ,
As the most conspicuous seceder from the Tory camp ,
作为 这 最多 显眼的 脱离者 从 这 保守党 营 ,
[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjʊəs] [sɪ'si:də] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɔ:ri][kæmp] .
作为托利党阵营中最引人注目的分裂者，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['speɪ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [æn'tɪpəθi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ltən] [klʌb] ,
he became the special object of antipathy to the Carlton Club ,
他 成为 这 特别的 目的 的 反感 到 这 卡尔顿 俱乐部 ,
[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['speɪ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [æn'tɪpəθi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ltən] [klʌb] .
他成了卡尔顿俱乐部特别憎恨的对象。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][fʌnd][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ɪn'seɪn] .
which was fond of speaking of him as insane .
哪个 曾是 喜爱 的 请讲 的 他 作为 疯狂的 .
他喜欢称他为疯子。

[ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ltən] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmembə(r)]
A member of the Carlton was reported to have said to a member
一个 成员 的 这 卡尔顿 曾是 据报道 到 有 说 到 一个 成员
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈfɔ:m] [klʌb] ,
of the Reform Club ,
的 这 改革 俱乐部 ,
据报道，卡尔顿俱乐部的一名成员对改革俱乐部的一名成员说：

“ [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈli:də(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
” **I am much better off for a leader than you are** ,
” 我 是 很多 更好的 离开 为了 一个 领导者 比 你 是 ,
“作为领导者，我比你强得多。”

[maɪ][ˈli:də(r)][ɪz][ˈəʊnli][æn; ən] [ʌn'skru:pjələs] [ˈɪntri:gə(r)] ; [-]
my leader is only an unscrupulous intriguer ; [18]
我的 领导者 是 仅有的 一个 无良的 阴谋家 ; [-]
我的领导人只是一个不择手段的阴谋家； [18]

[jɔ:z] [ɪz][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈlu:nətɪk] .
yours is a dangerous lunatic .
你的 是 一个 危险的 疯子 .
你那个人是个危险的疯子。

“ [ðə; ðɪ][ˈstɔ:ri][wɒz; wəz] [ˈkʌrənt] [ðæt] [ˈglædstəʊn][hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” **The story was current that Gladstone had bought the whole contents of a**
” 这 故事 曾是 当前的 那 格拉德斯通 有 买 这 所有的 内容 的 一个
[ˈtɔɪʃɒp] [ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
toyshop and ordered them to be sent to his house .
玩具店 和 订购 他们 到 是 发送 到 他的 房子 .
“当时流传着这样一种说法：格莱斯顿买下了一家玩具店的所有商品，并命令将它们送到他家。”

[ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][,em 'i:][wʌns][ɪn][səʊ][sɜ:kəm'stænʃ(ə)] [ə; eɪ] [fɔ:m] ,
This came to me once in so circumstantial a form ,
这 来了 到 我 一次 在 所以 间接的 一个 形式 ,
我曾经以一种非常偶然的方式想到过这件事。

[ðæt] [aɪ] [ɑ:skt] [ˈleɪdi] [ˈrʌsəl] [ˈweðə(r)] [fɪ:; fi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [tru:] .
that I asked Lady Russell whether she thought it could be true .
那 我 问 女士 罗素 无论 她 想法 它 可以 是 真的 .
我问罗素夫人，她是否认为这是真的。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] : “ [aɪ][brɪˈɡɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][ɪz] ,
Her answer was : “ **I begin to think it is** ,
她 回答 曾是 : “ 我 开始 到 思考 它 是 ,
她的回答是：“我开始觉得是这样，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [,aɪ 'ti:] [ˈevri] [ˈseɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [jɪəz] .
for I have heard it every session for ten years .
为了 我 有 听到 它 每一个 会议 为了 十 年 .
因为十年来，我每次会议都会听到这句话。

“ [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] [ðæt] [ˈglædstəʊn][wɒz; wəz] [ɪmˈpʌlsɪv] ,
” **It must be owned that Gladstone was impulsive** ,
” 它 必须 是 拥有 那 格拉德斯通 曾是 冲动 ,
“必须承认，格莱斯顿行事冲动。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪmˈpʌlsɪvnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔ:s] [nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][dʒaɪb] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈenəmiz] ,
and that impulsiveness was the source not only of gibes to his enemies ,
和 那 冲动 曾是 这 来源 不是 仅有的 的 嘲讽 到 他的 敌人 ,
而这种冲动不仅成了他嘲讽敌人的根源,

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
but sometimes of anxiety to his friends .
但 有时 的 焦虑 到 他的 朋友们 .
但有时也会让朋友们感到焦虑。

“ [wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪn][ˈglædstəʊn] , ” [sed] [ɑ:tʃˈbɪʃəp] [tɜ:t] , “ [ɪz][hɪz; ɪz][ˈlevəti] .
“ **What I fear in Gladstone** , ” **said Archbishop Tait** , “ **is his levity** .
” 什么 我 害怕 在 格拉德斯通 , ” 说 大主教 泰特 , ” 是 他的 轻浮 .
“我担心格拉斯顿的,”泰特大主教说,“是他的轻浮。”

“ [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [θrəʊ] [ɒf] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][maɪˈself] [si:n] .
” **That he could easily throw off responsibility** , **I think I have myself seen** .
” 那 他 可以 容易地 扔 离开 责任 , 我 思考 我 有 我 已见 .
“我认为我亲眼目睹了他很容易推卸责任。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒn] [hu:m] [səʊ] [ˈhevi] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [rests] , [-]
But a man on whom so heavy a load of responsibility rests , [**19**]
但 一个 男人 在 谁 所以 重的 一个 加载 的 责任 休息 , [-]
但是, 一个肩负如此重任的人, [19]

[ɪf] [hi:; hi][felt] [ɪts] [fʊl] [wert] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] [baɪ][aɪˈti:] ,
if he felt its full weight would be killed by it ,
如果 他 毛毡 它是 满的 重量 会 是 被杀 经过 它 ,
如果他感觉到它的全部重量, 他就会因此丧命。

[ænd; ɐnd] [wʌnt] [ɒv; əv] [ˌkɒnʃiˈenʃəsnəs] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɜ:d] [frɒm; frəm] [ˈlaɪtnəs] [ɒv; əv]
and want of conscientiousness is not to be inferred from lightness of
和 想 的 尽责性 是 不是 到 是 推断 从 亮度 的
[ha:t] .
heart .
心 .
轻浮的性格并不等同于缺乏责任心。

[aɪˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] , [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:] [ˈeɪdɪntli] [wɒz; wəz] ,
It must have been , **indeed it evidently was** ,
它 必须 有 到过 , 的确 它 显然 曾是 ,
一定是, 而且显然就是。

[mʌt] [əˈɡenst] [ðə; ði][greɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ɐnd] [ɪˈkɒnəmi] [went] [ˈɪntu:]
much against the grain that the great Minister of peace and economy went into
很多 反对 这 粮食 那 这 伟大的 部长 的 和平 和 经济 去 进入
[ðə; ði][kraɪˈmiən][wɔ:(r)] .
the Crimean War .
这 克里米亚 战争 .
这位伟大的和平与经济部长出人意料地参与了克里米亚战争。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [pəˈsweɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
He seems to have tried to persuade himself that the result , **after all** ,
他 似乎 到 有 尝试 到 说服 他自己 那 这 结果 , 后 全部 ,
他似乎试图说服自己, 最终的结果.....

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtɜ:ki] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl] .
would be the bringing of Turkey under control .
会 是 这 带来 的 火鸡 在下面 控制 .
这将是控制土耳其的目标。

[mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][,rezə'luːʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ænd; ənd]
More substantial was his resolution , as Chancellor of the Exchequer and
更多的 重大的 曾是 他的 解决 , 作为 校长 的 这 国库 和
[ˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːs] ,
holder of the purse ,
持有者 的 这 钱包 ,
作为财政大臣和掌管国库的人, 他的决心更为实质性:

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][,dʒenə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [weɪdʒd][ðə; ði][wɔː(r)] , [æz; əz][ˈfɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [peɪ]
to make the generation which waged the war , as far as possible , pay
到 制作 这 一代 哪个 发动 这 战争 , 作为 远的 作为 可能的 , 支付
[ˈfɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][baɪ][ˈtæksɪz] ,
for it by taxes ,
为了 它 经过 税收 ,
尽可能让发动战争的那一代人通过税收来偿还战争费用。

[nɒt][kɑːst][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ə'pɒn] [pɒ'sterəti] [baɪ] [ləʊnz] .
not cast the burden upon posterity by loans .
不是 投掷 这 负担 之上 后人 经过 贷款 .
不要通过贷款将负担转嫁给后代。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrli] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈstrætʃəd] [diː] [ˈredˌklɪf] , [ðen] [ˌʌn'hæpɪli]
Mr . Morley is right in pointing to Lord Stratford de Redcliffe , then unhappily
先生 : 莫利 是 正确的 在 指向 到 主 斯特拉特福德 德 雷德克利夫 , 然后 不幸地
[æm'bæsədə(r)][æt; ət][,kɒnstəntə'nəʊpəl] , [-]
Ambassador at Constantinople , [20]
大使 在 君士坦丁堡 , [-]
莫利先生指出斯特拉特福德 德 雷德克利夫勋爵当时不幸担任驻君士坦丁堡大使, 这是正确的[20]。

[æz; əz] [ˈlɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
as largely responsible for the war .
作为 很大程度上 负责任的 为了 这 战争 .
对这场战争负有主要责任。

[brɪ'saɪdʒ] [hɪz; ɪz][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [grʌdʒ] [ə'ɡenst]
Besides his hatred of Russia , the ambassador had a personal grudge against
除了 他的 仇恨 的 俄罗斯 , 这 大使 有 一个 个人的 怨恨 反对
[ðə; ði][zɑː(r)] .
the Czar .
这 沙皇 .
除了对俄罗斯的仇恨之外, 这位大使还对沙皇怀有私人恩怨。

[bʌt; bət] [kən'spaɪə] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːməstən] , [ɪn'tensli] [ˈænti] - [ˈrʌʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)]
But conspiring with him were Palmerston , intensely anti - Russian , the father
但 阴谋 和 他 是 帕默斯顿 , 强烈地 反对 - 俄语 , 这 父亲
[ɒv; əv][ˈdʒɪŋɡəʊɪzəm] ,
of Jingoism ,
的 沙文主义 ,
但他同谋的还有帕默斯顿, 此人极度反俄, 是沙文主义之父。

[pə'hæps] [nɒt] [ˌʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [lɔːd] [ˌæbə'diːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)]
perhaps not unwilling to replace the pacific Lord Aberdeen ; and the Emperor
也许 不是 不情愿 到 代替 这 太平洋 主 阿伯丁 ; 和 这 皇帝
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
of the French ,
的 这 法语 ,
或许并非不愿取代爱好和平的阿伯丁勋爵; 以及法兰西皇帝,

[hu:] [ˈwɒntɪd] [ˈɡlɔːrɪ][tuː; tə][ɡɪld][hɪz; ɪz] [ˌjuːˈzə:p] [θrəʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈfɒtɪŋ] [ɪn]
who wanted glory to gild his usurped throne and a better social footing in
WHO 通缉 荣耀 到 镀金 他的 篡夺 王座 和 一个 更好的 社会的 立足点 在
[ðə; ðɪ][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [ˈrɔɪəltɪz] ,
the circle of Royalties ,
这 圆圈 的 版税 ,

他渴望荣耀来粉饰他篡夺的王位，并在皇室圈子里获得更好的社会地位。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [baɪ] [ˈpʌblɪkli] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [kwiːn] .
which he gained by publicly embracing the British Queen .
哪个 他 获得 经过 公开 拥抱 这 英国 女王 .

这是他通过公开拥抱英国女王而获得的。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] , [ˈɡlædstəʊn] [siːsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstri] ,
In the middle of the war , Gladstone seceded from the Ministry ,
在 这 中间 的 这 战争 , 格拉德斯通 脱离 从 这 部 ,

战争期间，格莱斯顿脱离了内阁。

[ˌriːkənˈstrʌktɪd] [ˈʌndə(r)] [ˈpɑːməstən] [ˈɑːftə(r)][ɪts][fɔːl][ˈʌndə(r)] [lɔːd] [ˌæbəˈdiːn] ; [nɒt] , [aɪ][səˈspekt] ,
reconstructed under Palmerston after its fall under Lord Aberdeen ; not , I suspect ,
重建 在下面 帕默斯顿 后 它是 落下 在下面 主 阿伯丁 ; 不是 , 我 怀疑 ,

在阿伯丁勋爵统治时期衰落后，帕默斯顿对其进行了重建；我怀疑并非如此。

[səʊ] [mʌtʃ] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ˈpɑːməstən] [feɪld] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [roʊbəks] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ɪnˈkwɪəri] ,
so much because Palmerston failed to oppose Roebuck's motion of inquiry ,
所以 很多 因为 帕默斯顿 失败的 到 反对 罗巴克 运动 的 询问 ,

之所以如此，是因为帕默斯顿没有反对罗巴克的质询动议。

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌjuːsləs] [tuː; tə][kənˈtend] , [-]
against which it was useless to contend , [21]
反对 哪个 它 曾是 无用 到 抗衡 , [-]

对此进行反驳是徒劳的[21]

[æz; əz][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪmˈself] [ˈθʌrəli] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
as because he was himself thoroughly sick of the war .
作为 因为 他 曾是 他自己 彻底 生病的 的 这 战争 .

因为他本人已经彻底厌倦了战争。

[aɪ] [ˈhæpənd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn] [ˈbɪznəs] ,
I happened just then to be with him one morning on business ,
我 发生 只是 然后 到 是 和 他 一 早晨 在 商业 ,

那天早上，我碰巧因为公事和他在一起。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][tuː; tə]
at the conclusion of which he began to talk to me , or rather to
在 这 结论 的 哪个 他 开始 到 讲话 到 我 , 或者 相当 到

[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

最后他开始跟我说话，或者更确切地说，是自言自语。

[əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][həʊˈmerɪk] [wei] ,
about the situation , saying , in his Homeric way ,
关于 这 情况 , 说 , 在 他的 荷马史诗 方式 ,

他用荷马式的语气谈到这种情况时说：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈtrəʊdʒəns] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [ˈhelən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtreʒəz] ,
that if the Trojans would have given back Helen and her treasures ,
那 如果 这 特洛伊木马 会 有 给定 后退 海伦 和 她 宝藏 ,

如果特洛伊人当初归还了海伦和她的宝藏，

[hɪz; ɪz][həʊ'merɪk] [freɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vi'enə] [tɜ:mz] , [ðə; ði] [gri:ks] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði]
his Homeric phrase for the Vienna terms , the Greeks would have raised the
他的 荷马史诗 短语 为了 这 维也纳 条款 , 这 希腊人 会 有 提高 这
[si:dʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
siege of Troy .
围城 的 特洛伊 .

如果用荷马史诗中的措辞来形容维也纳的措辞，希腊人就会解除特洛伊之围。

[ai][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gri:k] [hed'kwɔ:təz] ;
I had not had the advantage of being at the Greek headquarters ;
我 有 不是 有 这 优势 的 存在 在 这 希腊语 总部 ;
我没有身处希腊总部的优势；

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][help] ['si:ɪŋ] [ɪn] [wʊt] [mu:d] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['pi:p(ə)][wɜ:(r); wə(r)] ,
but I could not help seeing in what mood the British people were ,
但 我 可以 不是 帮助 看到 在 什么 情绪 这 英国 人们 是 ,
但我还是忍不住注意到英国民众的情绪。

[ænd; ənd] [haʊ] ['həʊpləs] [,aɪ 'ti:][wʊz; wəz] [ðen] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt] ['ri:znəbl] [tɜ:mz]
and how hopeless it was then to talk to them about reasonable terms
和 如何 绝望 它 曾是 然后 到 讲话 到 他们 关于 合理的 条款
[ɒv; əv] [pi:s] .
of peace .
的 和平 .

当时与他们谈论合理的和平条款是多么徒劳无功啊。

[hæd; həd]['glædstəʊn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['bəʊltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] , ['mʌstə]
Had Gladstone , instead of bolting in the middle of the war , mustered
有 格拉德斯通 , 反而 的 螺栓连接 在 这 中间 的 这 战争 , 集结
['kʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

如果格莱斯顿没有在战争中途临阵脱逃，而是鼓起勇气，

[ɒv; əv] [wɪtɪ] [hi;; hi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ][su:pərə'bʌndəns; sju:pərə'bʌndəns] , [tu;; tə] [ə'pəʊz] [,aɪ 'ti:] [
of which he generally had a superabundance , to oppose it [
-]
22]
-]

他通常拥有过剩的，以反对它[22]

[æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] , [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'kɜ:d] ['ɒbləkwi] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
at the outset , he might have incurred obloquy at the moment ,
在 这 开端 , 他 可能 有 已发生 漫骂 在 这 片刻 ,
一开始，他或许会因此招致非议。

[bʌt; bət][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [brɪfɔ:(r)] [lɒŋ] [ðæt] , [tu;; tə][ju:z] ['sɔ:lz,bəri:z] ['metəfə(r)] [rɪ'vɜ:st]
but he would have found before long that , to use Salisbury's metaphor reversed
但 他 会 有 成立 前 长的 那 , 到 使用 索尔兹伯里 隐喻 反转
,
:
,

但他很快就会发现，用索尔兹伯里的比喻反过来说，

[hi;; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hɔ:s] .
he had laid his money on the right horse .
他 有 铺设 他的 钱 在 这 正确的 马 .
他把钱押对了。

[ðə; ði] [grɑ:s] [hæd; həd] ['hɑ:dlɪ] [grəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][si'bæstəpəʊl]
The grass had hardly grown over the graves on the heights of Sebastopol
这 草 有 几乎 生长 超过 这 坟墓 在 这 高度 的 塞瓦斯托波尔
[br'fɔ:(r)] ['evribɒdi] [kən'demd] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
before everybody condemned the war .
前 大家 谴责 这 战争 .

塞瓦斯托波尔高地上的坟墓还没来得及长出青草，所有人就都谴责了这场战争。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [tɜ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [wi:l] , [wi:: wi][faɪnd][ˈglædstəʊn] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv]
After some turns of the political wheel , we find Gladstone Chancellor of
后 一些 转弯 的 这 政治的 车轮 , 我们 寻找 格拉德斯通 校长 的
[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ˈʌndə(r)] [ˈpɑ:məstən] ,
the Exchequer under Palmerston ,
这 国库 在下面 帕默斯顿 ,

经过几番政治风云变幻，我们发现格莱斯顿在帕默斯顿领导下担任财政大臣。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvənmənt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ma:stəli] ['bʌdʒɪts] [ænd; ənd][ˈsplendɪd]
making the fortune of that Government by his masterly Budgets and splendid
制作 这 财富 的 那 政府 经过 他的 精湛 预算 和 灿烂
[ekspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
expositions of them in the House .
展览 的 他们 在 这 房子 .

他凭借精湛的预算编制和在议会中对预算的精彩阐述，为政府赢得了财富。

[ɪf] ['pɑ:məstən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['dʒɪŋgəʊɪzəm] , [ˈglædstəʊn][wɒz; wəz][ɪts] [ɑ:tʃ] - ['enəmi] .
If Palmerston was the father of Jingoism , Gladstone was its arch - enemy .
如果 帕默斯顿 曾是 这 父亲 的 沙文主义 , 格拉德斯通 曾是 它是 拱 - 敌人 .

如果说帕默斯顿是沙文主义之父，那么格莱斯顿就是它的死敌。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [hi:: hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði]
Of the two things for which the Prime Minister said he lived , the
的 这 二 事物 为了 哪个 这 主要的 部长 说 他 居住地 , 这
[ɪk'stɪŋk[n] [ɒv; əv][ˈsleɪvəri] ,
extinction of slavery ,
灭绝 的 奴隶制 ,

首相曾表示，他毕生致力于两件事，其中之一是废除奴隶制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ˈglædstəʊn] [lʊkt] [-]
and the military defence of England , Gladstone looked [23]
和 这 军队 防御 的 英格兰 , 格拉德斯通 看起来 [-]

格莱斯顿关注英格兰的军事防御[23]

[nɒt] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [zi:l] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] .
not with special zeal upon the first and very cautiously on the second .
不是 和 特别的 热情 之上 这 第一的 和 非常 谨慎地 在 这 第二 .

对第一个问题没有特别的热情，对第二个问题也十分谨慎。

['pɑ:məstən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['lɪbəɪl] ,
Palmerston was a commercial Liberal ,
帕默斯顿 曾是 一个 商业的 自由派 ,

帕默斯顿是一位商业自由主义者，

[ænd; ənd][hi:: hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['vælju:] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)]
and he saw the immense value of such a Chancellor of the Exchequer
和 他 锯 这 巨大 价值 的 这样的 一个 校长 的 这 国库
[tu:: tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] .
to his Government .
到 他的 政府 .

他看到了这样一位财政大臣对政府的巨大价值。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [br'li:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv][sed] [ðæt] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
But he was believed to have said that , when he was gone ,
但 他 曾是 相信 到 有 说 那 , 什么时候 他 曾是 已消失 ,
但据信他曾说过, 在他去世后,

[ˈglædstəʊn] [wʊd] [ɪn] [tu:] [j'ɪəz] [tʒ:n] [ðeə(r)][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˈsev(ə)nti][ˈɪntu:][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] ,
Gladstone would in two years turn their majority of seventy into a minority ,
格拉德斯通 会 在 二 年 转动 他们的 多数 的 七十 进入 一个 少数民族 ,
格莱斯顿两年后就将他们70席的多数优势变成了少数优势。

[ænd; ənd][ɪn][fɔ:(r)][bi:; bi][hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][ˈlu:nəɪtɪk][ə'saɪləm] .
and in four be himself in a lunatic asylum .
和 在 四 是 他自己 在 一个 疯子 庇护所 .
第四天, 他自己将被送进精神病院。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] , [nɒt]
It was known that he wanted as his successor in the leadership , not
它 曾是 已知 那 他 通缉 作为 他的 接班人 在 这 领导 , 不是
[ˈglædstəʊn] , [bʌt; bət] ['kɔ:rŋ,wɔ:l] ['lu:ɪs] .
Gladstone , but Cornwall Lewis .
格拉德斯通 , 但 康沃尔 刘易斯 .

众所周知, 他希望的继任者不是格莱斯顿, 而是科恩沃尔·刘易斯。

[ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˈhaɪli] [rɪ'spektɪd] [ˈskɒlə(r)]
Very pleasant would have been the situation of that highly respected scholar
非常 令人愉快的 会 有 到过 这 情况 的 那 高度 受人尊敬 学者
[ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] ,
and statesman ,
和 政治家 ,
那位备受尊敬的学者和政治家当时的处境该是多么令人愉快啊!

['li:dɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˈglædstəʊn][ɒn][hɪz; ɪz][flæŋk] !
leading the House with Gladstone on his flank !
领导 这 房子 和 格拉德斯通 在 他的 侧翼 !
领导下议院, 格莱斯顿在其侧翼!

[wʌn] [fru:t] , [dɪ'stɪŋktli] [glæd'stəʊ.ni.ən] , [ðə; ði] ['pɑ:məstən] ['gʌvənmənt] [bɔ:(r)] .
One fruit , distinctly Gladstonian , the Palmerston Government bore .
一 水果 , 明显地 格拉德斯顿 , 这 帕默斯顿 政府 钻孔 .
帕默斯顿政府结出了一颗极具格莱斯顿风格的果实。

[ðæt] [fru:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['tri:ti] [wɪð] [-]
That fruit was the commercial treaty with [24]
那 水果 曾是 这 商业的 条约 和 [-]
那水果是与[24]的商业条约

[frɑ:ns] , [nɪ'gəʊʃiətid] [θru:] ['kɒbdən] , [hu:] [ʃeəd] , [wɪð] [braɪt] , - [pə'tɪkjələ(r)]
France , negotiated through Cobden , who shared , with Bright , Palmerston's particular
法国 , 协商 通过 科布登 , WHO 共享 , 和 明亮的 , - 特别的
[dis'laɪk] .
dislike .
不喜欢 .
通过科布登与法国进行谈判, 科布登和布莱特一样, 都对帕默斯顿抱有特别的厌恶。

['kɒbdən][ˈi:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] ['pɑ:məstən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['sɒri] [ɪf] [ðə; ði] ['tri:ti]
Cobden even suspected that Palmerston would not have been sorry if the treaty
科布登 甚至 怀疑 那 帕默斯顿 会 不是 有 到过 对不起 如果 这 条约
[hæd; həd] [mis'kæri] ,
had miscarried ,
有 流产 ,
科布登甚至怀疑, 如果条约失败, 帕默斯顿也不会感到遗憾。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [brɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][l'æŋɡwɪdʒ] [tə'wɔːdz] [frɑːns]
and that he betrayed his feeling in his bearing and language towards France
和 那 他 背叛 他的 感觉 在 他的 轴承 和 语言 向 法国
[waɪ] [nɪ,gəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'gəʊɪŋ][ɒn] .
while negotiations were going on .
尽管 谈判 是 去 在 .
他在谈判期间的举止和言辞中流露出对法国的真实感受。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['triːtɪ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['mɪlɪtəri] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][ræʃ(ə)nəl][ɪ'pɒləsi]
There was nothing in the treaty which could militate against a rational policy
那里 曾是 没有什么 在 这 条约 哪个 可以 军事 反对 一个 合理的 政策
[ɒv; əv] [friː] [treɪd] .
of free trade .
的 自由的 贸易 .
条约中没有任何条款会阻碍理性的自由贸易政策。

[sʌm; səm] ['lɪbərəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dɪ'mɜː(r)][tuː; tə][aɪ 'tiː] , [nɒt][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Some Liberals were inclined to demur to it , not because it was
一些 自由派 是 倾斜 到 异议 到 它 , 不是 因为 它 曾是
[ɪn'kən'sɪstənt] [wɪð] [friː] [treɪd] ,
inconsistent with free trade ,
不一致 和 自由的 贸易 ,
一些自由派人士对此持反对意见，并非因为这与自由贸易相悖。

[bʌt; bət][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː] [meɪd] [juː 'es][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stɪnt][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] [stretʃ]
but because it made us to some extent accomplices in a stretch
但 因为 它 制成 我们 到 一些 程度 同谋 在 一个 拉紧
[ɒv; əv] [prɪ'rɒɡətɪv] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'mpərə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ,
of prerogative on the part of the Emperor of the French ,
的 特权 在 这 部分 的 这 皇帝 的 这 法语 ,
但因为这在某种程度上使我们成为法兰西皇帝滥用特权的帮凶，

[huː] [juːst] [ðə; ðɪ] ['triːtɪ] - ['meɪkɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪ] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ðɪ] [ɔːθɒrəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who used the treaty - making power to accomplish , without the authority of his
WHO 用过的 这 条约 - 制作 力量 到 完成 , 没有 这 权威 的 他的
[ɪ'ledʒɪslətʃə(r)] ,
Legislature ,
立法机关 ,
他利用缔约权，未经立法机关授权，完成了以下事项：

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɪsk(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [frɑːns] . [-]
a change in the fiscal system of France . [25]
一个 改变 在 这 财 系统 的 法国 . [-]
法国财政制度的改变。[25]

[ðə; ðɪ] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [maɪt] [pə'hæps] [teɪk] [tuː; tə] ['glæd,stoʊnz] [fɪsk(ə)l] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] ,
The objections which some might perhaps take to Gladstone's fiscal system are ,
这 反对意见 哪个 一些 可能 也许 拿 到 格拉德斯通的 财 系统 是 ,
[ðæt] [aɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] ,
that it retains ,
那 它 保留 ,
有些人可能会对格拉斯顿的财政体系提出异议，认为它保留了.....

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][ɪdʒ'uːsɪz] , [ðə; ðɪ] ['ɪnkʌm] [tæks] ,
though it reduces , the income tax ,
尽管 它 减少 , 这 收入 税 ,
虽然它减少了所得税，

[ə'ɪdʒənəli] [ɪm'pəʊzd] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ʃɔ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] ['edɪfɪs] [waɪl]
originally imposed only for the purpose of shoring up the fiscal edifice while
起初 强加 仅有的 为了 这 目的 的 支撑 向上 这 财 大厦 尽管
[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [plɜ:s] ,
a great change was taking place ,
一个 伟大的 改变 曾是 采取 地方 ,

最初实施这项措施的目的仅仅是为了在重大变革发生期间巩固财政体系。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði][tæks][ʃʊd; ʃəd] [si:s] ;
with a promise that when the change should be effected the tax should cease ;
和 一个 承诺 那 什么时候 这 改变 应该 是 受影响 这 税 应该 停止 ;
并承诺，当变更生效时，该税收将停止征收；

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [rests] [səʊ] [mʌt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɑ:tɪk(ə)lz]
and that it rests so much upon the consumption of a few important articles
和 那 它 休息 所以 很多 之上 这 消耗 的 一个 很少 重要的 文章
.
:
.

而且它很大程度上依赖于少数重要商品的消费。

[sə'pəʊz] [tə'bækəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [fæʃ(ə)n] , [æz; əz][sʌm; səm]
Suppose tobacco , for instance , were to go out of fashion , as some
认为 烟草 , 为了 实例 , 是 到 去 出去 的 时尚 , 作为 一些
['sænət(ə)ri] [ɔ:'θɒrətɪz] [seɪ] [,aɪ 'ti:] [ɔ:t] ,
sanitary authorities say it ought ,
卫生 当局 说 它 应该 ,
例如，假设烟草真的像一些卫生权威人士所说的那样过时了，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .
there would be a serious gap in the Budget .
那里 会 是 一个 严肃的 差距 在 这 预算 .
预算将出现严重缺口。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['faɪnəns] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð] [,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]
The great master of finance , while he was dealing with it on the largest
这 伟大的 掌握 的 金融 , 尽管 他 曾是 处理 和 它 在 这 最大
[sketl] ,
scale ,
规模 ,
这位伟大的金融大师，在他处理金融事务的规模最大的时候，

[wɒz; wəz] [,kɒnʃi'enʃəsli] ['maɪndfɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz][ɒv; əv]
was conscientiously mindful of the public interest in the most minute details of
曾是 切实 正念 的 这 民众 兴趣 在 这 最多 分钟 细节 的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] .
expenditure .
支出 .
他一丝不苟地关注着公共利益，甚至连最细微的支出细节都考虑在内。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] ['pʌblɪk] ['mʌni] [æz; əz]['seɪkrɪd] , [ænd; ənd]['eni] [weɪst] [-]
He regarded public money as sacred , and any waste [26]
他 认为 民众 钱 作为 神圣 , 和 任何 浪费 [-]
他认为公共资金是神圣的，任何浪费[26]

[ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [hɑʊ'evə(r)] ['traɪflɪŋ] , [æz; əz]['krɪmɪn(ə)l] .
of it , however trifling , as criminal .
的 它 , 然而 琐事 , 作为 刑事 .
哪怕是微不足道的事情，也要视为犯罪。

[hɪz; ɪz][baɪˈbɡrəfə(r)][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][əˈmjuːzɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒŋfɪˈenʃəs] [ˈpɑːsɪməni] His biographer has given us amusing instances of his conscientious parsimony 他的传记作家有给定我们有趣实例的他的尽责的节俭 [ɪn][smɔːl] [θɪŋz] . in small things . 在小的事物 .

他的传记作者给我们举了一些他在小事上一丝不苟的节俭的有趣例子。

[ɪn][wʌn] [keɪs] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈpɑːsɪməni] [wɒz; wəz] [ˌmɪsˈpleɪst] . In one case, however, his parsimony was misplaced . 在 一 案件 , 然而 , 他的 节俭 曾是 放错地方了 .

然而，在某一情况下，他的节俭却用错了地方。

[hiː; hi] [ˌɡrʌdʒ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ðeə(r)] [lɑːdʒ] [ˈsælərɪz] . He grudged the judges their large salaries . 他 心怀怨恨 这 法官 他们的 大的 薪资 .

他嫉妒法官们的高薪。

[ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] [ˈkænpʊt] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪkˈspendɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][best] [men][frɒm; frəm][ðə; ði] Public money cannot be better expended than in taking the best men from the 民众 钱 不能 是 更好的 已支出 比 在 采取 这 最好的 男人 从 这 [bəː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] . Bar to the Bench . 酒吧 到 这 长椅 .

公共资金的最佳用途莫过于将最优秀的律师人才培养成法官。

[ðə; ði][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][baɪ][ðeə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːts] [wʊd] [ɪn] The expedition of business assured by their command of their courts would in 这 远征 的 商业 保证 经过 他们的 命令 的 他们的 法院 会 在 [ɪtˈself][biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði][praɪs] , itself be worth the price , 本身 是 值得 这 价格 ,

他们凭借对法庭的掌控所确保的商业运作迅速，这本身就值回票价。

[əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒʌstɪs] . apart from the security for justice . 除 从 这 安全 为了 正义 .

除了保障司法公正之外。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈreɪlɪks][ɒv; əv] [ˈɡlædˌstoʊnz] [kənˈsɜːvətɪzəm] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] Among other relics of Gladstone's Conservatism was his clinging to his seat in 之中 其他 遗物 的 格拉德斯通的 保守主义 曾是 他的 依恋 到 他的 座位 在 [ˈpɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈɒksfəd] , Parliament for the University of Oxford , 议会 为了 这 大学 的 牛津 ,

格莱斯顿保守主义的遗迹还包括他坚持保留牛津大学在议会的席位。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][streɪndʒ][ænd; ənd] [prɪˈkeəriəs] [əˈlaɪəns] [ɒv; əv] in which he was supported by a rather strange and precarious alliance of 在 哪个 他 曾是 有 经过 一个 相当 奇怪的 和 岌岌可危 联盟 的 [haɪ] [ˈtʃɜːtʃmən] [ˈvəʊtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [ˈtʃɜːtʃmən] [ænd; ənd] [ˈlɪbərəlz] [ˈvəʊtɪŋ] [-] High Churchmen voting for the High Churchman and Liberals voting [27] 高的 教会人士 表决 为了 这 高的 牧师 和 自由派 表决 [-]

他在这场选举中得到了一个相当奇怪且不稳定的联盟的支持，该联盟由高教会派人士投票支持高教会派人士，而自由派人士投票支持[27]。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈɡresɪv] [ˈlɪbəərəl] ; [ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n][ðə; ði] [streɪn] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [brˈkeɪm]
for the progressive Liberal ; a combination the strain upon which became
为了 这 进步 自由派 ; 一个 组合 这 拉紧 之上 哪个 成为
[ɪkˈstriːm] [wen] [ˈpɑːməstən] ,
extreme when Palmerston ,
极端 什么时候 帕默斯顿 ,

对于进步自由主义者而言；当帕默斯顿出现时，这种组合所承受的压力达到了极致。

[ɪn] [huːz] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɡlædstəʊn][wɒz; wəz] , [meɪd] [ˈʃɑːftsbəri] , [ðə; ði] [leɪ] [ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
in whose Government Gladstone was , made Shaftesbury , the lay leader of the
在 谁 政府 格拉德斯通 曾是 , 制成 沙夫茨伯里 , 这 躺 领导者 的 这
[ˌiːvəndʒˈelɪkəlz] ,
Evangelicals ,
福音派 ,

格莱斯顿所在的政府任命了福音派的平信徒领袖沙夫茨伯里。

[hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [əˈfeəz] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [prəˈməʊtɪŋ]
his Minister for ecclesiastical affairs , and allowed him to go on promoting
他的 部长 为了 教会的 事务 , 和 允许 他 到 去 在 推广
[ləʊ] [ˈtʃɜːtʃmən] .
Low Churchmen .
低的 教会人士 .

他的教会事务部长允许他继续提拔低教会派人士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ˈnevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [mɪsˈteɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪˈdʒek(ə)n][ɒv; əv][ˈɡlædstəʊn]
But the Tories never made a greater mistake than the ejection of Gladstone
但 这 保守党 绝不 制成 一个 更大的 错误 比 这 喷射 的 格拉德斯通
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɒksfəd] [siːt] .
from his Oxford seat .
从 他的 牛津 座位 .

但保守党犯下的最大错误莫过于将格莱斯顿逐出牛津大学的议席。

[baɪ] [ˈsendɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ˈɒksfəd][tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] , [ðeɪ] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [freɪz] ,
By sending him from Oxford to Liverpool , they , to use his own phrase ,
经过 发送 他 从 牛津 到 利物浦 , 他们 , 到 使用 他的 自己的 短语 ,
[ʌnmˈʌzəld] [hɪm] .
unmuzzled him .
未戴口套 他 .

用他自己的话说，他们把他从牛津送到利物浦，就是让他摆脱了束缚。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈdʒek(ə)n] ,
It is true , I believe , that , on the day of his rejection ,
它 是 真的 , 我 相信 , 那 , 在 这 天 的 他的 拒绝 ,
[aɪ ˈbiːlɪv] , [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈdʒek(ə)n] ,
我相信 , 在他被拒绝的那天，确实如此。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [fel] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstætʃuː][ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ɒn][ðə; ði] [geɪt]
the Bible fell out of the hand of the statue of James i . on the gate
这 圣经 跌倒 出去 的 这 手 的 这 雕像 的 詹姆斯 我 . 在 这 门
[ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒdˈliːən] ,
tower of the Bodleian ,
塔 的 这 博德利图书馆 ,

《圣经》从博德利图书馆大门塔上雅各一世雕像的手中掉了下来。

[æn; ən][ˈəʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .
an omen of the separation of the Church from the State .
一个 预兆 的 这 分离 的 这 教会 从 这 状态 .
[tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .
这是政教分离的预兆。

[ðə; ði] [stəʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈfraɪəb(ə)l] , [ðə; ði] [fɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [-]
The stone being very friable , the fall was not [28]
这 石头 存在 非常 易碎的 , 这 落下 曾是 不是 [-]
[-]
由于石头非常易碎，所以掉落时没有[28]

[mɪ'rækjələs] ； [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kjuəriəsli] [æpt] .
miraculous ； **although** **it** **was** **curiously** **apt** .
神奇 ； 虽然 它 曾是 奇怪的是 易于 ；

真是奇迹；虽然这说法出奇地贴切。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teɪk] , [haʊ'evə(r)] ,
It **was** **a** **mistake** , **however** ,
它 曾是 一个 错误 , 然而 ,

但这却是个错误。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] ['ɪʃu:] [ɪn]
to **say** **that** **the** **disestablishment** **of** **the** **Irish** **Church** **had** **been** **an** **issue** **in**
到 说 那 这 解散 的 这 爱尔兰 教会 有 到过 一个 问题 在
[ðə; ði] ['ɒksfəd] [ɪ'lek](ə)n] .
the **Oxford** **election** .
这 牛津 选举 ；

也就是说，爱尔兰教会的解散是牛津大学选举中的一个议题。

[aɪ] [kəm'peəd] [nəʊts] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪð] [maɪ] [frend] , [sɜ:(r)][dʒɒn] ['mou,breɪ] ,
I **compared** **notes** **on** **that** **point** **with** **my** **friend** , **Sir** **John** **Mowbray** ,
我 比较的 笔记 在 那 观点 和 我的 朋友 , 先生 约翰 莫布雷 ,

就这一点，我和我的朋友约翰·莫布雷爵士交换了意见。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:ri] [kə'mɪti] ,
who **had** **been** **the** **chairman** **of** **the** **Tory** **committee** ,
WHO 有 到过 这 主席 的 这 保守党 委员会 ,

他曾担任保守党委员会主席，

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð] [em 'i:] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪʃu:] .
and **agreed** **with** **me** **in** **saying** **that** **the** **Irish** **Church** **was** **not** **an** **issue** .
和 同意 和 我 在 说 那 这 爱尔兰 教会 曾是 不是 一个 问题 ；

他们同意我的看法，认为爱尔兰教会不是一个问题。

['glædstəʊn] [tʊk] [ʌp] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaɪələnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]
Gladstone **took** **up** **disestablishment** **for** **Ireland** , **which** **had** **been** **long** **on** **the**
格拉德斯通 采取 向上 解散 为了 爱尔兰 , 哪个 有 到过 长的 在 这
['lɪbəərəl] ['prəʊgræm] ,
Liberal **programme** ,
自由派 程序 ,

格莱斯顿在爱尔兰推行了政教分离，而爱尔兰长期以来一直遵循自由党的纲领。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)][baɪ] [dɪz'reɪli] [ɒn][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv]
when **he** **had** **been** **thrown** **out** **of** **power** **by** **Disraeli** **on** **the** **question** **of**
什么时候 他 有 到过 抛掷 出去 的 力量 经过 迪斯雷利 在 这 问题 的
[ɪk'sten](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .
extension **of** **the** **suffrage** .
扩大 的 这 选举权 ；

当时，他因为扩大选举权的问题而被迪斯雷利赶下台。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] , ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ；
He **was** **ambitious** , **happily** **for** **the** **country** ；
他 曾是 雄心勃勃 , 快乐地 为了 这 国家 ；

他雄心勃勃，而且乐于为国家效力；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] .
and **he** **wanted** **to** **recover** **the** **means** **of** **doing** **great** **things** .
和 他 通缉 到 恢复 这 方法 的 正在做 伟大的 事物 ；

他想重新获得成就伟业的手段。

[hɪz; ɪz] [əd'maɪərə] [ni:d] [nɒt] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'vaʊəl] .
His **admirers** **need** **not** **shrink** **from** **that** **avowal** .
他的 仰慕者 需要 不是 收缩 从 那 承认 ；

他的仰慕者们无需对此感到羞愧。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [-]
But he was also [29]
但 他 曾是 还 [-]

但他也是[29]

[sɪnˈsɪəli] [kənˈvɪnst] , [æz; əz] [wel] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] [ˈlɪbərəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
sincerely convinced , as well he might be , and as all Liberals were ,
真挚地 确信 , 作为 出色地 他 可能 是 , 和 作为 全部 自由派 是 ,
他对此深信不疑, 这无可厚非, 就像所有自由主义者一样。

[ðæt] [ðə; ði] [stɜ:t] [tʃ:ʃ] [ɒv; əv][ˈaɪələnd][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði][məʊst] [ˈʌtəli] [ˌɪndɪˈfensəbl]
that the State Church of Ireland was about the most utterly indefensible
那 这 状态 教会 的 爱尔兰 曾是 关于 这 最多 完全地 站不住脚的
[ˌɪnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
institution in the world .
机构 在 这 世界 .
爱尔兰国教是世界上最完全站不住脚的机构之一。

[hi:; hi] [freɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒə(r)] , [ɪkˈspaʊnd] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪˈti:] [θru:] [ˈpɑ:ləmənt] , [ɪn]
He framed his measure , expounded it , and carried it through Parliament , in
他 框 他的 措施 , 阐述 它 , 和 携带 它 通过 议会 , 在
[hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ˈmɑ:stəli] [wei] ;
his usual masterly way ;
他的 通常 精湛 方式 ;
他制定了法案, 阐述了法案内容, 并以他一贯的精湛技艺, 使法案在议会获得通过;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæŋɡlɪkən] [tʃ:ʃ] [ɪn][ˈaɪələnd] , [aɪˈti:][ɪz] [brˈli:vɪd] ,
and the Anglican Church in Ireland , it is believed ,
和 这 圣公会 教会 在 爱尔兰 , 它 是 相信 ,
据信, 爱尔兰圣公会也是如此。

[hæz; həz][felt] [hɜ:ˈself] [ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ˈlevə(r)] [sɪns] .
has felt herself the better for the operation ever since .
有 毛毡 她自己 这 更好的 为了 这 手术 曾经 自从 .
她自那次手术后感觉身体状况好多了。

[ˈɡlædˌstəʊnz] [haɪ] [tʃ:ʃ] [frendz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [fəˈgeɪv] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
Gladstone's High Church friends in England forgave him with a sigh .
格拉德斯通的 高的 教会 朋友们 在 英格兰 原谅了 他 和 一个 叹 .
格莱斯顿在英国的高教会派朋友们叹了口气, 原谅了他。

[ðə; ði] [stɜ:t] [tʃ:ʃ] [ɒv; əv][ˈaɪələnd][wɒz; wəz] [ˈseprət] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
The State Church of Ireland was separate from that of England ,
这 状态 教会 的 爱尔兰 曾是 分离 从 那 的 英格兰 ,
爱尔兰国教与英国国教是分开。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ləʊ] [tʃ:ʃ] [ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [ˈkæθlɪk] [frɒm; frəm][ˈləʊk(ə)l]
and was Low Church and opposed to everything Catholic from local
和 曾是 低的 教会 和 反对 到 一切 天主教 从 当地的
[ænˈtæɡənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃ:ʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
antagonism to the Church of Rome .
对抗 到 这 教会 的 罗马 .
他信奉低教会, 反对天主教的一切, 从地方敌视到罗马教会。

[brɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪbərəlz] , [ˈɡlædstəʊn][hæd; həd] [ˈdeprekeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntəˈfɪərəns]
Before his junction with the Liberals , Gladstone had deprecated the interference
前 他的 交汇处 和 这 自由派 , 格拉德斯通 有 已弃用 这 干涉
[ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒz] [-]
of Parliament with the colleges [30]
的 议会 和 这 大学 [-]
在与自由党结盟之前, 格莱斯顿曾批评议会干预学院事务[30]。

[ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbɪdʒ]
of Oxford and Cambridge
的 牛津 和 剑桥

牛津和剑桥

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
on the ground
在 这 地面

在地面上

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['praɪvət] [faʊn'deɪ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə]
that they were private foundations with which Parliament had no right to
那 他们 是 私人的 基础 和 哪个 议会 有 不 正确的 到
[ˌɪntə'fɪə(r)] ;
interfere ;
干扰 ;

这些是私人基金会，议会无权干涉；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒksfəd] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [wʌn]
and when he brought on his Oxford Reform Bill he had to perform one
和 什么时候 他 带来 在 他的 牛津 改革 账单 他 有 到 履行 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:ts] [ɒv; əv] [ˌretrə'spektɪv] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
of his feats of retrospective explanation .
的 他的 壮举 的 回顾性 解释 .

当他提出牛津改革法案时，他不得不再次展现他事后解释的能力。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wel] , [ðəʊ] [hi:; hi] [sti:l] [left][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi]
But , as usual , he did his work well , though he still left more to be
但 , 作为 通常 , 他 做过 他的 工作 出色地 , 尽管 他 仍然 左边 更多的 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

但是，和往常一样，他把工作做得很好，尽管还有一些工作要做。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˌledʒɪs'leɪn] , ['klerɪkl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθɪz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] [jʊnə'vɜ:rsəti] [wɜ:(r); wə(r)]
By his legislation , clerical as his sympathies were , the universities were
经过 他的 立法 , 文员 作为 他的 同情 是 , 这 大学 是
[set] [fri:] [frɒm; frəm]['klerɪsɪzəm] ,
set free from clericism ,
放 自由的 从 神职人员 ,

尽管他同情神职人员，但他的立法却使大学摆脱了神职人员的控制。

[ri:'əʊpənd][tu:; tə] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ri:ju:'naɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['neɪ(ə)n] .
reopened to science , and reunited to the nation .
重新开放 到 科学 , 和 重聚 到 这 国家 .

重新向科学开放，重新与国家团结起来。

[ˈaʊə(r)] ['ɒksfəd] [bɪl] [wɒz; wəz][ˈbædli] [kʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
Our Oxford Bill was badly cut up in the Commons ,
我们的 牛津 账单 曾是 糟糕 切 向上 在 这 公共领域 ,

我们的牛津法案在下议院遭到了严重的否决。

[sʌm; səm] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['lɪbəərəlz] ['pleɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [dɪz'reɪli] , [hu:] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ment]
some misguided Liberals playing into the hands of Disraeli , who of course meant
一些 错误的 自由派 玩耍 进入 这 双手 的 迪斯雷利 , who 的 课程 意思是
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

一些误入歧途的自由派人士正中迪斯雷利的下怀，而迪斯雷利当然是怀有恶意。

[wen] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [ɪts] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] [steɪt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] ,
When the Bill in its mutilated state went up to the Lords ,
什么时候 这 账单 在 它是 残缺 状态 去 向上 到 这 领主 ,

当这份被篡改过的法案提交到上议院时，

[aɪ ˈtiː] [əˈpiəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈliːdə(r)] , [lɔːd] [ˈdɑːbi] , [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [spiːk]
it appeared that the Tory leader , Lord Derby , though he felt bound to speak
它 出现 那 这 保守党 领导者 , 主 德比 , 尽管 他 毛毡 边界 到 说话
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstrəriəl] [-]
against the Ministerial [31]
反对 这 部长 [-]

托利党领袖德比勋爵似乎感到有义务公开反对部长[31]

[ˈmeʒə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈriːəli] [priˈpeəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ,
measure , was not really prepared to throw it out ,
措施 , 曾是 不是 真的 准备 到 扔 它 出去 ,
量了一下，其实还没准备好扔掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [wɪp] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and that consequently there had not been a whip upon his side .
和 那 最后 那里 有 不是 到过 一个 鞭 之上 他的 边 .
因此，他那边并没有鞭子撑腰。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðen] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [ðæt] [ðə; ði]
It was then suggested to the Ministers in charge of the Bill that the
它 曾是 然后 建议 到 这 部长们 在 收费 的 这 账单 那 这
[ˈkɒmənz] [əˈmendmənts] [maɪt] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] ,
Commons amendments might be thrown out in the Lords ,
公共领域 修正案 可能 是 抛掷 出去 在 这 领主 ,
随后有人向负责该法案的部长们建议，下议院的修正案可能会在上议院被驳回。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪl] [maɪt] [biː; bi] [sent] [bæk] [ɪn] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] ,
and the Bill might be sent back in its original state to the Commons ,
和 这 账单 可能 是 发送 后退 在 它是 原来的 状态 到 这 公共领域 ,
该法案可能会以原样退回下议院。

[weə(r)] [ˈaʊə(r)] [frendz] [maɪt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ədˈvaɪzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n]
where our friends might by that time be better advised , and the Opposition
在哪里 我们的 朋友们 可能 经过 那 时间 是 更好的 建议 , 和 这 反对
[ˈbentʃɪz] ,
benches ,
长椅 ,

届时，我们的朋友们或许会得到更好的建议，而反对党议员们，

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] , [maɪt] [biː; bi] [θɪnd] .
as it was the end of the session , might be thinned .
作为 它 曾是 这 结尾 的 这 会议 , 可能 是 变薄 .
由于会议即将结束，人数可能会减少。

[ˈrʌsəl] , [ðen] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] ,
Russell , then the leader in the Commons ,
罗素 , 然后 这 领导者 在 这 公共领域 ,
当时的下议院领袖罗素

[kənˈdemd] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [æz; əz] [mʌʊst] [ræʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [deθ]
condemned the suggestion as most rash and not unlikely to be the death
谴责 这 建议 作为 最多 皮疹 和 不是 不太可能 到 是 这 死亡
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] .
of the Bill .
的 这 账单 .
谴责该建议极其草率，并认为这很可能导致法案胎死腹中。

[ˈglædstəʊn][wɒz; wəz][ˈlaɪɪŋ][ˈsɪk][ɒv; əv][æn; ən][əˈtæk], [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ], [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪkɪn] - **Gladstone was lying sick of an attack, strange to say, of the chicken** - 格拉德斯通曾是说谎生病的的一个攻击, 奇怪的到说, 的这鸡 - [pɒks] . **pox** . 天花 .

说来奇怪, 格莱斯顿当时卧病在床, 患上了水痘。

[ɒn][əˈpi:l][tuː; tə][hɪm], [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌnz][held][aʊt], **On appeal to him, the signal for battle was at once held out**, 在上诉到他, 这信号为了战斗曾是 在 一次 握住 出去, 他一开口, 战斗信号立刻发出。

[æz; əz][aɪ][felt][ʊə(r)][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi]; [-] **as I felt sure it would be ; [32]** 作为 我 毛毡 当然 它 会 是 ; [-] 正如我所料, 情况确实如此; [32]

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈzʌlt][wɒz; wəz][dʒʌst][wɒt][wiː; wi][dɪˈzaɪəd] . **and the result was just what we desired** . 和 这 结果 曾是 只是 什么 我们 想要的 . 结果正如我们所愿。

[ɪn][kəˈnekʃn][wɪð][ðɪs][ˈledʒɪslətɪv][ˈdiːlɪŋ][wɪð][ðə; ði][ɪnˈdaʊd][ˈkɑːlɪdʒz][ɒv; əv][ˈɒksfəd][ænd; ənd] **In connection with this legislative dealing with the endowed colleges of Oxford and Cambridge**, 在 联系 和 这 立法 处理 和 这 捐赠 大学 的 牛津 和 剑桥 , **Cambridge** , 关于这项涉及牛津和剑桥捐赠学院的立法,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [meɪ][biː; bi][sed][tuː; tə][hæv; həv][biːn][ˈpræktɪkli][əˈdɒptɪd], [ðəʊ][nɒt][ˈfɔːməli] **the principle may be said to have been practically adopted, though not formally laid down**, 这 原则 可能 是 说 到 有 到过 几乎 已采用 , 尽管 不是 正式地 铺设 向下 , 虽然没有正式规定, 但可以说这一原则实际上已被采纳。

[ðæt], [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][læps][ɒv; əv][ˈfɪfti][jɪˈəz][frɒm; frəm][ðə; ði][deθ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaʊndə(r)], **that, after the lapse of fifty years from the death of a Founder**, 那 , 后 这 失效 的 五十 年 从 这 死亡 的 一个 创始人 , 在创始人去世五十年后,

[ðə; ði][ˈledʒɪslətə(r)][meɪ][diːl][ˈfriːli][wɪð][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌregjuˈleɪ(ə)nz], [ˈseɪvɪŋ][ðə; ði][meɪn] **the Legislature may deal freely with all his regulations, saving the main object of his foundation**. 这 立法机关 可能 交易 自由 和 全部 他的 法规 , 保存 这 主要的 目的 的 他的 基础 . 立法机关可以自由处理其所有规章制度, 但不得违背其成立的主要目的。

[ðə; ði][əˈsʌmpʃn][ðæt][ðə; ði][wɪlz][ɒv; əv][ˈfaʊndəz][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ɪnˈvaɪələb(ə)] , **The assumption that the wills of Founders were for ever inviolable**, 这 假设 那 这 遗嘱 的 创始人 是 为了 曾经 不可侵犯的 , 认为建国先贤的遗愿永远不可侵犯的假设,

[ɪn][spart][ɒv; əv][ðə; ði][læps][ɒv; əv][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [tʃeɪndʒ][ɒv; əv][ˈsɜːkənstənsɪz], **in spite of the lapse of ages and the total change of circumstances**, 在 尽管如此 的 这 失效 的 年龄 和 这 全部的 改变 的 情况 , 尽管时光流逝, 环境也发生了翻天覆地的变化,

[hæd; həd][led] , [æz; əz][,ai 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [li:d] ,
had led , as it must always lead ,
有 引领 , 作为 它 必须 总是 带领 ,
它一直引领着, 正如它必须始终引领的那样。

[tu:; tə][ə; eɪ][,pɜ:pə'tju:əti][pʊ; əv] [pə'vɜ:](ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [pʊ; əv][ðə; ði][meɪn]
to a perpetuity of perversion and to the defeat of the main
到 一个 永续 的 变态 和 到 这 击败 的 这 主要的
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][pʊ; əv][ðə; ði] ['fəʊndəz] [ðəm'selvz] .
object of the Founders themselves .
目的 的 这 创始人 他们自己 .
这将导致堕落的永无止境, 并最终导致创始人的主要目标的失败。

[hi:; hi] [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [hæd; həd][wʌn][ðə; ði] [-]
He who in his youth had won the [33]
他 WHO 在 他的 青年 有 韩元 这 [-]
他年轻时曾赢得[33]

['feɪvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] ['bɪgətɪd] [pʊ; əv] ['tɔ:ri] ['peɪtrənz][ænd; ənd] ['entrəns] [tu:; tə]['pʌblɪk][laɪf][baɪ]
favour of the most bigoted of Tory patrons and entrance to public life by
偏爱 的 这 最多 偏执的 的 保守党 顾客 和 入口 到 民众 生活 经过
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɔrɪk(ə)l] [ˌɒpə'zi](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [pʊ; əv] - ,
his rhetorical opposition to the Reform Bill of 1832 ,
他的 修辞 反对 到 这 改革 账单 的 - ,
他凭借对1832年改革法案的激烈反对, 赢得了最顽固的托利党赞助人的青睐, 并由此进入了公共生活。

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][mæt'ʃʊərəti][tu:; tə]['fɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [pʊ; əv]
was destined in his maturity to father a Reform Bill at the thought of
曾是 注定 在 他的 到期 到 父亲 一个 改革 账单 在 这 想法 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [pʊ; əv] - [wʊd] [hæv; həv] ['ʌdə] .
which the reformers of 1832 would have shuddered .
哪个 这 改革者 的 - 会 有 颤抖 .
他注定会在成年后提出一项改革法案, 而 1832 年的改革者们想到这项法案都会不寒而栗。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [pʊ; əv] - [hæd; həd] [ɪn'fræntsaɪzd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klɑ:s] , [bʌt; bət][baɪ] [ə'bɒlɪʃ]
The Reform Bill of 1832 had enfranchised the middle - class , but by abolishing
这 改革 账单 的 - 有 获得选举权 这 中间 - 班级 , 但 经过 废除
[ðə; ði] [skɒt] - [ænd; ənd] - [lɒt] ['bʌrə] ,
the scot - and - lot borough ,
这 苏格兰人 - 和 - 很多 行政区 ,
1832年的改革法案赋予了中产阶级选举权, 但通过废除苏格兰-土地所有权自治市镇制度,

[hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] - [klɑ:s] [pʊ; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [,ai 'ti:] [pə'zest]
had deprived the working - class of the little representation which it possessed
有 被剥夺的 这 在职的 - 班级 的 这 小的 表示 哪个 它 拥有
.
:
.
剥夺了工人阶级仅有的那点代表权。

[mɔ:ɹ'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [prɪ'pɒndərəns] [pʊ; əv][ðə; ði]['lændɪd] ['ɪntrəst] ,
Moreover , the legislative preponderance of the landed interest ,
而且 , 这 立法 优势 的 这 登陆 兴趣 ,
此外, 土地所有者的立法优势,
[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] [lɔ:dz] [tu:; tə][ɪt'self][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sek](ə)n][pʊ; əv][ðə; ði]
which had the House of Lords to itself and a large section of the
哪个 有 这 房子 的 领主 到 本身 和 一个 大的 部分 的 这
['kɒmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,
它独占了上议院和下议院的大部分席位,

[wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .
was too great for the general good .
曾是 也 伟大的 为了 这 一般的 好的 .

权力过大，不利于大众。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][best] ['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,
These were the best reasons for an extension of the suffrage ,
这些 是 这 最好的 原因 为了 一个 扩大 的 这 选举权 ,
这些是扩大选举权的最佳理由。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪɡ] ['pɑ:ti] [ænd; ənd][ɪts]['li:də(r)] ['rʌsəl] , [pə'hæps] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [-]
while the Whig party and its leader Russell , perhaps , as is the [34]
尽管 这 辉格党 派对 和 它是 领导者 罗素 , 也许 , 作为 是 这 [-]
而辉格党及其领袖罗素，或许正如[34]

[wei] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] , ['faɪndɪŋ][ðeə(r)][seɪlz] [flæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ma:st] , [wɪft] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]
way of parties , finding their sails flapping against the mast , wished to raise a
方式 的 各方 , 寻找 他们的 帆 扑 反对 这 桅杆 , 希望 到 增加 一个
['lɪt(ə)l]['pɒpjələ(r)][wɪnd] .
little popular wind .
小的 受欢迎的 风 .

各政党发现自己的风帆拍打着桅杆，希望掀起一股民意之风。

[aɪ'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] [ə'genst] [i:tʃ] [ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pɒpju'lærəti] , ['lɑ:dʒli] ,
It is by the bidding of parties against each other for popularity , largely ,
它 是 经过 这 投标 的 各方 反对 每个 其他 为了 人气 , 很大程度上 ,
这主要是由于各方为了争取支持而相互竞相出价造成的。

[ðæt][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪk'stendɪd] .
that the suffrage has been extended .
那 这 选举权 有 到过 扩展 .
选举权已经扩大。

['rʌsəl] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [bi:n] ['bɪzi] [wɪð] [rɪ'fɔ:m] ,
Russell had for some time been busy with reform ,
罗素 有 为了 一些 时间 到过 忙碌的 和 改革 ,
罗素一段时间以来一直忙于改革，

[ænd; ənd][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [mu:vɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] ['deftli]
and had more than once moved in that direction , but had been deftly
和 有 更多的 比 一次 已搬 在 那 方向 , 但 有 到过 巧妙地
[pʊt][ə'saɪd][baɪ] ['pɑ:məstən] ,
put aside by Palmerston ,
放 旁边 经过 帕默斯顿 ,
而且他不止一次朝着那个方向努力，但都被帕默斯顿巧妙地化解了。

[hu:] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [baɪ] [prə'feʃn] , [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [ɔ:(r)] [ə'fektɪŋ] [ðæt] ['kærəktə(r)]
who , though a Liberal by profession , and revolutionary or affecting that character
WHO , 尽管 一个 自由派 经过 职业 , 和 革命性的 或者 影响 那 特点
[ɪn] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
in foreign affairs ,
在 外国的 事务 ,
他虽然职业上是自由主义者，但在外交事务上却具有革命性或表现出革命性，

[wɒz; wəz][ɪn] [həʊm] ['pɒlətɪks][ə; eɪ]['tɔ:ri][æt; ət] [hɑ:t] ,
was in home politics a Tory at heart ,
曾是 在 家 政治 一个 保守党 在 心 ,
在国内政治上，他骨子里是个保守党人。

[ænd; ənd][met][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsɜːjnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][men][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [æz; əz] “
and met general assertions of the right of men to the suffrage as”
和 遇见 一般的 断言 的 这 正确的 的 男人 到 这 选举权 作为 “
[paːˈteɪkə] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [fleɪ] [ænd; ənd] [blʌd] ” [ænd; ənd][英 /prɪˈzʌmptɪvli/ 美 /prɪˈzʌmptɪvli/] [ɪnˈtaɪtld]
partakers of our flesh and blood” **and presumptively entitled**
参与者 的 我们的 肉 和 血 ” 和 推定地 标题
[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] “ [wɪðɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
to a place “ within the pale of the constitution” ,
到 一个 地方 ” 之内 这 苍白 的 这 宪法 ,

并回应了关于男性作为“血肉之躯”享有选举权的普遍主张，认为他们理应“在宪法的范畴内”占有一席之地。

” [wɪð] [ðə; ði] [ˈæfəɪzəm] [ðæt] “ [ðə; ði][wʌn] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [mæn] , [ˈwʊmən] , [-]
” **with the aphorism that “ the one right of every man , woman , [35]**
” 和 这 格言 那 ” 这 一 正确的 的 每一个 男人 , 女士 , [-]
”并附有格言：“每个人，无论男女，[35]

[ænd; ənd][tʃaɪld][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈɡʌvənd] .
and child was to be well governed .
和 孩子 曾是 到 是 出色地 受统治 .
孩子要受到良好的管教。

” [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [saʊθ] [ɒv; əv]
” **It could not be said that the reform agitation , at all events south of**
” 它 可以 不是 是 说 那 这 改革 搅动 , 在 全部 活动 南 的
[ˈbɜːmɪŋəm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,
“至少在伯明翰以南，不能说改革运动……”

[wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] .
was very strong .
曾是 非常 强的 .
非常强壮。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ɪkˈstenʃ(ə)n] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ˈɡlædstəʊn][wɒz; wəz] [əˈpəʊzd] , [ɪn][sʌm; səm]
The large measure of extension brought in by Gladstone was opposed , in some
这 大的 措施 的 扩大 带来 在 经过 格拉德斯通 曾是 反对 , 在 一些
[ˈveri] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈspiːtʃɪz] ,
very memorable speeches ,
非常 难忘 演讲 ,
格莱斯顿推行的大规模扩张政策遭到了反对，反对者们发表了一些令人难忘的演讲。

[baɪ] [ˈrɒbət] [ləʊ] , [ə; eɪ] [haɪ] [ˈærɪstəkræt][nɒt][ɒv; əv] [bɜːθ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [ɪntələkt] ,
by Robert Lowe , a high aristocrat not of birth but of intellect ,
经过 罗伯特 洛 , 一个 高的 贵族 不是 的 出生 但 的 智力 ,
作者罗伯特·洛，一位并非出身贵族而是才智出众的贵族。

[huː] [meɪd] [ðə; ði][lɑːst][stænd] [əˈɡenst] [dɪˈmɒkrəsi] [ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ]
who made the last stand against democracy and in favour of government by
WHO 制成 这 最后的 站立 反对 民主 和 在 偏爱 的 政府 经过
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
他们最后反对民主，支持以意志力治理国家。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsekʃ(ə)n] , [dʌbd] [baɪ][ˈregjələ(r)] [ˈpɑːti] [men] “ [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [əˈdʌləm] ,
He and his section , dubbed by regular party men “ the Cave of Adullam” ,
他 和 他的 部分 , 被誉为 经过 常规的 派对 男人 ” 这 洞穴 的 阿杜兰 ,
他和他的小组，被党内常客戏称为“亚杜兰洞穴”，

” [helpɪ] [dɪz'reɪlɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɪl] .
” **helped Disraeli to kill the Bill** .
” 帮助 迪斯雷利 到 杀 这 账单 .

帮助迪斯雷利扼杀了这项法案。

[dɪz'reɪlɪ] [ðen] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] [bɪl] , [nɒt] [les] ['rædɪk(ə)l] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Disraeli then brought in and carried a Bill , not less radical , of his own ,
迪斯雷利 然后 带来 在 和 携带 一个 账单 , 不是 较少的 激进的 , 的 他的 自己的 ,
迪斯雷利随后提出并推动通过了他自己的一项法案, 该法案的激进程度丝毫不逊色。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] ['dʒentri][ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɑːtɪ] [wɪp] , [staɪld] [baɪ] [dɪz'reɪlɪ] “
to which the Conservative gentry under the party whip , styled by Disraeli “
到 哪个 这 保守的 绅 在下面 这 派对 鞭 , 风格 经过 迪斯雷利 “
[edʒu'keɪ](ə)n] ,
education ,
教育 ,

保守党绅士阶层在党鞭的鞭策下, 被迪斯雷利称为“教育”,

” [lent] [ə; eɪ]['dɒʊlf(ə)l] [sə'pɔːt] ; [waɪl] ['rɒbət] [ləʊ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'sɪstənsɪ] [ɔːlməʊst] [
” **lent a doleful support ; while Robert Lowe appealed to their consistency almost** [
” 借出的 一个 悲伤的 支持 ; 尽管 罗伯特 洛 上诉 到 他们的 一致性 几乎 [
-]
36]
-]

”表达了悲伤的支持; 而罗伯特·洛则呼吁他们的一致性几乎[36]

[wɪð] [tɪəz] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
with tears , but in vain .
和 眼泪 , 但 在 徒劳 .

含泪, 但徒劳无功。

[dɪz'reɪlɪ] [ðʌs] ['kæɪɪd] [ɒf] [ðə; ði][pɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] ,
Disraeli thus carried off the popularity of the measure ,
迪斯雷利 因此 携带 离开 这 人气 的 这 措施 ,

迪斯雷利因此赢得了这项措施的拥护。

[ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [hɪm'self][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truː] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and enabled himself to say that the Tories were the true friends of the
和 已启用 他自己 到 说 那 这 保守党 是 这 真的 朋友们 的 这
['mæsɪz] .
masses .
群众 .

他竟然还敢说保守党才是群众的真正朋友。

[bʌt; bət] , [br'saɪdz] [ðɪs] , [dɪz'reɪlɪ] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] ['glædˌstoʊnz] ['krɪtɪks] ,
But , besides this , Disraeli looked out of window , which Gladstone's critics ,
但 , 除了 这 , 迪斯雷利 看起来 出去 的 窗户 , 哪个 格拉德斯通的 评论家 ,
但除此之外, 迪斯雷利还向窗外望去, 这让格莱斯顿的批评者们感到不满。

[pə'hæps] [nɒt] ['həʊlli] [wɪð'aʊt] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dʒaɪb] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ,
perhaps not wholly without ground for their gibes , said that he did not ,
也许 不是 完全 没有 地面 为了 他们的 嘲讽 , 说 那 他 做过 不是 ,
他们的嘲讽或许并非完全没有道理, 但他却说他没有。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'siːvd] [ænd; ənd][leɪd][tuː; tə] [hɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and had perceived and laid to heart the great fact that there were
和 有 感知 和 铺设 到 心 这 伟大的 事实 那 那里 是
['meni] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] [huː] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['lɪbərəlɪzəm][ɔː(r)]['prəʊgres] ,
many in the masses who cared little for Liberalism or progress ,
许多 在 这 群众 WHO 关心 小的 为了 自由主义 或者 进步 ,

他已经意识到并牢记一个重要事实: 广大民众中有很多人对自由主义或进步漠不关心。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][æpt][ʼʌndə(r)] [ʼskɪfl] [ʼmænidʒmənt] [tu:; tə][vəʊt] [ʼtɔ:ri] .
and who would be apt under skilful management to vote Tory .
和 WHO 会 是 易于 在下面 熟练 管理 到 投票 保守党 .

在巧妙的引导下，这些人很可能会投票给保守党。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ʼsʌbdʒɪkt][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [wɔ:(r)] [lent] [træn'sendənt] [ʼɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]
Such a subject as the French war lent transcendent interest to the great
这样的 一个 主题 作为 这 法语 战争 借出的 超凡脱俗 兴趣 到 这 伟大的
[ʼspi:tʃɪz] [ʊv; əv] [pɪt] [ænd; ənd][fɒks] .
speeches of Pitt and Fox .
演讲 的 匹兹堡 和 狐狸 .

法国战争这样的主题，赋予了皮特和福克斯的伟大演讲以非凡的吸引力。

[ʼʌðəwaɪz] , [ðeə(r)][best] [ʼefəts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][su:ʼpiəriə(r)][tu:; tə] [ʼglæd,stoʊnz] [spi:tʃ] [ɪn][ʼfeɪvə(r)][ʊv; əv]
Otherwise , their best efforts are not superior to Gladstone's speech in favour of
否则 , 他们的 最好的 努力 是 不是 优越的 到 格拉德斯通的 演讲 在 偏爱 的
[ɪk'stenʃ(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði] [ʼsʌfrɪdʒ] ,
extension of the suffrage ,
扩大 的 这 选举权 ,

否则，他们尽最大努力也比不上格莱斯顿支持扩大选举权的演讲。

[ðəʊ] [ʼglæd,stoʊnz] [-]
though Gladstone's [37]
尽管 格拉德斯通的 [-]

尽管格莱斯顿[37]

[stɑɪl] [ɪz] [ʼdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðeəz] .
style is different from theirs .
风格 是 不同的 从 他们的 .

风格与他们的不同。

[ʼglæd,stoʊnz] [ʼspi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʼlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Gladstone's speeches are not literature .
格拉德斯通的 演讲 是 不是 文学 .

格莱斯顿的演讲并非文学作品。

[hi:; hi] [spəʊk] [wɪ'ðəʊt] [nəʊts] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn][kæn; kən] [spi:k] [ʼlɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][eks][ʼtɛm'pɔʊri] .
He spoke without notes , and no man can speak literature ex tempore .
他 辐 没有 笔记 , 和 不 男人 能 说话 文学 前任 临时 .

他脱稿演讲，而没有人能即兴朗诵文学作品。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ʼeni] [pʼæsɪdʒɪz] [ʊv; əv][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ʼbrɪljənsɪ] .
Nor are there any passages of extraordinary brilliancy .
也不 是 那里 任何 段落 的 非凡的 才华横溢 .

也没有任何特别精彩的段落。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
For such he had not imagination .
为了 这样的 他 有 不是 想像力 .

他缺乏这方面的想象力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʼspi:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʼmɑ:stəli] [ekspə'zɪʃnz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ʼmeʒə(r)] [ænd; ənd][ʊv; əv][ðə; ði]
But the speeches are masterly expositions of the measure and of the
但 这 演讲 是 精湛 展览 的 这 措施 和 的 这
[kers] [ɪn][ɪts][ʼfeɪvə(r)] ,
case in its favour ,
案件 在 它是 偏爱 ,

但这些演讲对这项措施及其支持理由进行了精辟的阐述。

[ʼɔ:lweɪz] [ʼdɪgnɪfaɪd] , [ɪm'presɪv] , [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] .
always dignified , impressive , and persuasive .
总是 凝重 , 感人的 , 和 有说服力的 .

始终保持尊严、令人印象深刻且富有说服力。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [ɡʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)]; ['wʌndəfəli] [səʊ], [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns]
The language is invariably good and clear; wonderfully so, considering the absence
这 语言 是 总是 好的 和 清除; 太棒了 所以, 考虑 这 缺席
[ɒv; əv] [nəʊts],
of notes,
的 笔记,

语言始终流畅清晰; 考虑到没有注释, 这一点尤其令人赞叹。

[ðəʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] ['sʌmwɒt] [dɪ'fju:s],
though it is somewhat diffuse,
尽管 它 是 有些 扩散,

虽然它有些分散,

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pə'hæps] ['rɑ:ðə(r)] [lɒst] ['freɪnəs] [baɪ] ['əʊvə(r)] - ['præktɪs] [ɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] - [klʌbz]
and had perhaps rather lost freshness by over - practice in debating - clubs
和 有 也许 相当 丢失的 新鲜 经过 超过 - 实践 在 辩论 - 俱乐部
[wen] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
when the speaker was young .
什么时候 这 扬声器 曾是 年轻的 .

或许是因为年轻时在辩论俱乐部过度练习, 导致演讲水平有所下降。

[ðə; ði] [vɔɪs], [ðə; ði] ['mænə(r)], [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brətə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [su:'pri:m; sju:'pri:m],
The voice, the manner, the bearing of the orator were supreme,
这 嗓音, 这 方式, 这 轴承 的 这 演说者 是 最高,
演说家的声音、举止和风度都堪称完美。

[ænd; ənd] [fɪld] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['ædvɜ:s] ['lɪsənə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
and filled even the most adverse listener with delight .
和 已填 甚至 这 最多 不利 听众 和 喜 .
甚至连最挑剔的听众也感到愉悦。

[glæd,stoʊnz] [mʌltɪ'feəriəs] ['ri:dɪŋ] [dʌz] [-]
Gladstone's multifarious reading does [38]
格拉德斯通的 五花八门 阅读 做 [-]
格莱斯顿的多方面解读[38]

[nɒt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:(r)] [pə'lɪtɪk(ə)]
not seem to have included a large proportion of history or political
不是 似乎 到 有 包括 一个 大的 部分 的 历史 或者 政治的
[fə'lɒsəfi] .
philosophy .
哲学 .
似乎并未包含大量的历史或政治哲学内容。

[hi:; hi] [hæz; həz] [left] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
He has left among his writings nothing of importance in the way of
他 有 左边 之中 他的 著作 没有什么 的 重要性 在 这 方式 的
[pə'lɪtɪk(ə)] ['saɪəns],
political science,
政治的 科学,

在他的著作中, 没有留下任何关于政治学的重要成果。

[nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [si:m] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:md] ['eni] [klɪə(r)] [kən'sep(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləti]
nor does he seem even to have formed any clear conception of the polity
也不 做 他 似乎 甚至 到 有 形成 任何 清除 概念 的 这 政体
[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [prədju:s] .
which he was seeking to produce .
哪个 他 曾是 寻求 到 生产 .
他似乎甚至没有形成任何关于他试图建立的政治体制的清晰概念。

[hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] [aɪ'dɪə] , [wen] [wʌns][hi:; hi][hæd; həd]['brəʊkən] [lu:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪ] ['tɔ:riɪzəm] ,
His guiding idea , when once he had broken loose from his early Toryism ,
他的 指导 主意 , 什么时候 一次 他 有 破碎的 松动的 从 他的 早期的 托利主义 ,
他摆脱早期的托利党思想之后, 他的指导思想是

[wɒz; wəz] ['lɪbəti] [wɪt] [hi:; hi] [ə'piəd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʊd] [ɒv; əv][ɪt'self][bi:; bi][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv]
was liberty which he appeared to think would of itself be the parent of
曾是 自由 哪个 他 出现 到 思考 会 的 本身 是 这 父母 的
[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
all that was good .
全部 那 曾是 好的 .

他似乎认为自由本身就是一切美好事物的源泉。

[hi:; hi][hæd; həd] , [pə'hæps] , [dɪ'raɪvd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] ['rʌsəl] ,
He had , perhaps , derived something from Russell ,
他 有 , 也许 , 衍生的 某物 从 罗素 ,
他或许从罗素那里得到了一些东西。

[hu:z] ['li:dɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] ['əʊnli] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [tu:; tə]
whose leading principle it was that the people needed only responsibility to
谁 领导 原则 它 曾是 那 这 人们 需要 仅有的 责任 到
[meɪk] [ðem; ðəm][ækt] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['raɪtli] .
make them act wisely and rightly .
制作 他们 行为 明智地 和 没错 .

其主要原则是, 人民只需要承担责任就能明智、正确地行事。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [nəʊ]['nəʊ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
He had , apparently , no notion of any system of government other than
他 有 , 显然 , 不 概念 的 任何 系统 的 政府 其他 比
['pɑ:ti] ,
party ,
派对 ,

显然, 除了政党之外, 他对任何其他政府体制都没有概念。

[wɪt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [tri:t] [æz; əz] [ðəʊ] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪmə'mɔ:riəl] [-]
which he seemed to treat as though it had been immemorial [39]
哪个 他 似乎 到 对待 作为 尽管 它 有 到过 远古的 [-]
他似乎把这件事当作亘古不变的事情来对待[39]

[ænd; ənd][,ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] , [weər'æz] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]
and universal , whereas it was born of the struggle for constitutional
和 普遍的 , 然而 它 曾是 出生 的 这 斗争 为了 宪法
['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['stju:ət] .
government against the Stuarts .
政府 反对 这 斯图亚特 .

它具有普遍性, 而它却是在反对斯图亚特王朝的争取宪政政府的斗争中诞生的。

['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
Even as to the working of the British Constitution , his opinions are not
甚至 作为 到 这 在职的 的 这 英国 宪法 , 他的 意见 是 不是
['veri] [klɪə(r)] .
very clear .
非常 清除 .

即使对于英国宪法的运作, 他的观点也不是很明确。

[hi:; hi] [prə'fest] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [felt] , [ðə; ði] [haɪst] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:dz] ; [jet] ,
He professed , and probably felt , the highest respect for the Lords ; yet ,
他 声称 , 和 大概 毛毡 , 这 最高 尊重 为了 这 领主 ; 然而 ,
他声称, 而且可能也确实对上议院议员抱有最高的敬意; 然而,

[wen] [ðeɪ] [pleɪd] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪˈtʃuːʃənəl] [pɑːt][baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [aʊt] [bɪls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒv; əv] [wɪt]
when they played their constitutional part by throwing out Bills of his of which
什么时候 他们 玩 他们的 宪法 部分 经过 投掷 出去 账单 的 他的 的 哪个
[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [əˈpruːv] ,
they did not approve ,
他们 做过 不是 批准 ,

当他们履行宪法义务，否决了他提出的他们不赞成的法案时，

[hiː; hi] [dɪˈnaʊnst] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈvʌələɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪˈtʃuː](ə)n] .
he denounced them as violators of the Constitution .
他 谴责 他们 作为 违规者 的 这 宪法 .

他谴责他们违反了宪法。

[dɪd][hiː; hi][ɪnˈtend][tuː; tə] [vest] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ˈpaʊə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ɪn][æn; ən] [əˈsembli] [ɪˈlektɪd] [baɪ]
Did he intend to vest supreme power absolutely in an assembly elected by
做过 他 打算 到 背心 最高 力量 绝对地 在 一个 集会 当选 经过
[ˈmænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,

他是否打算将最高权力绝对赋予由成年人选举产生的议会？

[ɔː(r)] [ˈniəli] [ˈmænhʊd] , [ˈsʌfrɪdʒ] ?
or nearly manhood , suffrage ?
或者 几乎 男子气概 , 选举权 ?

或者接近成年，获得选举权？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,
For the Crown ,
为了 这 王冠 ,

为了王室，

[ˈglædˌstəʊnz] [ˈrevərəns] [went][æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˈeni][bʌt; bət] [bɪlˈiːvəz] [ɪn]
Gladstone's reverence went at least as far as to any but believers in
格拉德斯通的 尊敬 去 在 至少 作为 远的 作为 到 任何 但 信徒 在
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈfiːtɪˈzəm] [wʊd] [siːm] [miːt] ,
political fetichism would seem meet ,
政治的 恋物癖 会 似乎 见面 ,

格莱斯顿的崇敬之情至少达到了除政治拜物教信徒之外的任何人的程度，这似乎也符合他们的预期。

[ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈdɪgnəti] [-]
or as we feel to be perfectly consistent with the dignity [40]
或者 作为 我们 感觉 到 是 完美 持续的 和 这 尊严 [-]

或者我们认为完全符合尊严[40]

[ɒv; əv][wʌn][səʊ] [ˈemɪnənt] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈriːəl] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stert] .
of one so eminent and the real head of the State .
的 一 所以 杰出 和 这 真实的 头 的 这 状态 .

一位如此杰出的人物，一位真正的国家元首。

[jet] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːt] ,
Yet , it was understood that he was not a favourite at Court ,
然而 , 它 曾是 理解 那 他 曾是 不是 一个 最喜欢的 在 法庭 ,

然而，人们都明白他在宫廷里并不受宠。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəsti][dɪd][nɒt] [ˈiːgəli] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ðɪ]
and it is pretty evident that Her Majesty did not eagerly embrace the
和 它 是 漂亮的 明显 那 她 威严 做过 不是 急切地 拥抱 这
[ˌɒpəˈtʃuːnəti] [ɒv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] .
opportunity of calling on him to form a Government .
机会 的 呼叫 在 他 到 形式 一个 政府 .

很明显，女王陛下并没有欣然接受邀请他组建政府的机会。

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈvɜ:tju:z][ænd; ənd][ˈgreɪsɪz] , [ʃi:; ʃɪ][wəz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [ˈgrændɔ:tə(r)]
With all her personal virtues and graces , she was a true granddaughter
和 全部 她 个人的 美德 和 恩典 , 她 曾是 一个 真的 孙女
[ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [θri:] . ,
of George iii : ,
的 乔治 三、 : ,

她品德高尚、举止优雅，真可谓是乔治三世的孙女。

[ˈtʃerɪʃɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [təʊld] , [əˈpærəntli] [ɒn][ðə; ði][best] [ɔ:ˈθɒrəti] , [aɪˈdiəz][ɒv; əv]
cherishing , as we have been told , apparently on the best authority , ideas of
珍惜 , 作为 我们 有 到过 讲述 , 显然 在 这 最好的 权威 , 想法 的
[drˈvaɪn] [raɪt] ,
Divine Right ,
神圣的 正确的 ,

据我们所知，而且显然是根据最权威的说法，他们珍视君权神授的思想。

[ænd; ənd][ˈlaɪkɪŋ][tu:; tə] [kəˈnekt] [hɜ:ˈself] [nɒt][səʊ] [mʌt] [wɪð] [ðə; ði][ˌhæənəʊˈvɪəriən][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]
and liking to connect herself not so much with the Hanoverians as with the
和 喜欢 到 连接 她自己 不是 所以 很多 和 这 汉诺威人 作为 和 这
[ˈstju:ət] .
Stuarts .
斯图亚特 :

她更喜欢与斯图亚特王朝而非汉诺威王朝建立联系。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [prəˈgresɪv] [ˈlɪbərəlɪzəm][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [ˈveri] [kənˈdʒɪ:niəl] .
To her , progressive Liberalism could hardly be very congenial .
到 她 , 进步 自由主义 可以 几乎 是 非常 相投 .

对她而言，进步自由主义很难让人产生共鸣。

[mɔ:rˈəʊvə(r)] , [ʃi:; ʃɪ][wəz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
Moreover , she was a woman ,
而且 , 她 曾是 一个 女士 ,

此外，她还是个女人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n][ɪn] [ˈflætəri] [ˈglædstəʊn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] [wɪð]
and in a competition in flattery Gladstone would have had no chance with
和 在 一个 竞赛 在 奉承 格拉德斯通 会 有 有 不 机会 和
[hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] .
his rival .
他的 竞争对手 :

如果比拼奉承之术，格莱斯顿肯定没有机会胜过他的对手。

[aɪˈti:] [ɪz][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈstɑ:tliŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf] [haʊ] [mʌt] [ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [ɪntəˈfɪərəns]
It is rather startling to learn from this Life how much there is of interference
它 是 相当 令人震惊 到 学习 从 这 生活 如何 很多 那里 是 的 干涉
[-]
[**41**]
[-]

从《人生》中得知有多少干扰，真是令人惊讶[41]

[ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [ˌɪrɪˌspɒnsəˈbɪləti] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
on the part of irresponsibility with the responsible Government of the Kingdom ,
在 这 部分 的 不负责任 和 这 负责任的 政府 的 这 王国 ,
就王国负责政府的不负责任而言，

[ænd; ənd] [wɒt] [dra:fts][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz]
and what drafts are made upon the time and energy of one who has
和 什么 草稿 是 制成 之上 这 时间 和 活力 的 一 WHO 有
[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] ['ætləs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fəuldəz] [baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð]
the burden of Atlas on his shoulders by the demands of correspondence with
这 负担 的 阿特拉斯 在 他的 肩膀 经过 这 需求 的 一致 和
[ðə; ði] [kɔ:t] .
the Court .
这 法庭 .

而那些肩负着如同阿特拉斯般重担的人，还要耗费大量时间和精力去处理与法院的通信事务，他们又能做出怎样的草稿呢？

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
Another thing of which the friends of personal government ,
其他 事物 的 哪个 这 朋友们 的 个人的 政府 ,
还有一点是，个人政府的支持者们，

[hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['leɪbərɪŋ] [səʊ][hɑ:d][baɪ] ['pædʒəntri] [ænd; ənd]['pɜ:sən(ə)l] ['wɜ:ʃɪp] [tu:; tə]
who have been labouring so hard by pageantry and personal worship to
WHO 有 到过 劳动 所以 难的 经过 盛大场面 和 个人的 崇拜 到
['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [mə'nɑ:kɪkl] ['sentɪmənt] ,
stimulate the monarchical sentiment ,
刺激 这 君主制 情绪 ,
他们一直以来都通过盛大的仪式和个人崇拜来刺激君主主义情绪，

[meɪ] [wel] [teɪk] [nəʊt] , [ɪz][ðə; ði][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [kɔ:t] ['sekrəteri] ,
may well take note , is the confidential employment of Court Secretaries ,
可能 出色地 拿 笔记 , 是 这 机密的 就业 的 法庭 秘书 ,
值得注意的是，法院秘书的聘用属于保密性质。

[laɪk][sɜ:(r)] ['hɜ:bət] ['teɪlə(r)][ʌndə(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˌɑɪ 'vi:] . , [ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɒvrɪn]
like Sir Herbert Taylor under George iv . , in communications between the Sovereign
喜欢 先生 赫伯特 泰勒 在下面 乔治 四 . , 在 通讯 之间 这 主权
[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
and the Minister .
和 这 部长 .
就像乔治四世时期的赫伯特·泰勒爵士一样，在君主与大臣之间的沟通中发挥作用。

[ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l]['paʊə(r)] , [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
They might find , when they had revived the personal power , that it was
他们 可能 寻找 , 什么时候 他们 有 复活 这 个人的 力量 , 那 它 曾是
['ri:əli] [wi:ld] ,
really wielded ,
真的 挥舞 ,
当他们重拾个人力量时，他们可能会发现这种力量确实被运用了。

[nɒt][baɪ] ['rɔɪəlti] [ɪt'self] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][ə'spaɪərɪŋ]['membə(r)][ɔ:(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
not by Royalty itself , but by some aspiring member or members of the
不是 经过 皇室 本身 , 但 经过 一些 有抱负的 成员 或者 成员 的 这
['haʊshəʊld] . [-]
household . [42]
家庭 . [-]
不是由皇室成员亲自授予，而是由皇室中一些有抱负的成员授予。[42]

[ˈglædˌstoʊnz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:(r)] , [ðæt]
Gladstone's declaration , at a critical juncture of the American War , that
格拉德斯通的 宣言 , 在 一个 批判的 契机 的 这 美国人 战争 , 那
['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
Jefferson Davis had made a nation ,
杰斐逊 戴维斯 有 制成 一个 国家 ,
在美国内战的关键时刻，格莱斯顿宣称杰斐逊·戴维斯缔造了一个国家，

[geɪv] [di:p] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [bəuθ][ɪn][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
gave deep offence to the friends of the North both in the United States and
给予 深的 罪行 到 这 朋友们 的 这 北 两个都 在 这 团结的 各州 和
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
in England .
在 英格兰 .

这深深冒犯了美国和英国的北方盟友。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [baɪ][fræŋk][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [rɪ'pentəns] .
But he atoned for it by frank and honourable repentance .
但 他 赎罪 为了 它 经过 坦率 和 光荣的 悔改 .

但他以坦诚而光荣的忏悔弥补了自己的过错。

[æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt] , [,aɪ 'ti:] [lækt] [tru:θ] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] ['deɪvɪs] ,
As a statement of fact , it lacked truth only in so far that Davis ,
作为 一个 陈述 的 事实 , 它 缺乏 真相 仅有的 在 所以 远的 那 戴维斯 ,
作为事实陈述, 它唯一缺乏真实性的地方在于戴维斯:

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ]['nei](ə)n] , [hæd; həd] [faʊnd][,aɪ 'ti:][wʌn] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
instead of making the South a nation , had found it one already made .
反而 的 制作 这 南 一个 国家 , 有 成立 它 一 已经 制成 .

与其说是要把南方建设成一个国家, 不如说是发现它已经是一个国家了。

[ðə; ði]['skɪzəm] [br'twi:n] [ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd] [slɛv] [steɪts] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
The schism between the Free and Slave States was inevitable ,
这 分裂 之间 这 自由的 和 奴隶 各州 曾是 不可避免的 ,
自由州和蓄奴州之间的分裂是不可避免的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [wʌn] [br'twi:n] ['nei]nz] .
and the war was from the outset one between nations .
和 这 战争 曾是 从 这 开端 一 之间 国家 .

这场战争从一开始就是国家之间的战争。

[ðæt] ['glædstəʊn] [səb'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [ləʊn][wɒz; wəz] [fɔ:ls] ,
That Gladstone subscribed to the Confederate loan was false ,
那 格拉德斯通 已订阅 到 这 南方邦联 贷款 曾是 错误的 ,
格莱斯顿认购南方邦联贷款的说法是错误的。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [br'li:vɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [les] ['ferθf(ə)l]
nor is there the slightest reason for believing that he was less faithful
也不 是 那里 这 丝毫 原因 为了 相信 那 他 曾是 较少的 忠实
[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [tu:; tə][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] [strikt] [nju:'træləti] ,
than any of his colleagues to the policy of strict neutrality ,
比 任何 的 他的 同事 到 这 政策 的 严格的 中立 ,
没有任何理由相信他在严格中立政策上的忠诚度会低于他的任何一位同事。

[haʊ'evə(r)] ['redi] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] , [ɪn] ['kɒmən] [-]
however ready he may have been , in common [43]
然而 准备好 他 可能 有 到过 , 在 常见的 [-]

然而, 尽管他可能已经做好了准备, 但总的来说[43]

[wɪð] [ðə; ði] [rest] , [tu:; tə]['tendə(r)] [gʊd] ['ɑ:..fɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest][ɪn] [wɪtʃ] ,
with the rest , to tender good offices in a contest in which ,
和 这 休息 , 到 投标 好的 办公室 在 一个 竞赛 在 哪个 ,
与其他人一起, 在竞争中提供斡旋,

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [dɪ'praɪvd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:tɪzənz][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪndəstri] ,
as it deprived millions of British artisans of the materials of their industry ,
作为 它 被剥夺的 百万 的 英国 工匠 的 这 材料 的 他们的 行业 ,
因为它剥夺了数百万英国工匠赖以生存的原材料。

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmænɪfɛst] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ˈɪntrəst] .
Great Britain had a manifest and pressing interest .
伟大的 英国 有 一个 显现 和 紧迫 兴趣 .

英国对此有着显而易见的迫切利益。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ræʃ] [tu:; tə] [əˈsɜ:tɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] - [ˈəʊnə(r)] [felt] [ðə; ði] [seɪm]
It might be rash to assert that the son of a slave - owner felt the same
它 可能 是 皮疹 到 断言 那 这 儿子 的 一个 奴隶 - 所有者 毛毡 这 相同的
[ɪnˈtens] [əbˈhɒrəns] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [æz; əz] [ˈwɪlbəfɔ:s] ,
intense abhorrence of slavery as Wilberforce ,
激烈的 厌恶 的 奴隶制 作为 威尔伯福斯 ,

断言一个奴隶主的儿子对奴隶制怀有与威尔伯福斯一样强烈的憎恶之心或许有些草率。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈtʃɜ:tʃmən] [ˈfʊli] [ˈi:kwəld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
or that a High Churchman fully equalled in his zeal for emancipation the
或者 那 一个 高的 牧师 完全 等于 在 他的 热情 为了 解放 这
[ɪˌvɛndʒˈɛɪkəlz] [hu:z] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈherɪtrɪdʒ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] .
Evangelicals whose special heritage it was .
福音派 谁 特别的 遗产 它 曾是 .

或者说，一位高教会派教徒在解放运动中的热情完全不亚于福音派教徒，而福音派教徒正是这一特殊传统的传承者。

[bʌt; bət] [ˈglædˌstoʊnz] [ˈæktʃuːerɪŋ] [ˈmoʊtɪvz] , [ˈsɜ:t(ə)nli] , [wɜ:(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪˈgɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
But Gladstone's actuating motives , certainly , were his regard for the
但 格拉德斯通的 驱动 动机 , 当然 , 是 他的 看待 为了 这
[bred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌɑ:tɪˈzæn] ,
bread of the British artisan ,
面包 的 这 英国 工匠 ,

但格莱斯顿的真正动机，无疑是他对英国工匠面包的关怀。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] .
and his sympathy with all who were struggling to be free .
和 他的 同情 和 全部 WHO 是 挣扎 到 是 自由的 .

以及他对所有为自由而奋斗的人们的同情。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] , [ˈprɒbəbli] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ]
With a view , probably , to the satisfaction of mortified friends of the North
和 一个 看法 , 大概 , 到 这 满意 的 羞愧难当 朋友们 的 这 北
[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

或许是为了让那些身处英格兰北部、感到羞愧的朋友们感到欣慰吧。

[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [em ˈi:] [səˈdʒestɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [nɔ:θ] [θɔ:t] [fɪt] [tu:; tə] [let] [44]
he wrote to me suggesting that , if the North thought fit to let [44]
他 写道 到 我 建议 那 , 如果 这 北 想法 合身 到 让 [44]
[44]
他写信给我建议，如果北方认为合适，可以[44]

[ðə; ði] [saʊθ] [gəʊ] ,
the South go ,
这 南 去 ,

南方去吧，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [bi:; bi] [ɪnˈdemnɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈju:niən] [ɒv; əv] [ˈkænədə] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən]
it might in time be indemnified by the union of Canada with the Northern
它 可能 在 时间 是 赔偿 经过 这 联盟 的 加拿大 和 这 北方
[ˈstɜ:ts] .
States .
各州 .

加拿大与北方各州的合并或许能最终弥补这一损失。

[æz; əz][ðə; ði][ˈletə(r)] , [ɒn][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [siːmd] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɪˈzaɪəd] [ɪˈfekt] ,
As the letter , on consideration , seemed unlikely to have the desired effect ,
作为 这 信 , 在 考虑 , 似乎 不太可能 到 有 这 想要的 影响 ,
经考虑, 这封信似乎不太可能达到预期效果,

[ænd; ənd][nɒt] [ʌnˈlaɪkli] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)][taɪm][tuː; tə] [pruːv] [ɪmˈbærəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪtə(r)]
and not unlikely at some future time to prove embarrassing to the writer
和 不是 不太可能 在 一些 未来 时间 到 证明 尴尬的 到 这 作家
,
!
,

而且将来很可能会让作者感到尴尬。

[nəʊ][juːz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
no use was made of it , and it was destroyed .
不 使用 曾是 制成 的 它 , 和 它 曾是 损毁 .
它没有被使用, 就被销毁了。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː] [biːn] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəˈmeɪkə][prəˈpraɪətə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Had it been possible for the son of a Jamaica proprietor to be
有 它 到过 可能的 为了 这 儿子 的 一个 牙买加 业主 到 是
[æn; ən][ˈɑːd(ə)nt] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃənɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,
an ardent emancipationist and a warm friend of the negro ;
一个 热心 解放主义者 和 一个 温暖的 朋友 的 这 黑人 ;
如果牙买加地主的儿子有可能既是热忱的解放主义者又是黑人的挚友,

[ˈglædstəʊn][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ɒn][ðə; ði][əˈkeɪz(ə)n][ɒv; əv]
Gladstone could hardly have failed to show his feelings on the occasion of
格拉德斯通 可以 几乎 有 失败的 到 展示 他的 情怀 在 这 场合 的
[ðə; ði][dʒəˈmeɪkə][ˈmæsəkə(r)] ,
the Jamaica massacre ,
这 牙买加 屠杀 ,
格莱斯顿在牙买加大屠杀事件发生后, 不可能不表达自己的感受。

[ðæt][məʊst] [əˈtrəʊʃəs] [ˈaʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈheɪtrɪd] , [reɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈpænɪk][ɒn][ðə; ði] [blæk]
that most atrocious outpouring of white hatred , rage , and panic on the black
那 最多 极其恶劣 倾泻 的 白色的 仇恨 , 愤怒 , 和 恐慌 在 这 黑色的
[ˈpezntri] [ɒv; əv][dʒəˈmeɪkə] .
peasantry of Jamaica .
农民 的 牙买加 .
这是白人对牙买加黑人农民最骇人听闻的仇恨、愤怒和恐慌的爆发。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
However , he had the general sentiment of the upper classes and of
然而 , 他 有 这 一般的情绪 的 这 上 课程 和 的
[ðə; ði][ˈklɜːdʒi][əˈpɒn][hɪz; ɪz][saɪd] . [-]
the clergy upon his side . [45]
这 牧师 之上 他的 边 : [-]
然而, 他得到了上层阶级和教士们的普遍支持。[45]

[piːl] , [æz; əz][ˈpremiə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Peel , as Premier , had been master of the Government , as well as
果皮 , 作为 总理 , 有 到过 掌握 的 这 政府 , 作为 出色地 作为
[hed] ,
head ,
头 ,
皮尔作为省长, 既是政府的掌舵人, 也是政府的首脑。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rɪˈzɔːt] , [ɒv; əv] [ˈevri] [dɪˈpɑːtmənt] .
in the last resort , of every Department .
在 这 最后的 采取 , 的 每一个 部门 .
最后, 每个部门都应该这样做。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][hæd; həd]
His habit had been to hear what all the members of his Cabinet had
他的 习惯 有 到过 到 听到 什么 全部 这 成员 的 他的 内阁 有
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

他一贯的习惯是听取内阁所有成员的意见。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and then make up his mind .
和 然后 制作 向上 他的 头脑 .

然后他才下定决心。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['vəʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][nɔ:(r)] ['eni] [dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv]['kæbɪnət]
In his time , there was no voting in the Cabinet nor any disclosure of Cabinet
在 他的 时间 , 那里 曾是 不 表决 在 这 内阁 也不 任何 披露 的 内阁
[prə'si:dɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

在他任职期间，内阁没有投票表决，内阁会议也不对外公开。

[dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv]['kæbɪnət] [prə'si:dɪŋz] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələrz]
Disclosure of Cabinet proceedings is , in fact , at variance with the Privy Councillor's
披露 的 内阁 诉讼程序 是 , 在 事实 , 在 方差 和 这 私处 议员们
[əʊθ] .
oath .
誓言 .

公开内阁会议记录实际上与枢密院顾问的誓言相悖。

[ˈglædstəʊn] , [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] , [pʊt] ['kwɛstʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][vəʊt] .
Gladstone , it appears , put questions to the vote .
格拉德斯通 , 它 出现 , 放 问题 到 这 投票 .

看来，格莱斯顿将一些问题交由投票表决。

[hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][tu:; tə][set] [fɔ:θ] [ɒn][ə; eɪ][pə'litɪk(ə)l]
He also allowed a member of the Cabinet to set forth on a political
他 还 允许 一个 成员 的 这 内阁 到 放 前进 在 一个 政治的
[əd'ventʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ə; eɪ]['pɒləsi] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
adventure of his own and proclaim a policy independent of that of his
冒险 的 他的 自己的 和 宣布 一个 政策 独立的 的 那 的 他的
[tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] ,
chief and his colleagues ,
首席 和 他的 同事 ,

他还允许内阁成员独自展开政治冒险，并宣布一项独立于其上级和同僚的政策。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɒlə'tɪ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ə'gen] ['du:ɪŋ] .
as the same politician is now again doing .
作为 这 相同的 政治家 是 现在 再次 正在做 .

这位政客现在又在做同样的事情了。

[ðə; ði]['kæbɪnət] ['sɪstəm] [ɪt'self]['ʌndə(r)] ['glæd,stoʊnz] ['premiəʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [bɪ'ɡɪnɪŋ]
The Cabinet system itself under Gladstone's Premiership was apparently beginning
这 内阁 系统 本身 在下面 格拉德斯通的 超级联赛 曾是 显然 开始
[tu:; tə] [ɡɪv] [wei] .
to give way .
到 给 方式 .

格拉德斯通担任首相期间的内阁制度本身显然开始瓦解。

[ðeə(r)] [-]
There [46]
那里 [-]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪnət]
was a commencement of the change which has now made the Cabinet
曾是 一个 开始 的 这 改变 哪个 有 现在 制成 这 内阁
[æn; ən] [ʌn'wiːldi] ['bɒdi] ,
an unwieldy body ,
一个 笨重 身体 ,

这标志着内阁开始发生变化，如今内阁已变得臃肿不堪。

[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [lɒŋ] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈpʌblɪkli] ,
meeting at long intervals and almost publicly ,
会议 在 长的 间隔 和 几乎 公开 ,
[ˌfæʃnəl] [ˈkæbɪnət] [ˈɪntərvjuː] [ˈɪn] [æf] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
时尚 内阁 采访 在 一个 内 秘密会议 ,
会面间隔很长，而且几乎是公开的，

[waɪl] [ðə; ði][ˈriːəl][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ˈpɒləsi][ˈsentə(r)][ɪn][æn; ən][ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
while the real power and the direction of policy centre in an inner conclave ,
尽管 这 真实的 力量 和 这 方向 的 政策 中心 在 一个 内 秘密会议 ,
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
而真正的权力和政策方向则集中在一个核心圈子中。

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌɑɪˈaɪ] . , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][kə'bæɪl] .
something like that which , in the reign of Charles ii . , was called the Cabal .
某物 喜欢 那 哪个 ; 在 这 在位 的 查尔斯 二、 . ; 曾是 称为 这 阴谋 .
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
类似于查理二世统治时期被称为“阴谋集团”的那种组织。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði][ˈkæbɪnət] ['sɪstəm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːti] ['sɪstəm] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæbɪnət] ['sɪstəm]
Not only the Cabinet system but the party system , on which the Cabinet system
不是 仅有的 这 内阁 系统 但 这 派对 系统 , 在 哪个 这 内阁 系统
[wɒz; wəz] [beɪst] ,
was based ,
曾是 基于 ,
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
不仅是内阁制度，还有内阁制度赖以建立的政党制度，

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [əʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][dɪs,ɪntɪ'greɪ(ə)n] .
had begun to show signs of disintegration .
有 开始 到 展示 标志 的 解体 .
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
已经开始出现瓦解的迹象。

['sekʃ(ə)n(ə)lɪz(ə)m][hæd; həd][set][ɪn] ,
Sectionalism had set in ,
地区主义 有 放 在 ;
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
地区主义已经形成，

[æz; əz][ˌɑɪˈtiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [wen] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [grəʊn]
as it was pretty sure to do when political speculation had grown
作为 它 曾是 漂亮的 当然 到 做 什么时候 政治的 推测 有 生长
[mɔː(r)] [friː] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪʃuː] ,
more free and there was no controlling issue ,
更多的 自由的 和 那里 曾是 不 控制 问题 ,
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
当政治投机活动愈演愈烈，又没有一个决定性因素出现时，这种情况几乎肯定会发生。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [rɪ'fɔːm] [ɪn] - , [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['pɑːti] [tə'geðə(r)] .
like that of Parliamentary Reform in 1832 , to hold a party together .
喜欢 那 的 议会 改革 在 - , 到 抓住 一个 派对 一起 .
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
就像 1832 年的议会改革一样，是为了团结一个政党。

['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [brɪ'klʌmɪŋ] ['restləs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'trəʊl] .
Personal ambition was also becoming restless and difficult to control .
个人的 志向 曾是 还 成为 不安 和 难的 到 控制 .
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
个人野心也变得难以控制，难以驾驭。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ˈglæd,stoʊnz] ['glʌvənmənt] [wɒz; wəz] [-]
More than once , Gladstone's Government was [47]
更多的 比 一次 , 格拉德斯通的 政府 曾是 [-]
[ˌɪntəˈvjuː] [ˈɪn] [ˈɪnə(r)] [ˈkɒŋklev] ,
采访 在 一个 内 秘密会议 ,
不止一次，格莱斯顿政府[47]

[dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈbəʊltɪŋ][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [sə'pɔ:təz] .
defeated by the bolting of its own supporters .
战败 经过 这 螺栓连接 的 它是自己的 支持者 .

因自身支持者的倒戈而战败。

[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpremiə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] .
The task of a Premier was not easy .
这 任务 的 一个 总理 曾是 不是 简单的 .

总理的工作并不轻松。

[ə'laʊəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
Allowance must be made for this ,
津贴 必须 是 制成 为了 这 ,

必须考虑到这一点。

[wen] [wi:; wi][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv][ˈglæd,stoʊnz] [sək'ses] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
when we compare the measure of Gladstone's success as head of the
什么时候 我们 比较 这 措施 的 格拉德斯通的 成功 作为 头 的 这
[ˈɡʌvənmənt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] ,
Government with that of his predecessors ,
政府 和 那 的 他的 前任 ,

当我们把格莱斯顿作为政府首脑的成功程度与他的前任们进行比较时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sək'ses] [æz; əz] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
and with the measure of his own success as Chancellor of the Exchequer ,
和 和 这 措施 的 他的 自己的 成功 作为 校长 的 这 国库 ,

并以他担任财政大臣期间的成功程度来衡量，

['ɡɪvɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [fɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] [ɪn][ˈfaɪnəns] .
giving life and force to the Government by his triumphs in finance .
给予 生活 和 力量 到 这 政府 经过 他的 胜利 在 金融 .

他在金融领域的卓越成就，为政府注入了活力和力量。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:dʒɪz] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [men][ænd; ənd][ɒv; əv]
Of the truth of the charges of want of knowledge of men and of
的 这 真相 的 这 收费 的 想 的 知识 的 男人 和 的

[ˈpɜ:sən(ə)l][tækt] ,
personal tact ,
个人的 策略 ,

关于缺乏对男性的了解和人际交往技巧的指控是否属实，

['ɒf(ə)n] [brɔ:t] [ə'genst] ['glædstəʊn][æz; əz][ˈpremiə(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [prɪ'tend] [tu:; tə][dʒʌdʒ] .
often brought against Gladstone as Premier , I cannot pretend to judge .
经常 带来 反对 格拉德斯通 作为 总理 , 我 不能 假装 到 法官 .

经常有人指控格莱斯顿担任总理，我无法妄加评判。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ] [læk] [ɪn][hɪm][ɒv; əv][ˈsəʊ(ə)l] [æfə'bɪləti] [ɔ:(r)] [tʃɑ:m] .
There was certainly no lack in him of social affability or charm .
那里 曾是 当然 不 缺少 在 他 的 社会的 亲切 或者 魅力 .

他身上绝对不缺乏社交魅力和亲和力。

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðə; ði][ˈdʒəʊviəl] [fə,mili'ærɪti] [ɒv; əv] ['pɑ:məstən] [ɔ:(r)][hæd; həd][ə; eɪ]
He may not have practised the jovial familiarities of Palmerston or had a
他 可能 不是 有 已实践 这 欢乐的 熟悉 的 帕默斯顿 或者 有 一个
[ˈkaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv] ['leɪdi] - ['sælɒn] .
counterpart of Lady Palmerston's salon .
对应物 的 女士 - 沙龙 .

他可能没有像帕默斯顿那样与人亲切寒暄，也没有像帕默斯顿夫人那样的沙龙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɒt] [-]
But the lack of such things , or a want of what [48]
但 这 缺少 的 这样的 事物 , 或者 一个 想 的 什么 [-]

但是缺乏这些东西，或者缺少什么[48]

[ɪz] [kɔːld] [ˈpɜːsən(ə)l][ˈmæɡnətɪzəm] , [wɪl] [ˈhɑːdli] [dɪˈpraɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈliːdə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pɪt] [ɔː(r)]
is called personal magnetism , will hardly deprive a great leader , such as Pitt or
是 称为 个人的 磁性 , 将要 几乎 剥夺 一个 伟大的 领导者 , 这样的 作为 匹兹堡 或者
[piːl] ,
Peel ,
果皮 ,

这被称为个人魅力，几乎不会剥夺像皮特或皮尔这样的伟大领导者的能力。

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv][ˌpɑːtiˈzænz] , [mʌtʃ] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌst] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv]
of the devotion of partisans , much less of the trust and attachment of
的 这 虔诚 的 党派人士 , 很多 较少的 的 这 相信 和 依恋 的
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

党派支持者的忠诚度，更遑论人民的信任和依恋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我对格莱斯顿的记忆(My Memory of Gladstone)

第2/2页

[wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əʊnd] ,
Once , however , it must be owned ,
一次 , 然而 , 它 必须 是 拥有 ,

然而，一旦拥有，就必须归其所有。

[ˈglædstəʊn] [æz; əz] [ˈpremiə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ə; ei] [mis'teɪk] [ɪn] [ˈtæktɪks] [æt; ət] [ɛni'reɪt] ,
Gladstone as Premier was guilty of a mistake in tactics at anyrate ,
格拉德斯通 作为 总理 曾是 有罪的 的 一个 错误 在 策略 在 总之 ,

无论如何，格拉德斯通作为总理在策略上犯了一个错误。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ti] .
which could not fail to shake the confidence of his party .
哪个 可以 不是 失败 到 摇 这 信心 的 他的 派对 .

这必然会动摇他所在政党的信心。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:'vɪzɪtɪŋ] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˈmæntʃestə(r)] , [wen] ,
I happened to be revisiting England and was at Manchester , when ,
我 发生 到 是 重温 英格兰 和 曾是 在 曼彻斯特 , 什么时候 ,

我当时正好重访英国，身在曼彻斯特，那时，

[laɪk] [ə; ei] [bəʊlt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blu:] , [wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊtɪs] [ɔ:(r)] [ˈwɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
like a bolt out of the blue , without notice or warning of any kind ,
喜欢 一个 螺栓 出去 的 这 蓝色的 , 没有 注意 或者 警告 的 任何 种类 ,

就像晴天霹雳，没有任何预兆或警告。

[keɪm] [ə'pɒn] [ju: 'es] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - .
came upon us the dissolution of 1874 .
来了 之上 我们 这 溶解 的 - .

1874 年的解体给我们带来了灾难。

[ɔ:l] [ˈlɪbəərəlz] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈru:ɪn] .
All Liberals saw at once that it was ruin .
全部 自由派 锯 在 一次 那 它 曾是 废墟 .

所有自由派人士都立刻意识到，这将是一场灾难。

[aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [ˈli:də(r)] [hɪm'self] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɔ:lməʊst] [ˈkaʊntɪd] [ɒn] , [dɪ'fi:t] .
It seems that the leader himself contemplated , and almost counted on , defeat .
它 似乎 那 这 领导者 他自己 思考 , 和 几乎 计数 在 , 击败 .

看来这位领导人本人已经考虑过，甚至几乎预料到了失败。

[wɒt] [wɒz; wəz] [aɪ 'ti:] , [ðen] , [ðæt] [mu:vɪd] [hɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈdespəreɪt] [ækt] ?
What was it , then , that moved him to this desperate act ?
什么 曾是 它 , 然后 , 那 已搬 他 到 这 绝望的 行为 ?

那么，究竟是什么驱使他做出如此孤注一掷的举动呢？

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:nsələ(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] , [-]
His Chancellor and devoted friend , [49]
他的 校长 和 奉献 朋友 , [-]

他的校长和忠实朋友[49]

[lɔ:d] [ˈsel,bɔ:rn] ([ˈraʊndəl] [ˈpɑ:mə(r)]) ,
Lord Selborne (Roundell Palmer) ,
主 塞尔伯恩 (圆德尔 帕尔默) ,

塞尔伯恩勋爵（朗德尔·帕尔默饰演）

[dɪd][nɒt] [daʊt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['li:g(ə)] [dɪ'lemə] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn'vɒlvd] [hɪm'self]
did not doubt that it was a legal dilemma in which he had involved himself
做过 不是 怀疑 那 它 曾是 一个 合法的 困境 在 哪个 他 有 涉及 他自己
,
:
,

他毫不怀疑自己卷入了一场法律纠纷。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['lɔ:dʃɪp]
by taking the Chancellorship of the Exchequer in addition to the First Lordship
经过 采取 这 校长职位 的 这 国库 在 添加 到 这 第一的 领主
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['trezəri] [wɪ'ðəʊt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
of the Treasury without going to his constituents for re - election ,
的 这 财政部 没有 去 到 他的 成分 为了 关于 - 选举 ,
他未经选民选举连任，便同时兼任财政大臣和第一财政大臣。

[ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .
a violation , there was reason to apprehend , of the law .
一个 违反 , 那里 曾是 原因 到 逮捕 , 的 这 法律 .
有理由怀疑这是违法行为。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'lemə] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] , [wɒz; wəz]
The only escape from that dilemma , according to the Chancellor , was
这 仅有的 逃脱 从 那 困境 , 根据 到 这 校长 , 曾是
[ˌdɪsə'lu:ʃn] .
dissolution .
溶解 .
财政大臣认为，摆脱这种困境的唯一办法就是解散。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:ɹli] , [tu:; tə] [hu:z] [ɔ:'θɒrəti] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli] [dɪ'fɜ:(r)] , [ˈstrenjuəsli] [rɪ'pel] [ðɪs]
Mr . Morley , to whose authority I should willingly defer , strenuously repels this
先生 . 莫利 , 到 谁 权威 我 应该 心甘情愿 推迟 , 竭尽全力 排斥 这
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,
莫利先生（我理应服从他的权威）强烈反对这种解释。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tu:; tə] [ə'ɪnəðə(r)] [graʊnd] , [ə'saɪnd] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] .
and points to another ground , assigned by Mr . Gladstone .
和 积分 到 其他 地面 , 分配 经过 先生 . 格拉德斯通 .
并指向格拉斯顿先生指定的另一个地点。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ʊə(r)] [tu:; tə] [ə'saɪn] [ə'ɪnəðə(r)] [graʊnd] ,
Mr . Gladstone was , of course , sure to assign another ground ,
先生 . 格拉德斯通 曾是 , 的 课程 , 当然 到 分配 其他 地面 ,
格拉德斯通先生当然一定会另辟蹊径。

[ænd; ənd] [ɪ:'kwəli] [ʊə(r)] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ri:əl] [wʌn] .
and equally sure to persuade himself that it was the real one .
和 同样地 当然 到 说服 他自己 那 它 曾是 这 真实的 一 .
他同样确信自己看到的就是真的。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [graʊnd] ?
But what was that other ground ?
但 什么 曾是 那 其他 地面 ?
但另一块地面是什么呢？

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [-]
It was , in fact , that the Government [50]
它 曾是 , 在 事实 , 那 这 政府 [-]
事实上，正是政府[50]

[wɒz; wəz] [sɪk] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlek](ə)n] [wɒd] [pʊt][,aɪˈti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈmɪzəri] , [ˌðeəˈbaɪ]
was sick , and that the election would put it out of its misery , thereby
曾是 生病的 , 和 那 这 选举 会 放 它 出去 的 它是 苦难 , 从而
[dɪkl'eəɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
declaring the situation .
声明 这 情况 .

它病了, 选举将结束它的痛苦, 从而宣告这一局面。

[bʌt; bət] [dɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] [əʊvəˈlʊk] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:: hi] [wɒd] [bi:: bi] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ə; eɪ]
But did Mr . Gladstone overlook the fact that he would be depriving a
但 做过 先生 . 格拉德斯通 俯瞰 这 事实 那 他 会 是 剥夺 一个
[ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [si:ts] ?
number of his followers of their seats ?
数字 的 他的 追随者 的 他们的 座位 ?
但格莱斯顿先生是否忽略了这样一个事实: 他的一些追随者将会失去他们的席位?

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [strʊk] [səʊ] [ˈsʌd(ə)n] ?
Why was the stroke so sudden ?
为什么 曾是 这 中风 所以 突然 ?

为什么中风发生得如此突然?

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˈbraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstɪtʃu:ənsi:z] [baɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:: tə]
On the other hand , the charge of bribing the constituencies by promising to
在 这 其他 手 , 这 收费 的 贿赂 这 选区 经过 有前途 到
[rɪˈpi:l] [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [tæks] ,
repeal the income tax ,
废除 这 收入 税 ,
另一方面, 还有人指控他通过承诺废除所得税来贿赂选民。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔ:rlɪ] [ɪz] [ˈpɜ:fɪktli] [raɪt] [ɪn] [dɪsˈmɪsɪŋ] [æz; əz] [ˈbeɪsləs] .
Mr . Morley is perfectly right in dismissing as baseless .
先生 . 莫利 是 完美 正确的 在 解雇 作为 无根据的 .

莫利先生的说法完全正确, 认为这种说法毫无根据。

[sʌtʃ] [ˌekspekˈteɪ](ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [held] [aʊt] [baɪ] [ɔ:l] [kəmˈpetɪtəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpaʊə(r)] .
Such expectations are held out by all competitors for power .
这样的 期望 是 握住 出去 经过 全部 竞争对手 为了 力量 .

所有权力竞争者都抱有这样的期望。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ti] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [aʊtˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ?
What is the game of party but that of outbidding the other side ?
什么 是 这 游戏 的 派对 但 那 的 出价更高 这 其他 边 ?

政党游戏不就是比拼谁出价更高吗?

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [dɪˈfi:t] , [əˈkɪli:z] [rɪˈtaɪəd] [ɪn] [ˈdʌdʒən] [tu:: tə] [hɪz; ɪz] [tent] .
After this defeat , Achilles retired in dudgeon to his tent .
后 这 击败 , 阿喀琉斯 退休 在 怒气 到 他的 帐篷 .

战败之后, 阿喀琉斯怒气冲冲地回到了自己的帐篷。

[ˈglædstəʊn] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [rɪˈzaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈli:dəʃɪp] .
Gladstone insisted on resigning the leadership .
格拉德斯通 坚持 在 辞职 这 领导 .

格莱斯顿坚持辞去领导职务。

[bʌt; bət] [ˈevrɪbɒdi] [fɔ:rˈsɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:n] [tu:: tə] [,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ;
But everybody foresaw that his return to it was inevitable ;
但 大家 预见 那 他的 返回 到 它 曾是 不可避免的 ;

但所有人都预料到他重返那里是不可避免的;

[ænd; ɐnd] [,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:: tə] [fɪks] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈemɪnəns] [-]
and it was difficult to fix on a man of sufficient eminence [51]
和 它 曾是 难的 到 使固定 在 一个 男人 的 充足的 卓越 [-]

很难找到一位足够杰出的人选[51]

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
to take his place ,
到 拿 他的 地方 ;

代替他的位置，

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [tuː] [ˈemɪnənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæn] [maɪt] [siː] [fɪt] [tuː; tə]
and yet not too eminent to give it up when the great man might see fit to
和 然而 不是 也 杰出 到 给 它 向上什么时候 这 伟大的 男人 可能 看 合身 到
[rɪˈtʃuːn] .
return .
返回 .

然而，他并非地位显赫到不愿放弃，当伟人认为时机成熟时，他或许会回归。

[lɔːd] [ˈhɑːrtɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz] [wʌn] [huːz] [kəmˈpærətɪv] [juːθ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]
Lord Hartington was chosen as one whose comparative youth would make the
主 哈廷顿 曾是 选定 作为 一 谁 比较 青年 会 制作 这
[səˈrendə(r)] [ˈiːzi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
surrender easy in his case ,
投降 简单的 在 他的 案件 ;

之所以选择哈廷顿勋爵，是因为他相对年轻，投降会比较容易。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ræŋk] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] .
while his high rank would continue to sustain his position .
尽管 他的 高的 秩 会 继续 到 维持 他的 位置 .

而他的高官厚禄也将继续维持他的地位。

[wenˈevə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːti] ,
Whenever there was fighting to be done for the party ,
每当 那里 曾是 斗争 到 是 完毕 为了 这 派对 ;
每当党内需要战斗的时候，

[aɪðə(r)] [ɪn] [ˌpɑːləˈmentri] [dɪˈbeɪt] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] , [ˈɡlædstəʊn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] .
either in Parliamentary debate or on the stump, Gladstone was the man .
任何一个 在 议会 辩论 或者 在 这 树桩 , 格拉德斯通 曾是 这 男人 .

无论是在议会辩论中还是在竞选演讲中，格莱斯顿都是最出色的人。

[hɪz; ɪz] [mɪdˈləʊðɪən] [kæmˈpeɪn] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːlməʊst] [mɪˈrækjələs] [pˈaʊəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] ,
His Midlothian campaign displayed his almost miraculous powers as a speaker ,
他的 米德洛锡安 活动 显示 他的 几乎 神奇 权力 作为 一个 扬声器 ;
他在米德洛锡安的竞选活动展现了他近乎奇迹般的演说才能。

[waɪl] [aɪ ˈtiː] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɪn θjuːziˈæstɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɪn]
while it called forth the enthusiastic feeling of the people for the man in
尽管 它 称为 前进 这 热情的 感觉 的 这 人们 为了 这 男人 在
[huːm] [ðeɪ] [θɔːt] ,
whom they thought ,
谁 他们 想法 ,

它唤起了人们对他们心中偶像的热情，

[ænd; ənd] [ˈraɪtli] , [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [hˈɑːtriəst] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈædvəkət]
and rightly, that they saw their heartiest friend and the most powerful advocate
和 没错 , 那 他们 锯 他们的 最真挚的 朋友 和 这 最多 强大的 提倡
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪntrəsts] .
of their interests .
的 他们的 兴趣 .

他们的判断是正确的，他们把对方视为自己最真挚的朋友和最有力的利益捍卫者。

[θriː] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [-]
Three speeches in one day [52]
三 演讲 在 一 天 [-]

一天内发表三篇演讲[52]

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] [ðɪs] ['prɒdədʒi][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:tʃɪz]
and an address this prodigy of nature could deliver , and the speeches
和 一个 地址 这 神童 的 自然 可以 递送 , 和 这 演讲
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['flʌməri] [ænd; ənd][klæp] - [træp] ,
were not flummery and clap - trap ,
是 不是 琐事 和 拍 - 陷阱 ,

这位自然奇才能够发表如此精彩的演讲，而且他的演讲并非空洞无物、哗众取宠。

[bʌt; bət] [ə'drest] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
but addressed to the intelligence of the people .
但 已解决 到 这 智力 的 这 人们 .

但却是面向大众的智慧。

[jet] [wʌn] ['kænɒt] [help] ['bi:ɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['sɒri] [ðæt][ðə; ði] [stʌmp] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [mʌt]
Yet one cannot help being rather sorry that the stump should have been so much
然而 一 不能 帮助 存在 相当 对不起 那 这 树桩 应该 有 到过 所以 很多
[ˈdɪɡnɪfaɪd][baɪ] ['glæd,stoʊnz] ['præktɪs] .
dignified by Gladstone's practice .
凝重 经过 格拉德斯通的 实践 .

然而，人们不禁感到有些遗憾，格莱斯顿的做法让这桩残肢显得如此庄严。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['i:v(ə)l] .
It is a great evil .
它 是 一个 伟大的 邪恶的 .

这是极大的罪恶。

[tu;; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [,aɪ 'ti:] [weəz] [aʊt]
To say nothing of its effect upon the passions of the audience , it wears out
到 说 没有什么 的 它是 影响 之上 这 激情 的 这 观众 , 它 穿着 出去
[ðə; ði] ['steɪtsmən] ;
the statesman ;
这 政治家 ;

更不用说它对观众情绪的影响了，它还会使政治家疲惫不堪；

[,aɪ 'ti:] [di'praɪv] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ɪntərvɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd]
it deprives him , in the intervals of Parliament , of leisure for study and
它 剥夺 他 , 在 这 间隔 的 议会 , 的 闲暇 为了 学习 和
[rɪ'flekʃ(ə)n] ;
reflection ;
反射 ;

这使得他在议会休会期间失去了学习和思考的闲暇时间；

[wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [,aɪ 'ti:] [tempt] [hɪm] [ɪm'pru:dntli] [tu;; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] .
worst of all , it tempts him imprudently to commit himself .
最差 的 全部 , 它 诱惑 他 轻率地 到 犯罪 他自己 .

最糟糕的是，这会诱使他轻率地做出承诺。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɑ:md] [ɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,
In the case of armed intervention in Egypt ,
在 这 案件 的 武装 干涉 在 埃及 ,

以武装干预埃及为例，

['glædstəʊn] [si:md] [tu;; tə] [swɜ:v] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [fɪ'deləti] [tu;; tə][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv]
Gladstone seemed to swerve from his usual fidelity to a policy of
格拉德斯通 似乎 到 急转弯 从 他的 通常 忠诚 到 一个 政策 的
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pi:s] .
moderation and peace .
适度 和 和平 .

格莱斯顿似乎偏离了他一贯奉行的温和与和平政策。

[aɪˈti:] [lɒst] [hɪm] [braɪt] , [tuː; tə] [hu:m] [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ɪn][ˈlɪbərəlaɪzəm][hiː; hi][hæd; həd] [bi:n]
It lost him Bright , to whom as he advanced in Liberalism he had been
它 丢失的 他 明亮的 , 到 谁 作为 他 先进的 在 自由主义 他 有 到过
[ˈdrɔːɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] , [-]
drawing closer , [53]
绘画 更近 , [-]

他失去了布莱特，随着他在自由主义道路上的进步，他与布莱特的关系也越来越密切。[53]

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɒfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] .
and who had been induced to take office in his Government .
和 WHO 有 到过 诱导 到 拿 办公室 在 他的 政府 .
以及那些被诱使进入他政府任职的人。

[braɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [əˈɡrændɪzmənt] [ɔː(r)][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn]
Bright would have nothing to do with aggrandizement or war , and in
明亮的 会 有 没有什么 到 做 和 扩张 或者 战争 , 和 在
[ˈpraɪvət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,
private his words were strong ,
私人的 他的 字 是 强的 ,
布莱特对扩张和战争毫无兴趣，私下里他的言辞也很强硬。

[ðəʊ] [ɪn][ˈpʌblɪk][hiː; hi] [ʃʊd] [ˈʃɪvəlɪəs] [fɔːˈbeərəns] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [frendz] .
though in public he showed chivalrous forbearance towards his friends .
尽管 在 民众 他 显示 骑士精神 宽容 向 他的 朋友们 .
但在公众场合，他对朋友们表现出骑士般的宽容。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈiːdʒɪpt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ˈɪndiə][ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈsuːɪz] [kəˈnæl] ,
Seeing that Egypt lay on the road to India and commanded the Suez Canal ,
看到 那 埃及 躺 在 这 路 到 印度 和 命令 这 苏伊士运河 运河 ,
鉴于埃及位于通往印度的道路上，并且控制着苏伊士运河，

[aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] [əˈpiə(r)] [ðæt][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈkweɪkə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n]
it does not appear that the illustrious Quaker would have had much reason
它 做 不是 出现 那 这 杰出 贵格会 会 有 有 很多 原因
[fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [ˈɡlædstəʊn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] ,
for finding fault with Gladstone and his Government ,
为了 寻找 过错 和 格拉德斯通 和 他的 政府 ,
这位杰出的贵格会教徒似乎并没有太多理由去批评格莱斯顿及其政府。

[səʊ][faː(r)][æz; əz][ðə; ði][meɪn] [skəʊp][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpɒləsi][wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] .
so far as the main scope of their policy was concerned .
所以 远的 作为 这 主要的 范围 的 他们的 政策 曾是 担心的 .
就其政策的主要范围而言。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [mɪsˈteɪk] , [æz; əz][aɪˈti:] [tɜːnd] [aʊt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ˈɡɔːd(ə)n] , [ə; eɪ]
The fatal mistake , as it turned out , was the employment of Gordon , a
这 致命的 错误 , 作为 它 转向 出去 , 曾是 这 就业 的 戈登 , 一个
[həˈrəʊɪk] [ɪnˈθjuːziæst] ,
heroic enthusiast ,
英勇 爱好者 ,
事实证明，致命的错误在于聘用了戈登，一个充满英雄气概的狂热分子。

[huːz] [ˈæk(ə)n][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [wel] [fɔːˈsiː] , [huː] [pəˈhæps] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [fɔːˈsiː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
whose action no one could well foresee , who perhaps could hardly foresee his own ,
谁 行动 不 一 可以 出色地 预见 , WHO 也许 可以 几乎 预见 他的 自己的 ,
他的行为无人能够预料，他自己或许也难以预料到自己的行为。

[ænd; ɐnd] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best][ˈeɪdʒənt][tu;; tə][bi;; bi] [sɪˈlektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]
and who was not the best agent to be selected for carrying out a
和 WHO 曾是 不是 这 最好的 代理人 到 是 已选 为了 携带 出去 一个
[ˈpələsi][ɒv; əv] [-]
policy of [54]
政策 的 [-]

并且他并不是执行[54]政策的最佳代理人

[rɪˈtri:t] .
retreat .
撤退 .
撤退。

[ðæt] [ˈglædstəʊn] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] [ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv] [ˈgɔ:rdənz] [deθ] , [æz; əz]
That Gladstone went to the opera after receiving news of Gordon's death , as
那 格拉德斯通 去 到 这 歌剧 后 接收 消息 的 戈登的 死亡 , 作为
[hɪz; ɪz] [məˈlɪgnənt] [ˈenəmi:z] [sed] ,
his malignant enemies said ,
他的 恶性 敌人 说 ,
正如他的恶毒敌人所说，格莱斯顿在得知戈登去世的消息后去听了歌剧。

[wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] .
was denied .
曾是 否认 .
被拒绝了。

[bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] ,
But , even if he had ,
但 , 甚至 如果 他 有 ,
但是，即便他有，

[wʊd] [ˈeni] [ˈri:əl] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪmˈplaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]
would any real want of feeling have been implied in his continuing to take his
会 任何 真实的 想 的 感觉 有 到过 暗示 在 他的 继续 到 拿 他的
[ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [rɪˈli:f] [frɒm; frəm][ðə; ði][ləʊd] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ɐnd][æŋˈzaɪəti] [wɪt] [hi;; hi][bɔ:(r)] ?
ordinary relief from the load of toil and anxiety which he bore ?
普通的 宽慰 从 这 加载 的 辛劳 和 焦虑 哪个 他 钻孔 ?
如果他继续以平常的方式缓解自己所承受的辛劳和焦虑，这是否意味着他缺乏真正的感情呢？

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrænzvɑ:l; trænzˈvɑ:l] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈglædstəʊn][hæd; həd][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈkʌrɪdʒ]
In the case of the Transvaal Republic , Gladstone had the moral courage
在 这 案件 的 这 德兰士瓦 共和国 , 格拉德斯通 有 这 道德 勇气
,
,
,
就德兰士瓦共和国而言，格莱斯顿展现出了道德勇气。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][məˈdʒu:bə] [hɪl] , [tu;; tə] [əˈvəʊ] [ðæt] [hi;; hi] [ʃræŋk]
in face of the agitation caused by Majuba Hill , to avow that he shrank
在 脸 的 这 搅动 导致 经过 马朱巴 爬坡道 , 到 承认 那 他 缩小
[frɒm; frəm] “ [blʌd] - [ˈɡɪltɪnəs] ,
from “ blood - guiltiness ,
从 “ 血 - 内疚 ,
面对马朱巴山事件引发的骚乱，他公开表示自己畏惧“血债血偿”。

” [ænd; ɐnd][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ɐnd][ˈdʒʌstɪs] .
” **and to keep the nation in the path of honour and justice** .
” 和 到 保持 这 国家 在这 小路 的 荣誉 和 正义 :
并让国家走上荣誉和正义的道路。

[hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] , [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd][ɪts][ˈsiːkwəl] ,
His biographer , in dealing with this case and its sequel ,
他的 传记作家 , 在 处理 和 这 案件 和 它是 续集 ,
他的传记作者在处理此案及其后续事件时,

[hæz; həz] [biːn] [ˈeɪdɪntli] [rɪ'streɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][ˈmʌltɪplaɪ] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
has been evidently restrained by his desire not to multiply points of
有 到过 显然 克制 经过 他的 欲望 不是 到 乘 积分 的
[ˈkɒntreɪvɜːsi] .
controversy .
争议 .
显然, 他出于不想增加争议点的愿望而有所克制。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [ˈstreŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv]
He might otherwise have greatly strengthened his proof that the claim of
他 可能 否则 有 非常 加强 他的 证明 那 这 宣称 的
[ˈsuːzərənti; 'suːzərənti] [-]
suzerainty [55]
宗主权 [-]
否则, 他本可以大大加强他对宗主权主张的证明[55]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] .
was a fraud .
曾是 一个 欺诈罪 .
是个骗子。

[nɒt] [sʌtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [plait] [feɪθ]
Not such would have been the treatment of a breach of the plighted faith
不是 这样的 会 有 到过 这 治疗 的 一个 违反 的 这 陷入困境 信仰
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][hæd; həd][ˈɡlædstəʊn][lɪvd; 'laɪvd] .
of the nation had Gladstone lived .
的 这 国家 有 格拉德斯通 居住地 .
如果格莱斯顿还活着, 那么对于违背国家信条的行为, 就不会采取这样的处理方式了。

[ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [laɪf][ænd; ənd][ɪts][ˈkləʊzɪŋ] [siːn] [kə'nekt] [ðəm'selvz] [wɪð]
The last act of this wonderful life and its closing scene connect themselves with
这 最后的 行为 的 这 精彩的 生活 和 它是 结束 场景 连接 他们自己 和
[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
the history of Ireland ,
这 历史 的 爱尔兰 ,
这段精彩人生的最后一幕及其结尾与爱尔兰的历史紧密相连。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈskeəsli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪtə] [hjuː][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðæt] [sæd][ˈstɔːri] .
and are scarcely of a brighter hue than the rest of that sad story .
和 是 几乎 的 一个 更亮 色调 比 这 休息 的 那 伤心 故事 .
和那段悲伤故事的其他部分一样, 它们也几乎没有一丝光彩。

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] , [ˈsteɪtsmənʃɪp] [hæd; həd]
The history of the case with which , at this juncture , statesmanship had
这 历史 的 这 案件 和 哪个 , 在 这 契机 , 政治家风范 有
[tuː; tə] [diːl] ,
to deal ,
到 交易 ,
在此时此刻, 政治家们必须处理这起案件的历史背景是:

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈkliːli] [, æpri'hend] , [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][rɪ'membə(r)] , [ˈveri]
if it was clearly apprehended , was never , so far as I remember , very
如果 它 曾是 清楚地 被捕 , 曾是 绝不 , 所以 远的 作为 我 记住 , 非常
[ˈkliːli] [set] [fɔːθ] ,
clearly set forth ,
清楚地 放 前进 ,
即使人们清楚地理解了这一点, 据我所知, 也从未非常清楚地阐述过。

[ˈaɪdə(r)][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn][ɔː(r)][baɪ][ˈeniwʌn] [huː] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
either by Mr . Gladstone or by anyone who took part in the discussion .
任何一个 经过 先生 . 格拉德斯通 或者 经过 任何人 WHO 采取 部分 在 这 讨论 .

无论是格莱斯顿先生本人，还是参与讨论的任何人。

[ˈkrɒmwel] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈaɪələnd] , [wɪð] [ˈjuːniən] , [ðə; ði][ɪndɪˈspensəb(ə)l] [buːn] [pʊv; əv] [friː] [treɪd]
Cromwell had given Ireland , with union , the indispensable boon of free trade
克伦威尔 有 给定 爱尔兰 , 和 联盟 , 这 必不可少 恩惠 的 自由的 贸易
[wɪð] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
with Great Britain .
和 伟大的 英国 .

克伦威尔通过与英国的联合，为爱尔兰带来了与英国自由贸易这一不可或缺的好处。

[səkˈsiːdɪŋ] [ˈɡʌvənmənts] , [les] [waɪz][ænd; ənd] [mægˈnænɪməs] , [hæd; həd] [əˈlaʊd] [ˈbrɪtɪ]
Succeeding Governments , less wise and magnanimous , had allowed British
成功 政府 , 较少的 明智的 和 坦荡 , 有 允许 英国
[prəˈtekʃənɪzəm] [-]
protectionism [56]
保护主义 [-]

后来的几届政府，由于缺乏智慧和宽宏大量，允许英国实行保护主义[56]。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈɪndəstrɪz] , [ðə; ði][ˈkæʔ(ə)l] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [treɪd] .
to kill the great Irish industries , the cattle trade and the wool trade .
到 杀 这 伟大的 爱尔兰 行业 , 这 牛 贸易 和 这 羊毛 贸易 .
扼杀爱尔兰的两大产业——畜牧业和羊毛业。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [səbˈsɪstəns] [ɪnˈtaɪəli] [pʌn][ðə; ði][kʌltɪˈveɪʃ(ə)n][pʊv; əv]
The people were thus thrown for subsistence entirely on the cultivation of
这 人们 是 因此 抛掷 为了 生存 完全 在 这 栽培 的
[ðə; ði][ˈsɔɪl] ,
the soil ,
这 土壤 ,

因此，人们完全依靠耕种土地来维持生计。

[ɪn][æn; ən][ˈaɪlənd][fɑː(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [pʊv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [wet] [fɔː(r); fə(r)][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [ˈtɪlɪdʒ] ,
in an island far the greater part of which is too wet for profitable tillage ,
在 一个 岛 远的 这 更大的 部分 的 哪个 是 也 湿的 为了 有利可图 耕作 ,
在一个大部分地区过于潮湿而无法进行有利可图的耕作的岛屿上，

[ænd; ənd] [lend] [ɪtˈself][ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈgreɪzɪŋ] .
and lends itself only to grazing .
和 借贷 本身 仅有的 到 放牧 .

只适合放牧。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈpiːn(ə)l] [kəʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪːkəˈnɒmɪk(ə)l][ˌdestrɪˈtjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈædɪd] [ˈʌtə(r)]
Then came the Penal Code , and to economical destitution was added utter
然后 来了 这 刑事 代码 , 和 到 经济 赤贫 曾是 额外 说出
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌdeɡrəˈdeɪʃn] .
social degradation .
社会的 降解 .

随后刑法典出台，除了经济上的贫困之外，还带来了彻底的社会堕落。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ˈbɔːdəɪŋ] [pʌn] [ˈæbsəluːt] [ˈbɑːbərɪzəm] ,
The people were reduced to a state bordering on absolute barbarism ,
这 人们 是 减少 到 一个 状态 毗邻 在 绝对 野蛮 ,
人民的生活状态退化到了近乎绝对野蛮的地步。

[ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [brɪ'pɒnd] [beə(r)] [fu:d] , [waɪl] ['i:v(ə)n]
a state in which they could look for nothing beyond bare food , while even
一个 状态 在 哪个 他们 可以 看 为了 没有什么 超过 裸 食物 , 尽管 甚至
[beə(r)] [fu:d] ,
bare food ,
裸 食物 ,

他们只能勉强糊口，而即使是最基本的食物，也难以获得。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [pə'teɪtəʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪts]['steɪp(ə)l] , [ˌprəri'ɒdɪkli] [feɪld] .
the treacherous potato being its staple , periodically failed .
这 奸诈 土豆 存在 它是 主食 , 定期 失败的 .

土豆是它的主食，但却时常歉收。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , [ɔ:l]['səʊ(ə)l][ænd; ənd][pru:'denʃ(ə)l] [rɪ'strents] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]
In such a condition , all social and prudential restraints on the increase of
在 这样的 一个 状况 , 全部 社会的 和 审慎 约束 在 这 增加 的
[ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] ,
population were lost ,
人口 是 丢失的 ,

在这种情况下，所有对人口增长的社会和审慎约束都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['mʌltɪplaɪd] [wɪð] ['ænɪm(ə)l] ['rekləsənəs] [fɑ:(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][kə'pæsəti] [-]
and the people multiplied with animal recklessness far beyond the capacity [57]
和 这 人们 乘以 和 动物 鲁莽 远的 超过 这 容量 [-]

人口数量以动物般的鲁莽程度远远超过了人口的承载能力[57]

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
of the island
的 这 岛

岛屿

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm; ðəm] .
to maintain them .
到 维持 他们 .

维护它们。

['despəɾətli] [kən'tendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɔɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['səʊlli] [dɪ'pendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
Desperately contending for the soil on which they solely depended for their
绝望地 争吵 为了 这 土壤 在 哪个 他们 仅 取决于 为了 他们的
['meɪntənəns] ,
maintenance ,
维护 ,

它们拼死争夺赖以生存的土地，

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [sens] , ['tenənts] - [æt; ət] - [wɪl] , - [sɜ:rfs][ɒv; əv]
they became , in the most miserable sense , tenants - at - will , prædial serfs of
他们 成为 , 在 这 最多 悲惨的 感觉 , 租户 - 在 - 将要 , - 农奴 的
[ðə; ði]['lændlɔ:d] ,
the landlord ,
这 房东 ,

从最悲惨的意义上说，他们变成了随意租约的房客，地主的掠夺性农奴。

[hu:] [graʊnd] [ðəm; ðəm] [θru:] [hɪz; ɪz]['mɪd(ə)lmæn] ,
who ground them through his middleman ,
WHO 地面 他们 通过 他的 中间人 ,

他通过中间人将他们碾碎，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θru:] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['mɪdlmən] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪərə:ki] [ɒv; əv]
and sometimes through a series of middlemen forming a hierarchy of
和 有时 通过 一个 系列 的 中间人 成型 一个 等级制度 的
[ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] ,
extortion ,
勒索 ,

有时甚至通过一系列中间人形成勒索层级，

[waɪl] [wɒt] [ðə; ði]['mɪd(ə)lmæn][hæd; həd][left][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [taɪð] - ['prɒktə(r)] .
while what the middleman had left was taken by the tithe - proctor .
尽管 什么 这 中间人 有 左边 曾是 已采取 经过 这 什一奉献 - 监考员 .

而中间商剩下的部分则被什一税征收员拿走了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnfiskeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
All the improvements of the tenant were confiscated by the owner of the
全部 这 改进 的 这 租户 是 没收 经过 这 所有者 的 这
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

土地所有者没收了租户的所有改良设施。

[ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] , [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] [fel] ['eɪdʒənsɪz][ɒv; əv]
The only remedy for over - population , apart from the fell agencies of
这 仅有的 补救 为了 超过 - 人口 , 除 从 这 跌倒 机构 的
['fæmɪn] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] , [wɒz; wəz] [emɪ'greɪʃn] .
famine and disease , was emigration .
饥荒 和 疾病 , 曾是 移民 .

除了饥荒和疾病这些可怕的因素之外，解决人口过剩的唯一办法就是移民。

[ðə; ði] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'greəriən]['i:v(ə)l][ænd; ənd] ['gri:vəns] , [səʊ][fa:(r)][æz; əz][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd]
The remedy for the agrarian evil and grievance , so far as it could
这 补救 为了 这 农业 邪恶的 和 不满 , 所以 远的 作为 它 可以
[bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
be reached by legislation ,
是 达到 经过 立法 ,

解决农业弊端和不满的办法，就立法所能达到的范围而言，

[ə'pærəntli] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [wɪt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [-]
apparently was some measure which would give the Irish [58]
显然 曾是 一些 措施 哪个 会 给 这 爱尔兰 [-]

显然有一些措施会给爱尔兰人[58]

['tenənt] - [æt; ət] - [wɪl] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['həʊldɪŋ] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n]
tenant - at - will the same security for his holding which had been given
租户 - 在 - 将要 这 相同的 安全 为了 他的 保持 哪个 有 到过 给定
[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['kɒpɪ,həʊldə(r)][baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] .
to the English copyholder by custom and the favour of the courts .
到 这 英语 副本持有人 经过 风俗 和 这 偏爱 的 这 法院 .

随意承租人享有与英国佃农相同的保有权，这种保有权是根据习俗和法院的恩惠给予英国佃农的。

[tu:; tə] [baɪ] [aʊt][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['lændlɔ:d][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [dʒʌst][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['pi:p(ə)l] ,
To buy out the Irish landlord was hardly just to the British people ,
到 买 出去 这 爱尔兰 房东 曾是 几乎 只是 到 这 英国 人们 ,

买下爱尔兰地主的土地，对英国人民来说绝非公平之举。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɪn][ɪt'self][ɒv; əv]['deɪndʒərəs] ['ɪmpɔ:t] .
and was a measure in itself of dangerous import .
和 曾是 一个 措施 在 本身 的 危险的 进口 .

而且，这本身就是一项具有危险意义的措施。

[ðə; ði][æbə'li](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['dʒentri][baɪ] ['eni] [mi:nz] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][bi;; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
The abolition of the Irish gentry by any means , if it could be avoided ,
这 废除 的 这 爱尔兰 绅 经过 任何 方法 , 如果 它 可以 是 避免 ,
如果可以避免, 就应该不惜一切手段废除爱尔兰乡绅阶层。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['səʊ(ə)l] [mis'teɪk] .
was a social mistake .
曾是 一个 社会的 错误 .
这是一个社交失误。

[ðə; ði] ['pezntri] [wʊd] [ðeə'baɪ] [bi;; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊ(ə)l] [tʃi:fs] , [hu:z] ['ɪnfluəns]
The peasantry would thereby be deprived of the social chiefs , whose influence
这 农民 会 从而 是 被剥夺的 的 这 社会的 酋长们 , 谁 影响
[aɪ 'ti:] ['speʃəli] ['ni:dɪd] ,
it specially needed ,
它 特别 需要 ,
这样一来, 农民阶层就会失去他们特别需要的社会领袖的影响。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi;; bi] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['əʊvə(r)][tu;; tə][ðə; ði]
and there would be danger of handing the island over to the
和 那里 会 是 危险 的 处理 这 岛 超过 到 这
[deməgɒg] [ɔ:(r)][ðə; ði] [pri:st] .
demagogue or the priest .
煽动者 或者 这 牧师 .
这样就有了将岛屿交给煽动家或牧师的危险。

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] , [wɪt] [kən'sɜ:nd] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nz] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:]
The political part of the problem , which concerned the relations between the two
这 政治的 部分 的 这 问题 , 哪个 担心的 这 关系 之间 这 二
[aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,
问题的政治部分, 即涉及两个岛屿之间的关系,

[hæd; həd] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['glædstəʊn] [keɪm] [tu;; tə] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [ə'sju:md] [ðə; ði]
had , when Mr . Gladstone came to deal with the question , assumed the
有 , 什么时候 先生 . 格拉德斯通 来了 到 交易 和 这 问题 , 假定 这
[æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [-]
aspect of a [59]
方面 的 一个 [-]
当格拉斯顿先生处理这个问题时, 他表现出了[59]

[ˈstrʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ru:l] .
struggle for Home Rule .
斗争 为了 家 规则 .
争取地方自治的斗争。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɒ'stensəbli] [rɪ'dju:st] [ænd; ənd] ['mɪtɪgɪtɪd] ['vɜ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l]
This was an ostensibly reduced and mitigated version of the struggle
这 曾是 一个 表面上 减少 和 缓解 版本 的 这 斗争
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:niən] ,
for the repeal of the Union ,
为了 这 废除 的 这 联盟 ,
这表面上是争取废除联邦的斗争的一个缩减和缓和版本。

[wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [set][ɒn] [fʊt] [baɪ] [oʊ'kɑ:nəl] , [ænd; ənd] , [ˈpɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ['ɪntu:][mɔ:(r)]
which had been set on foot by O'Connell , and , passing from him into more
哪个 有 到过 放 在 脚 经过 奥康奈尔 , 和 , 通过 从 他 进入 更多的
[ˈvaɪələnt][hændz] ,
violent hands ,
暴力 双手 ,
这项事业最初由奥康奈尔发起, 后来落入了更加残暴的人手中。

[hæd; həd][ɪn] - , [ˈlʌndə(r)] [smɪθ] [əˈbraɪən] , [kʌm] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈfi:b(ə)l] [ˈaʊtbreɪk] [tu:; tə][æn; ən]
had in 1848 , under Smith O'Brien , come after a feeble outbreak to an
有 在 - , 在下面 史密斯 奥布莱恩 , 来 后 一个 微弱 暴发 到 一个
[ʌnˈhæpi] [end] .
unhappy end .
不开心 结尾 .

1848 年，在史密斯·奥布莱恩的领导下，一场微弱的起义以不幸的结局告终。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmu:vmənt] , [əˈpɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði][əˈgreəriən] [ˌɪnsəˈrek(ə)n] , [hæd; həd][ˈnevə(r)]
The political movement , apart from the agrarian insurrection , had never
这 政治的 移动 , 除 从 这 农业 起义 , 有 绝不
[jəʊn] [mʌt] [fɔ:s] .
shown much force .
所示 很多 力量 .

除了农民起义之外，这个政治运动从未展现出多大的力量。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪ] [ˈpi:p(ə)l][wɒz; wəz][set] ,
It was not on political change that the heart of the Irish people was set ,
它 曾是 不是 在 政治的 改变 那 这 心 的 这 爱尔兰 人们 曾是 放 ,
爱尔兰人民的心并不在于政治变革，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][sɪˈkjʊə(r)] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhoʊldɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˈlɪvərəns] [frɒm; frəm]
but on the secure possession of their holdings and their deliverance from
但 在 这 安全的 拥有 的 他们的 控股 和 他们的 解救 从
[ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv] [ˈfæmɪn] .
the grasp of famine .
这 抓牢 的 饥荒 .

但前提是他们能够安全保有财产，并摆脱饥荒的困扰。

[bʌt; bət][ðə; ði][nju:][ˈli:də(r)] , [tʃɑ:lz] [ˈstjʊət] [ˈpɑ:rnəl] , [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈstɜ:tsmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
But the new leader , Charles Stewart Parnell , a real statesman in his way ,
但 这 新的 领导者 , 查尔斯 斯图尔特 帕内尔 , 一个 真实的 政治家 在 他的 方式 ,
但新领导人查尔斯·斯图尔特·帕内尔，以他自己的方式，是一位真正的政治家。

[kəmˈbaɪnd][ðə; ði] [tu:] [ˈɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [aɪˈti:] ,
combined the two objects , and the movement , carrying the people with it ,
合并 这 二 对象 , 和 这 移动 , 携带 这 人们 和 它 ,
[brɪˈkeɪm] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [-]
became formidable in its [60]
成为 强大 在 它是 [-]

将这两个物体结合起来，这一运动带着人们一起，变得势不可挡[60]

[pəˈlɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɪts][əˈgreəriən] [fɔ:m] .
political as well as in its agrarian form .
政治的 作为 出色地 作为 在 它是 农业 形式 .

政治上以及农业上都是如此。

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈaɪrɪ] [ˌemɪˈgreɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
There had been , as we know , an immense Irish emigration to the
那里 有 到过 , 作为 我们 知道 , 一个 巨大 爱尔兰 移民 到 这
[juˈnɑ:tɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 .

众所周知，爱尔兰曾有大量人口移民到美国。

[ðɪs] , [waɪl] [aɪˈti:][hæd; həd] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
This , while it had somewhat relieved the pressure of population ,
这 , 尽管 它 有 有些 松了口气 这 压力 的 人口 ,
虽然这在一定程度上缓解了人口压力，

[hæd; həd][ɪn][ə'nlðə(r)] [rɪ'spekt] ['greɪtli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
had in another respect greatly added to the difficulty of the case .
有 在 其他 尊重 非常 额外 到 这 困难 的 这 案件 .

从另一个方面来看，这大大增加了案件的难度。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['fiːniənɪzəm] , [wɪð] [ɪts][klæn] - [nə; nɑː] - [geɪl] , [æn; ən]
It had given birth to American Fenianism , with its Clan - na - Gael , an
它 有 给定 出生 到 美国人 芬尼亚主义 , 和 它是 氏族 - 纳 - 盖尔 , 一个
[ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ˈhəʊli] [pə'ltɪk(ə)l] ,
agitation wholly political ,
搅动 完全 政治的 ,

它孕育了美国芬尼亚主义，以及其盖尔人氏族，这是一场完全政治性的运动。

[ˈsæŋɡwɪnəri][ɪn][ˈspɪrɪt] , [fə'mɪdəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [vəʊt] [ɒn] [ə'merɪkən]
sanguinary in spirit , formidable from the influence of the Irish vote on American
血腥 在 精神 , 强大 从 这 影响 的 这 爱尔兰 投票 在 美国人
[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
politicians ,
政治家 ,

精神残暴，爱尔兰裔选民对美国政客的影响强大，

[ˈhævɪŋ] [ɪts] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][ɪts][ˈsentə(r)] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [rɪ'preʃ(ə)n] .
having its headquarters and its centre beyond the reach of British repression .
拥有 它是 总部 和 它是 中心 超过 这 抵达 的 英国 抑制 .
其总部和中心位于英国镇压范围之外。

[ˈglædstəʊn][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ˈaɪələnd][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] , ['mɪstə(r)] .
Gladstone had been in Ireland only for three weeks , and then , Mr :
格拉德斯通 有 到过 在 爱尔兰 仅有的 为了 三 周 , 和 然后 , 先生 :
['mɔːrli] [sez] ,
Morley says ,
莫利 说道 ,

格莱斯顿在爱尔兰只待了三个星期，然后，莫利先生说，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [brɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['veri] [drɪ'saɪdɪdli] ['ɪŋɡlɪʃ] ['sɜːk(ə)l] .
he had not gone beyond a very decidedly English circle .
他 有 不是 已消失 超过 一个 非常 绝对地 英语 圆圈 .
他始终没有走出英国的社交圈。

[ðeə(r)][ɪz] , [æt; ət][ɔːl] [rɪ'vents] , [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [-]
There is , at all events , no trace of his having [61]
那里 是 , 在 全部 活动 , 不 痕迹 的 他的 拥有 [-]

无论如何，没有任何证据表明他有[61]

[ˈstʌdɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl]
studied on the spot the character of the people with whom he had to deal
研究 在 这 点 这 特点 的 这 人们 和 谁 他 有 到 交易
,
:
,

他当场观察并了解了与他打交道的人的性格。

[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɔːsɪz] , [pə'ltɪk(ə)l] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ,
the influences which were at work , the various forces , political , ecclesiastical ,
这 影响 哪个 是 在 工作 , 这 各种各样的 力量 , 政治的 , 教会的 ,
[ˈsəʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɪˌkə'nɒmɪk(ə)l] ,
social , and economical ,
社会的 , 和 经济 ,

各种影响因素，包括政治、教会、社会和经济等各方面的力量，

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][drɪˈlvə(r)][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
to the play of which he was going to deliver the island .
到 这 玩 的 哪个 他 曾是 去 到 递送 这 岛 。

他要把这座岛屿带到那个戏剧舞台上。

[hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [waɪ] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ðæt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪbərəlz] ,
Had he done this , he might have known why it was that Irish Liberals ,
有 他 完毕 这 , 他 可能 有 已知 为什么 它 曾是 那 爱尔兰 自由派 ,
如果他这样做了, 他或许就能明白为什么爱尔兰自由党人.....

[laɪk] [lɔːd] [-] [ænd; ɛnd][sɜː(r)][æɪgˈzɑːndə(r); æɪgˈzændə(r)][mækˈdɒn(ə)ld] , [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
like Lord O'Hagan and Sir Alexander Macdonald , while they were
喜欢 主 奥哈根 和 先生 亚历山大 麦克唐纳 , 尽管 他们 是
[ˈaɪrɪʃ] [ˈpeɪtriəts][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] ,
Irish patriots to the core ,
爱尔兰 爱国者 到 这 核 ,

像奥哈根勋爵和亚历山大·麦克唐纳爵士那样, 他们虽然骨子里都是爱尔兰爱国者,

[ænd; ɛnd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaɪrɪʃ] [ˈpeɪtriəts][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] ,
and because they were Irish patriots to the core ,
和 因为 他们 是 爱尔兰 爱国者 到 这 核 ,

因为他们骨子里都是爱尔兰爱国者,

[ˈfræŋk] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈjuːniən] .
shrank with horror from the dissolution of the legislative Union .
缩小 和 恐怖 从 这 溶解 的 这 立法 联盟 .

立法联盟的解体令他们惊恐万分。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l][fjuːˈtɪləti][ɒv; əv][ˈeni] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [ruːl] [ækt]
He might have seen the probable futility of any clause of a Home Rule Act
他 可能 有 已见 这 可能 无用 的 任何 条款 的 一个 家 规则 行为
[fəˈbɪdɪŋ] [ˈprefrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈlɪdʒən] ,
forbidding preference of a particular religion ,
禁止 偏爱 的 一个 特别的 宗教 ,

他或许已经预见到, 任何禁止偏袒特定宗教的自治法案条款都可能徒劳无功。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈpræktɪkli] [ˈnʌlɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]
and the ease with which it could have been practically nullified by the
和 这 舒适 和 哪个 它 可以 有 到过 几乎 无效 经过 这
[ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [ˈhaɪərəːki] [ænd; ɛnd] [ˈpriːsthʊd] , [-]
Roman Catholic hierarchy and priesthood , [62]
罗马 天主教 等级制度 和 圣职 , [-]

以及罗马天主教的等级制度和神职人员可以轻易地将其实际上废除[62]

[ˈwiːldɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzest] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ænd; ɛnd][ˈəʊvə(r)][ˈpɒpjələ(r)]
wielding the influence which they possessed over the people and over popular
挥舞 这 影响 哪个 他们 拥有 超过 这 人们 和 超过 受欢迎的
[ɪˈlekʃnz] .
elections .
选举 .

利用他们对人民和普选的影响力。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [ˈvɪvɪdli] [ˈriːələɪzd][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
He might also have more vividly realized the danger attending the relation of
他 可能 还 有 更多的 生动地 已实现 这 危险 参加 这 关系 的
[ˈprɒtɪstənt] [ænd; ɛnd][ˈsæksn][ˈʌlstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ænd; ɛnd] [ˈkæθlɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
Protestant and Saxon Ulster to the Celtic and Catholic part of Ireland ,
新教 和 撒克逊 阿尔斯特 到 这 凯尔特人 和 天主教 部分 的 爱尔兰 ,

他或许也更深刻地意识到, 信奉新教和撒克逊的阿尔斯特与信奉凯尔特人和天主教的爱尔兰地区之间的关系所蕴含的危险。

[wen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈseprət] [əˈriːnə] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ˈkɒnflɪkt] [wɒz; wəz]
when they came to face each other in a separate arena and their conflict was
什么时候 他们 来了 到 脸 每个 其他 在 一个 分离 竞技场 和 他们的 冲突 曾是
[ˌʌnkənˈtrəʊld] .
uncontrolled .
不受控制 .

当他们在另一个竞技场相遇时，他们的冲突变得无法控制。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈgreəriən] [ˈgriːvəns] [ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [diːl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lænd]
With the agrarian grievance Mr . Gladstone undertook to deal by means of land
和 这 农业 不满 先生 . 格拉德斯通 承担 到 交易 经过 方法 的 土地
[ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
legislation ,
立法 ,

格莱斯顿先生着手通过土地立法来解决农业方面的不满。

[ˈpɜːtʃəsɪŋ] [fɔː(r); fəə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] , [ðə; ði]
purchasing for the people , or giving them the means of purchasing , the
购买 为了 这 人们 , 或者 给予 他们 这 方法 的 购买 , 这
[ˈfriːhəʊld] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [lɒts] .
freehold of their lots .
永久产权 的 他们的 很多 .

为人民购买土地，或者赋予人民购买土地所有权的手段。

[ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [wɒz; wəz] [ˈperələs] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvd]
The operation , as has been said , was perilous , as it involved
这 手术 , 作为 有 到过 说 , 曾是 危险的 , 作为 它 涉及
[ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
exceptional dealing with contracts ,
非凡的 处理 和 合同 ,

正如之前所说，这次行动非常危险，因为它涉及到特殊的合同处理。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈmʌni] ;
as well as an unusual employment of public money ;
作为 出色地 作为 一个 异常 就业 的 民众 钱 ;

以及对公共资金的非常规使用；

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈspəʊzd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] [tuː; tə] [ˈæŋɡri] [ˈtʃɑːdʒɪz] , [nɒt] [ˈəʊnli] [ɒv; əv]
and in its course it exposed Mr . Gladstone to angry charges , not only of
和 在 它是 课程 它 裸露 先生 . 格拉德斯通 到 生气的 收费 , 不是 仅有的 的
[-]
[**63**]
[-]

而在此过程中，它使格莱斯顿先生面临愤怒的指控，不仅包括[63]

[ˈvaɪələnt] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [dɪˈsepʃn] ,
violent legislation , but of deception ,
暴力 立法 , 但 的 欺骗 ,

暴力立法，但充满欺骗性。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈklʌə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] .
to which colour may have been given by some shifting of his ground .
到 哪个 颜色 可能 有 到过 给定 经过 一些 转变 的 他的 地面 .

这种颜色可能是由于他移动了地面造成的。

[ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [əˈbʌv] [səˈdʒestɪd] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpræktɪkəbl] ,
A simple Act of the character above suggested , if it had been practicable ,
一个 简单的 行为 的 这 特点 多于 建议 , 如果 它 有 到过 切实可行的 ,

如果可行的话，上述类型的简单行为是可以实现的。

[maɪt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [wið] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæŋktəti]
might possibly have solved the problem with less of a shock to the sanctity
可能 可能 有 已解决 这 问题 和 较少的 的 一个 震惊 到 这 圣洁
[ɒv; əv][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ænd; ənd] [les] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv][ˈeni] [kaɪnd] .
of contracts and less disturbance of any kind .
的 合同 和 较少的 干扰 的 任何 种类 .

或许可以解决这个问题，同时对合同的神圣性造成较小的冲击，并减少任何形式的干扰。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːrnəl] [ˈmuːvmənt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]
The political part of the Parnell movement Mr . Gladstone had for
这 政治的 部分 的 这 帕内尔 移动 先生 . 格拉德斯通 有 为了
[sʌm; səm][taɪm] [ˈstrenjuəsli] [ænd; ənd] [ˈviːəməntli] [əˈpəʊzd] .
some time strenuously and vehemently opposed .
一些 时间 竭尽全力 和 强烈地 反对 .

格莱斯顿先生曾一度强烈反对帕内尔运动的政治部分。

[hiː; hi] [dɪˈnaʊnst] [pɑːˈrnelz] [ˈpɒləsi][æz; əz] [ˈliːdɪŋ] [θruː] [ˈræpaɪn][tuː; tə] [dɪsˈmembəmənt] .
He denounced Parnell's policy as leading through rapine to dismemberment .
他 谴责 帕内尔的 政策 作为 领导 通过 掠夺 到 肢解 .

他谴责帕内尔的政策会导致掠夺和肢解。

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [kəʊˈɜːʃ(ə)n] [ˈvɪɡərəsli] [tuː; tə] [ˈaɪrɪʃ] [ˈaʊtreɪdʒ] , [ɪmˈprɪznd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
He applied coercion vigorously to Irish outrage , imprisoned a number of
他 应用 强迫 大力 到 爱尔兰 暴行 , 被监禁 一个 数字 的
[pɑːˈnel] [æz; əz] [səˈspekts] ,
Parnellites as suspects ,
帕内利特 作为 嫌疑人 ,

他强力镇压爱尔兰人的愤怒，将多名帕内尔派人士作为嫌疑犯监禁。

[ænd; ənd][hɪmˈself] [prəˈkleɪmd] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][ˈpɑːrnəl][tuː; tə][æn; ən] [əˈplɔːd] [ˈmʌltɪtjuːd] [æt; ət]
and himself proclaimed the arrest of Parnell to an applauding multitude at
和 他自己 宣布 这 逮捕 的 帕内尔 到 一个 鼓掌 民众 在
[ɡɪld] [hɔːl] .
Guild Hall .
公会 大厅 .

他本人在市政厅向欢呼的人群宣布了帕内尔被捕的消息。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒliːg] [-]
He allowed his colleague [64]
他 允许 他的 同事 [-]

他允许他的同事[64]

[tuː; tə][raɪz] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ,
to rise night after night from his side ,
到 上升 夜晚 后 夜晚 从 他的 边 ,

夜复一夜地从他身边升起，

[ænd; ənd] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði] [həʊm] [ruːl] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˈlæŋɡwɪdʒ][ˈiːv(ə)n][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
and denounce the Home Rule movement in language even stronger than his
和 声讨 这 家 规则 移动 在 语言 甚至 更强 比 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

并以比他自己更强烈的措辞谴责自治运动。

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv]
But , having been defeated in the election of 1885 by the combined forces of
但 , 拥有 到过 战败 在 这 选举 的 - 经过 这 合并 力量 的
[kənsɜːvətɪvz] [ænd; ənd] [pɑːˈnel] ,
Conservatives and Parnellites ,
保守派 和 帕内利特 ,

但是，在1885年的选举中被保守党和帕内尔派的联合力量击败后，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
he suddenly , to the amazement of everybody , and the general
他 突然 , 到 这 惊愕 的 大家 , 和 这 一般的
[kɒnstə'neiʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
consternation of his party ,
惊愕 的 他的 派对 ,

令所有人惊讶，也令他所在党派的人普遍感到震惊的是，他突然.....

[tɜːnd] [raʊnd] , [dɪ'kleəd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] , [ænd; ənd] [kəʊə'lest] [wɪð] ['pɑːrnəl] ,
turned round , declared in favour of Home Rule , and coalesced with Parnell ,
转向 圆形的 , 声明 在 偏爱 的 家 规则 , 和 融合 和 帕内尔 ,
态度转变，宣布支持自治，并与帕内尔结盟。

[baɪ] [huːz] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] ['aʊstɪd] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] ,
by whose assistance he ousted the Conservative Government of Lord Salisbury ,
经过 谁 协助 他 被驱逐 这 保守的 政府 的 主 索尔兹伯里 ,
[ænd; ənd] [,riːɪn'stɔːl] [hɪm'self] [ɪn]['pəʊə(r)] .
and reinstalled himself in power .
和 重新安装 他自己 在 力量 .

在他的帮助下，他推翻了索尔兹伯里勋爵领导的保守党政府，重新掌权。

[aɪ'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪm] [wɪð] ['biːɪŋ] ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['pəʊə(r)] ,
It is not necessary to charge him with being actuated by love of power ,
它 是 不是 必要的 到 收费 他 和 存在 驱动 经过 爱 的 力量 ,
没有必要指控他受权力欲驱使。

[ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][sɪn'sɪə(r)] .
or to say that his conversion was not sincere .
或者 到 说 那 他的 转换 曾是 不是 真诚 .

或者说他的皈依并非真心。

[aɪ'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['liːdəz] ,
It is due to him to bear in mind that the Conservative leaders ,
它 是 到期的 到 他 到 熊 在 头脑 那 这 保守的 领导人 ,
他应当牢记，保守党领袖们.....

[ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [dɪ'beɪt] , [hæd; həd] [-]
in what was called the Maamtrasma debate , had [65]
在 什么 曾是 称为 这 - 辩论 , 有 [-]

在所谓的 Maamtrasma 辩论中，[65]

[ʌn'kwɛstʃənəbli] [kɔːket] [wɪð] ['pɑːrnelɪzəm] , [wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [sɜː(r)]['maɪk(ə)l] [hɪks] [biːtʃ] ,
unquestionably coquetted with Parnellism , one of them , Sir Michael Hicks Beach ,
毫无疑问 卖弄风情 和 帕内尔主义 , 一 的 他们 , 先生 迈克尔 希克斯 海滩 ,
毫无疑问，迈克尔·希克斯·比奇爵士深受帕内尔主义的影响。

['kɔːtɪŋ] ['pɑːrnələɪt] ['feɪvə(r)][baɪ] ['senʃəɪŋ] [lɔːd] ['spensə(r)] ;
courting Parnellite favour by censuring Lord Spencer ;
求爱 帕内莱特 偏爱 经过 谴责 主 斯宾塞 ;

通过谴责斯宾塞勋爵来讨好帕内尔派；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɒn][ðəə(r)][pɑːt] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæd; həd]
and that by this conduct on their part the aspect of the question had
和 那 经过 这 执行 在 他们的 部分 这 方面 的 这 问题 有
[ʌndə'ɡɒn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
undergone a certain change .
经历 一个 肯定 改变 .

他们的这种行为使得问题的性质发生了一定的改变。

[ɒŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fəˈget] [ðæt] [ˈglæd,stoʊnz] [pəˈzi(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈliːdə(r)][ɒv; əv]
it is impossible to forget that Gladstone's position was that of leader of
它 是 不可能的 到 忘记 那 格拉德斯通的 位置 曾是 那 的 领导者 的
[ðə; ði] [,pəˈzi(ə)n] ,
the Opposition ,
这 反对 ,

人们不可能忘记格莱斯顿当时的职位是反对党领袖。

[ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə] [,riːɪnˈsteɪt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [ɪn][ˈpaʊə(r)] ,
wishing to reinstate his party in power ,
祝 到 恢复 他的 派对 在 力量 ,
[əˈnd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][help] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [vəʊt] .
and seeing that this could be done only by the help of the Irish vote .
和 看到 那 这 可以 是 完毕 仅有的 经过 这 帮助 的 这 爱尔兰 投票 .
[əˈnd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][help] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [vəʊt] .
并且意识到这只能通过爱尔兰选民的投票来实现。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [ˈiːzəli] [brɪŋ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ækˈsept][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈgrædʒuəl]
Nor can we easily bring ourselves to accept the account of his gradual
也不 能 我们 容易地 带来 我们自己 到 接受 这 帐户 的 他的 逐渐地
[kənˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊm] [ruːl] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][æn; ən][aɪˈdɪə] .
conversion to Home Rule put forth in his History of an Idea .
转换 到 家 规则 放 前进 在 他的 历史 的 一个 主意 .
[kənˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊm] [ruːl] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][æn; ən][aɪˈdɪə] .
我们也很难接受他在《一个思想的历史》中提出的关于他逐渐转变支持自治的观点。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
If he felt that his mind was moving on the subject ,
如果 他 毛毡 那 他的 头脑 曾是 移动 在 这 主题 ,
[ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
如果他觉得自己的思绪在这个问题上飘忽不定,

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [diːmd] [,aɪˈtiː] [raɪt] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][mɑːsk][hɪz; ɪz] [əʊn] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [baɪ]
how could he have deemed it right not only to mask his own misgivings by
如何 可以 他 有 被认为 它 正确的 不是 仅有的 到 面具 他的 自己的 疑虑 经过
[ˈviːəmənt] [di,nʌnsiˈeiʃən] [-]
vehement denunciations [66]
慷慨 谴责 [-]
[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [diːmd] [,aɪˈtiː] [raɪt] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][mɑːsk][hɪz; ɪz] [əʊn] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [baɪ]
他怎么会认为用激烈的谴责来掩盖自己的疑虑是正确的呢？ [66]

[ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] , [bʌt; bət]
of Home Rule , but
的 家 规则 , 但
[ɒv; əv] [həʊm] [ruːl] , [bʌt; bət]
自治, 但是

[tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fiːl] [maɪt]
to lead his party and the nation on what he had begun to feel might
到 带领 他的 派对 和 这 国家 在 什么 他 有 开始 到 感觉 可能
[pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [laɪn] ?
prove to be the wrong line ?
证明 到 是 这 错误的 线 ?
[pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [laɪn] ?
带领他的政党和国家走上一条他自己都开始觉得可能错误的路线？

[hɪz; ɪz] [ˈɒnəsti] , [aɪ] [rɪˈpiːt] , [niːd] [nɒt][biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
His honesty , I repeat , need not be questioned .
他的 诚实 , 我 重复 , 需要 不是 是 被质问 .
[hɪz; ɪz] [ˈɒnəsti] , [aɪ] [rɪˈpiːt] , [niːd] [nɒt][biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
我再次重申, 他的诚实毋庸置疑。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][hɪz; ɪz] [kən'sɪstənsɪ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːfrɪkt] ['sɪŋɡlənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈməʊtɪv][kæn; kən]
But neither his consistency nor the perfect singleness of his motive can
但 两者都不 他的 一致性 也不 这 完美的 单身 的 他的 动机 能
[ˈveri] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
very easily be maintained .
非常 容易地 是 维持 .

但是，他的前后一致性以及动机的绝对单一性都很难保持。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːti] ['liːdə(r)] ; [ə; eɪ] [fɒl] [bɪ'liːvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ['sɪstəm] ;
He was a party leader ; a full believer in the party system ;
他 曾是 一个 派对 领导者 ; 一个 满的 信徒 在 这 派对 系统 ;
[ənd; ɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)][ɪts]['raɪv(ə)l] .
and his party wanted to prevail over its rival .
和 他的 派对 通缉 到 占上风 超过 它是 竞争对手 .
[ənd; ɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)][ɪts]['raɪv(ə)l] .
他的政党想要战胜对手。

[aɪ'tiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)][ðæt] ['pɑːti] ['ɡlʌvənmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɒn]
It is only by contention for power that party government can be carried on
它 是 仅有的 经过 争论 为了 力量 那 派对 政府 能 是 携带 在
.
:
.

只有通过争夺权力，政党才能继续执政。

[ˈɡlædstəʊn] [prəˈpəʊzd] [ɪn] [ɪˈfekt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['juːniən][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] ['aɪələnd][ə; eɪ]
Gladstone proposed in effect to break the legislative Union by giving Ireland a
格拉德斯通 建议的 在 影响 到 休息 这 立法 联盟 经过 给予 爱尔兰 一个
[ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
Parliament of her own .
议会 的 她 自己的 .

格莱斯顿实际上提议通过赋予爱尔兰自己的议会来打破立法联盟。

[ðɪs] ['pɑːləmənt] [hiː; hi] [staɪld] “ ['stætʃətɪ] .
This Parliament he styled “ statutory .
这 议会 他 风格 “ 法定的 .
[ðɪs] ['pɑːləmənt] [hiː; hi] [staɪld] “ ['stætʃətɪ] .
他将本届议会称为“法定议会”。

“ [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'pɒn][aɪ'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n]
“ Restrictions were to be laid upon it which would have made its relation
“ 限制 是 到 是 铺设 之上 它 哪个 会 有 制成 它是 关系
[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [wʌn][ɒv; əv] [-]
to the British Parliament one of [67]
到 这 英国 议会 一 的 [-]

“将对其施加限制，这将使其与英国议会的关系成为其中之一[67]

['væsələdʒ] , [ænd; ɪnd] [ə'ɡenst] [wɪtʃ] [aɪ'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kə'menst] ,
vassalage , and against which it would almost certainly have commenced ,
附庸关系 , 和 反对 哪个 它 会 几乎 当然 有 开始 ,
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [bɜːθ] ,
from the moment of its birth ,
从 这 片刻 的 它是 出生 ,

附庸关系，而且几乎可以肯定，它从诞生之初就针对这种关系展开。

[ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [i'kwələtɪ] [ænd; ɪnd] [ɪndɪ'pendəns] .
a struggle for equality and independence .
一个 斗争 为了 平等 和 独立 .
[ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [i'kwələtɪ] [ænd; ɪnd] [ɪndɪ'pendəns] .
争取平等和独立的斗争。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['bæflɪd] [ɪn] [ðæt] ['strʌg(ə)l] ,
If it was baffled in that struggle ,
如果 它 曾是 困惑 在 那 斗争 ,

如果它在那场斗争中受挫,

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['i:v(ə)n] [hæv; həv] [held] [aʊt] [ɪts] [hændz] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒrən] ['enəmɪz] [ɒv; əv]
it might even have held out its hands for aid to the foreign enemies of
它 可能 甚至 有 握住 出去 它是 双手 为了 援助 到 这 外国的 敌人 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的 英国 .

它甚至有可能向英国的外国敌人伸出援手。

[ðə; ði] ['freɪmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'stɪŋktli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
The framer of the measure apparently had not distinctly made up his mind
这 框架 的 这 措施 显然 有 不是 明显地 制成 向上 他的 头脑
['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɔ:(r)] [ɪk'sklu:d]
whether he would include the Irish in the Parliament of Great Britain or exclude
无论 他 会 包括 这 爱尔兰 在 这 议会 的 伟大的 英国 或者 排除
[ðem; ðəm] [frəm; frəm] [aɪ 'ti:] .
them from it .
他们 从 它 .

该法案的制定者显然还没有明确决定是将爱尔兰人纳入大不列颠议会还是将他们排除在外。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [səʊ] [mə'mentəs] ,
That he should have rushed into legislation so momentous ,
那 他 应该 有 匆忙 进入 立法 所以 意义重大 ,
他竟然如此仓促地推动如此重大的立法,

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,
legislation affecting the very existence of the United Kingdom ,
立法 影响 这 非常 存在 的 这 团结的 王国 ,
影响英国存亡的立法,

[wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] , [ɪz] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [ə; eɪ]
without having thoroughly made up his mind on the vital point, is surely a
没有 拥有 彻底 制成 向上 他的 头脑 在 这 必不可少的 观点 , 是 一定 一个
[pru:f] [ðæt] ,
proof that ,
证明 那 ,

他尚未就关键问题彻底下定决心, 这无疑证明了:

[greɪt] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['faɪnəns] , ['maɪti] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'beɪt] , ['paʊəf(ə)l] [æz; əz]
great as he was in finance, mighty as he was in debate, powerful as
伟大的 作为 他 曾是 在 金融 , 强大的 作为 他 曾是 在 辩论 , 强大的 作为
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [-]
he was [68]
他 曾是 [-]

尽管他在金融领域成就斐然, 尽管他在辩论中表现出色, 尽管他权力强大[68]

[ɪn] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['meʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] , [wen] , [æz; əz] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['aɪrɪʃ]
in framing and carrying measures of reform, when, as in dealing with Irish
在 框架 和 携带 措施 的 改革 , 什么时候 , 作为 在 处理 和 爱尔兰
[ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [jʊnə'vɜ:rsəti] ,
Disestablishment or the Universities ,
解散 或者 这 大学 ,

在制定和实施改革措施时, 例如在处理爱尔兰解散国教或大学问题时,

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
a clear case was put into his hands ,
一个 清除 案件 曾是 放 进入 他的 双手 ,
他接手的是一个案情清晰的案件。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃʊə(r)] - [ˈfʊtɪd] [ˈsteɪtsmən] [tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][biː; bi]
he was hardly one of those sure-footed statesmen to whom can be
他 曾是 几乎 一 的 那些 当然 - 有脚的 政治家 到 谁 能 是
[ˈseɪfli] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈdestɪni] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ](ə)n] .
safely intrusted the supreme destinies of a nation .
安全 受托人 这 最高 命运 的 一个 国家 .

他绝非那种可以放心托付国家最高命运的稳健政治家。

[ɪf] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈekwɪtəb(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈgreəriən] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈdʌk](ə)n]
If after the equitable settlement of the agrarian question and the reduction
如果 后 这 公平 沉降 的 这 农业 问题 和 这 减少
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][kæn; kən] [meɪnˈteɪn] ,
of the population to the number which the island can maintain ,
的 这 人口 到 这 数字 哪个 这 岛 能 维持 ,
如果公平地解决土地问题并将人口减少到岛屿能够维持的人数之后,

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈenməti] [ˈdʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [kənˈtɪnjuːz] [ˌʌnəˈswɛɪdʒd] , [ænd; ənd]
the political enmity generated by the long struggle continues unassuaged , and
这 政治的 敌意 生成的 经过 这 长的 斗争 继续 未缓解的 , 和
[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [kənˈtɪndʒənt] [rɪˈmeɪnz] ,
the Irish contingent remains ,
这 爱尔兰 队伍 遗迹 ,

长期斗争所造成的政治敌意依然没有缓和, 爱尔兰势力依然存在。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [biːn] , [æn; ən][ˈeɪliən][ænd; ənd] [rɪˈbeljəs] [ˈelɪmənt]
as it has now for many years been , an alien and rebellious element
作为 它 有 现在 为了 许多 年 到过 , 一个 外星人 和 叛逆的 元素
[ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpɑːləmənt] ,
in the British Parliament ,
在 这 英国 议会 ,

多年来, 它一直是英国议会中一个外来且反叛的因素。

[dɪˈstɜːbrɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈstræktɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkaʊnslz] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt [ˈriːz(ə)n]
disturbing and distracting British councils , there may be a sufficient reason
令人不安 和 分散注意力 英国 议会 , 那里 可能 是 一个 充足的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ˈletɪŋ] [ˈaɪələnd][gəʊ] .
for letting Ireland go .
为了 出租 爱尔兰 去 .

鉴于此, 英国议会可能会感到不安和分心, 或许有充分的理由让爱尔兰脱离英国。

[ˌaɪ ˈtiː] [-]
It [69]
它 [-]

它[69]

[wʊd] [biː; bi] [ˈfɒli] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ɡreɪt]
would be folly to keep her as a mere thorn in the side of Great
会 是 蠢事 到 保持 她 作为 一个 仅仅 刺 在 这 边 的 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

如果仅仅把她当作英国的一根刺, 那就太愚蠢了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɒli] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈbɒndɪdʒ] .
It would be more than folly to attempt to hold her in bondage .
它 会 是 更多的 比 蠢事 到 试图 到 抓住 她 在 束缚 .
试图将她囚禁起来简直是愚蠢至极。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˌʌnˈlaɪkli] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ɒv; əv] [ɪndɪˈpendəns] ,
It is not unlikely that , after a trial of independence ,
它 是 不是 不太可能 那 , 后 一个 审判 的 独立 ,
独立审判之后, 出现以下情况并非不可能:

[ʃiː, ʃi] [maɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [kʌm] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][ʃuːniən] .
she might of her own accord come back to the Union .
她 可能 的 她 自己的 符合 来 后退 到 这 联盟 .

她或许会自愿返回联邦。

[bʌt; bət][ɔːl] [waɪz] ['steɪtsmən] [hæv; həv][ju'naɪtɪd][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['ledʒɪslətɪv]
But all wise statesmen have united in saying that there must be legislative
但 全部 明智的 政治家 有 团结的 在 说 那 那里 必须 是 立法
[ʃuːniən][ɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Union or independence .
联盟 或者 独立 .

但所有明智的政治家都一致认为，要么实行立法统一，要么实行立法独立。

[tuː] ['pɑːləmənt] , [tuː] ['neiʃnz] . [[wʌn]] [-]
Two Parliaments , two nations . [**1**] [**70**]
二 议会 , 二 国家 . [1] [-]

两个议会，两个国家。 [1][70]

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] ['glæd,stoʊnz] [plæn][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]['terəb(ə)l] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv]
The announcement of Gladstone's plan was followed by terrible searching of
这 公告 的 格拉德斯通的 计划 曾是 随后 经过 糟糕的 搜索 的
[hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
heart in his party ,
心 在 他的 派对 ,

格莱斯顿的计划公布后，他的党内陷入了可怕的反思之中。

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][splɪt] .
ending in a split .
结束 在 一个 分裂 .

以分裂告终。

[lɔːd] ['hɑːrtɪŋtən] [ʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃuːniənɪst] - ['lɪbəərəlz] ,
Lord Hartington undertook the leadership of the Unionist - Liberals ,
主 哈廷顿 承担 这 领导 的 这 联合主义者 - 自由派 ,

哈廷顿勋爵承担了统一自由党的领导职责。

[ænd; ænd] [ʃəʊd] ['enədʒi] [ænd; ænd] ['straɪkɪŋ] [ə'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [pɑːt] .
and showed energy and striking ability in his new part .
和 显示 活力 和 引人注目 能力 在 他的 新的 部分 .

他在新角色中展现出了活力和出色的表现能力。

[ðə; ði]['fɛɪt(ə)l] [bləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'kleəd] [ɒpə'zi(ə)n] [ɒv; əv] [braɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['pɪlə(r)][ɒv; əv]
The fatal blow was the declared opposition of Bright , the great pillar of
这 致命的 吹 曾是 这 声明 反对 的 明亮的 , 这 伟大的 支柱 的
[pə'litɪk(ə)l] ['raɪtʃəsnes] ,
political righteousness ,
政治的 义 ,

致命一击来自布莱特——这位政治正义的伟大支柱——的公开反对。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['laɪflɒŋ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['aɪələnd] .
and the lifelong advocate of justice to Ireland .
和 这 终身 提倡 的 正义 到 爱尔兰 .

以及爱尔兰毕生致力于维护正义的倡导者。

[ðə; ði] ['staʊtɪst] [ɒpə'zi(ə)n] [ænd; ænd] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd][məʊst][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The stoutest opposition and that which did most to save the integrity of the
这 最粗壮的 反对 和 那 哪个 做过 最多 到 节省 这 正直 的 这
[ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
United Kingdom was made ,
团结的 王国 曾是 制成 ,

最坚定的反对力量，也是对维护英国完整贡献最大的力量，是：

[æz; əz][aɪ][æɪ; ʃəl][ˈɔ:lweɪz][həʊld] , [baɪ][ðə; ði] [taɪmz] .

as I shall always hold , by The Times .
作为 我 将 总是 抓住 , 经过 这 《时代周刊》 .

正如我将永远坚持的那样,《泰晤士报》如是说。

[ðə; ði][ˈerə(r)][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [fel] [wɪð] [rɪˈgɑ:d] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rnəl] [ˈletəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ]
The error into which it fell with regard to the Parnell Letters was a trifling
这 错误 进入 哪个 它 跌倒 和 看待 到 这 帕内尔 信件 曾是 一个 琐事

[ˈmætə(r)] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈmemərəb(ə)] [-]
matter compared with the memorable [71]
事情 比较的 和 这 难忘 [-]

与帕内尔信件相关的错误相比,这件令人难忘的事情[71]微不足道。

[ˈsɜ:vɪs] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈrendəd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [tu;; tə][ðə; ði][ˈju:nɪənɪst] [kɔ:z] .
service which it rendered on the whole to the Unionist cause .
服务 哪个 它 渲染 在 这 所有的 到 这 联合主义者 原因 .

它总体上为联合主义事业做出了贡献。

[wen] [ðə; ði][ˈkɒntest][hæd; həd] [brɪˈgʌn] , [ˈglæd,stoʊnz] [pʌɡˈnæsəti] [brəʊk] [ɔ:l] [baʊndz] .
When the contest had begun , Gladstone's pugnacity broke all bounds .
什么时候 这 竞赛 有 开始 , 格拉德斯通的好斗 打破 全部 界限 .

比赛一开始,格莱斯顿的好斗性就毫无底线。

[hi;; hi] [əˈpi:lɪd] [tu;; tə] [ˈseprətɪst] [ˈsentɪmənt] [ɪn][ˈskɒtlənd][ænd; ənd] [weɪlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
He appealed to separatist sentiment in Scotland and Wales , as well as in
他 上诉 到 分离主义者 情绪 在 苏格兰 和 威尔士 , 作为 出色地 作为 在
[ˈaɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

他迎合了苏格兰、威尔士以及爱尔兰的分离主义情绪。

[hi;; hi] [əˈpi:lɪd] [tu;; tə][ðə; ði] “ [ˈmæsɪz] ” [əˈɡenst] [ðə; ði] “ [ˈklɑ:sɪz] .
He appealed to the “ masses ” against the “ classes ” .
他 上诉 到 这 “ 群众 ” 反对 这 “ 课程 ” .

他号召“群众”反对“阶级”。

“ [hi;; hi] [əˈpi:lɪd] [tu;; tə] [ˈɪgnərəns] [əˈɡenst] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfeɪnz] .
“ He appealed to ignorance against intelligence and the professions ” .
“ 他 上诉 到 无知 反对 智力 和 这 职业 ” .

他诉诸无知,反对智慧和专业人士。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪflɒŋ] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ədˈmaɪərə] ,
One of the most eminent of his lifelong friends and admirers ,
一 的 这 最多 杰出 的 他的 终身 朋友们 和 仰慕者 ,

他一生中最杰出的朋友和仰慕者之一,

[hu:] [hæd; həd][held] [haɪ] [ˈɒfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] , [sed] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][tu;; tə][em ˈi:]
who had held high office in his Government , said of him in a letter to me
WHO 有 握住 高的 办公室 在 他的 政府 , 说 的 他 在 一个 信 到 我
,
.
,
.

一位曾在他政府中担任要职的人在给我的一封信中这样评价他:

“ [ˈglædstəʊn][ɪz] [ˈmɒrəli] [ɪnˈseɪn] .
“ Gladstone is morally insane ” .
“ 格拉德斯通 是 道德上 疯狂的 ” .

“格莱斯顿在道德上是疯子。”

” [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [bi:n]
” He had lost the personal influences by which his impulses had been
” 他 有 丢失的 这 个人的 影响 经过 哪个 他的 冲动 有 到过
[kənˈtrəʊld] .
controlled .
受控 .

“他失去了控制自己冲动的个人影响因素。”

[ˈɡreɪəm] , [ˈnju:kɑ:sl] , [ˈsɪdni] [ˈhɜ:bət] , [ˈkɑ:rd,wel] , [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn] .
Graham , Newcastle , Sidney Herbert , Cardwell , all were gone .
格雷厄姆 , 纽卡斯尔 , 西德尼 赫伯特 , 卡德威尔 , 全部 是 已消失 .
格雷厄姆、纽卡斯尔、西德尼·赫伯特、卡德威尔，他们都走了。

[ˈkɑ:rd,wel] [ɪˈspeʃəli] , [ə; eɪ][mæn] [ˈemɪnəntli] [ɪʊə(r)] - [ˈfʊtɪd] [ænd; ənd] [ku:l] - [ˈhedɪd] , [hæd; həd] , [aɪ]
Cardwell especially , a man eminently sure - footed and cool - headed , had , I
卡德威尔 尤其 , 一个 男人 非常 当然 - 有脚的 和 凉爽的 - 标题 , 有 , 我
[-]
[72]
[-]

尤其是卡德威尔，他是一个非常稳健冷静的人，我[72]

[səˈspekt] , [waɪl] [hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ˈeksəd] [æn; ən][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ænd; ənd][ˈsæljət(ə)ri] [ðəʊ] [ʌnˈfelt]
suspect , while he lived , exercised an important and salutary though unfelt
怀疑 , 尽管 他 居住地 , 锻炼 一个 重要的 和 有益的 尽管 无感觉的
[rɪˈstreɪnt] .
restraint .
克制 .

嫌疑人在世时，表现出了重要而有益的、尽管不为人知的克制。

[ˈkærid] [əˈweɪ][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈɡlædstəʊn] [trəˈdu:st] [ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈju:niən]
Carried away by his excitement , Gladstone traduced the authors of the Union
携带 离开 经过 他的 激动 , 格拉德斯通 被诋毁 这 作者 的 这 联盟
[ænd; ənd][ðəə(r)] [wɜ:k] ,
and their work ,
和 他们的 工作 ,

格莱斯顿被兴奋冲昏了头脑，诋毁了《联盟》的作者及其著作。

[ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌnz] [ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtri:ti] [ɒv; əv] [ˈkɒmə:s] [wɪð] [frɑ:ns]
a work which he had once coupled with the treaty of commerce with France
一个 工作 哪个 他 有 一次 耦合 和 这 条约 的 商业 和 法国
[æz; əz][su:ˈpri:mli; sju:ˈpri:mli] [ˈɒnərəb(ə)l] [tu:; tə] [pɪt] .
as supremely honourable to Pitt .
作为 至高无上 光荣的 到 匹兹堡 .

他曾将这项工作与和法国签订的商业条约一起视为皮特的至高荣誉。

” [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈfeɪmfl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
” A horrible and shameful history ,
” 一个 可怕 和 可耻 历史 ,
一段可怕而可耻的历史，

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˈepə,θets] [wi:kə] [ðæn; ðən] [ðɪ:z] [kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈɡri:] [dɪˈskraɪb] [ɔ:(r)]
for no epithets weaker than these can in the slightest degree describe or
为了 不 绰号 较弱 比 这些 能 在 这 丝毫 程度 描述 或者
[ˈɪndɪkət] [ˈevə(r)][səʊ] [ˈfeɪntli] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ,
indicate ever so faintly the means by which ,
表明 曾经 所以 淡淡的 这 方法 经过 哪个 ,

因为没有任何比这些更弱的形容词能够丝毫描述或哪怕是微弱地指出这种手段，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][næ](ə)nəl] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ʼaɪələnd] , [kən'sent][tu:; tə][ðə; ði][ʼju:niən][wɒz; wəz]
in defiance of the national sentiment of Ireland , consent to the Union was
在 蔑视 的 这 国家的 情绪 的 爱尔兰 , 同意 到 这 联盟 曾是
[ə'teɪnd] .
attained .
已达到 .

尽管爱尔兰人民反对，但最终还是同意了联合王国的成立。

” [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][læŋgwidʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kəm'peəz] [ðə; ði][træn'zæk](ə)n][ɪn] [ə'trɒsəti] [tu:; tə][ðə; ði]
” **Such is his language , and he compares the transaction in atrocity to the**
” 这样的 是 他的 语言 , 和 他 比较 这 交易 在 暴行 到 这
[wɜ:st] [kraɪmz] [ɪn][hɪstri; 'hɪstəri] .
worst crimes in history .
最差 犯罪 在 历史 .
“这就是他的措辞，他将这起骇人听闻的交易比作历史上最严重的罪行。

[kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði][ʼju:niən][wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [æbsəlu:t] [nə'sesəti] , [pleɪn][tu:; tə][men]
Consent to the Union was attained by the absolute necessity , plain to men
同意 到 这 联盟 曾是 已达到 经过 这 绝对 必要性 , 清楚的 到 男人
[ɒv; əv] [-]
of [73]
的 [-]

联合的同意是通过绝对必要性获得的，这对于[73]人来说是显而易见的。

[sens] , [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə] ['mɜ:dərəs] ['ænəki] [ænd; ənd] [ə'və:tɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'nju:əl]
sense , of putting an end to murderous anarchy and averting a renewal
感觉 , 的 推杆 一个 结尾 到 杀人犯 无政府状态 和 避免 一个 续期
[ɒv; əv] - - .
of ' 98 .
的 - - .

感觉像是要结束杀戮性的无政府状态，避免 1998 年的悲剧重演。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['kli:əli] [[əʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪəriəs] ['braɪbəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [pr'kju:niəri]
It has been clearly shown that there was no serious bribery of a pecuniary
它 有 到过 清楚地 所示 那 那里 曾是 不 严肃的 受贿 的 一个 金钱
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

已经明确证明，不存在任何严重的金钱贿赂行为。

[ðə; ði] [ɪn'demnətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['pɒkɪt] ['bʌrə, 'bæ:rəu][wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] ,
The indemnities for the owners of pocket boroughs were paid ,
这 赔偿 为了 这 所有者 的 口袋 行政区 是 有薪酬的 ,
对袖珍自治市镇所有者的赔偿金已支付。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ](ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ʼʌndə(r)][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt]
in accordance with the notions of the day and under an Act of Parliament
在 根据 和 这 概念 的 这 天 和 在下面 一个 行为 的 议会
,
.
,

根据当时的观念和议会法案，

[ə'laɪk][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd][vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʼju:niən][ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:]
alike to those who had voted for the Union and to those who
同样 到 那些 WHO 有 投票 为了 这 联盟 和 到 那些 WHO
[hæd; həd][vəʊtɪd] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] .
had voted against it .
有 投票 反对 它 .

对于投票支持联邦的人和投票反对联邦的人，情况都一样。

[ðə; ði] ['ɒlɪɡɑ:kɪ] [tu:; tə] [hu:z] ['ləʊk(ə)l] [reɪn] [ðə; ði] ['meɪʒə(r)] [pʊt][æn; ən][end][wɒz; wəz] [ə'pi:zd]
The oligarchy to whose local reign the measure put an end was appeased
这寡头政治到谁当地的在位这措施放一个结尾曾是安抚
[wɪð] ['piəriɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] ,
with peerages and appointments ,
和贵族爵位和预约 ,

该措施终结了寡头政治在地方上的统治，当局通过授予贵族爵位和任命来安抚他们。

[ðə; ði]['skræmb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [maɪt] [wel] [dɪs'gʌst][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd][mæn][laɪk] [kɔ:n'wɒlɪs] .
the scramble for which might well disgust a high - minded man like Cornwallis .
这争夺为了哪个可能出色地厌恶一个高的 - 有思想男人喜欢康沃利斯 .
这种争夺行为很可能会令像康沃利斯这样高尚的人感到厌恶。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
This was probably inevitable in those days .
这曾是大概不可避免的在那些天 .

在那个年代，这或许是不可避免的。

[sætɪs'fæktərəli][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'sent] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Satisfactorily to obtain the national consent was impossible .
令人满意地到获得这国家的同意曾是不可能的 .

要获得全国的同意是不可能的。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['ɒlɪɡɑ:kɪ] , [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [-]
The Parliament was a Protestant oligarchy , the Catholics [74]
这议会曾是 一个新教寡头政治 , 这天主教徒 [-]

议会是一个新教寡头政治，天主教徒[74]

['bi:ɪŋ] [stɪl] [ɪk'sklu:dɪd] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['di:pli] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv]
being still excluded , and it was deeply stained with the atrocities of
存在仍然排除 , 和它曾是深染色和这暴行的
[rɪ'preʃ(ə)n] .
repression .
抑制 .

仍然被排斥在外，并且深深地沾染了镇压暴行的污点。

['aɪələnd] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [kən'sent]
Ireland , in fact , was not a nation , or capable of giving a national consent
爱尔兰 , 在事实 , 曾是 不是 一个 国家 , 或者 有能力的 的 给予 一个 国家的 同意
;
;
;
;

事实上，爱尔兰当时并不是一个国家，也不具备给予全国性同意的能力；

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['reɪsɪz][æŋ,tæɡə'nɪstɪk][ɪn] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][æt; ət]
it was a country divided between two races antagonistic in religion and at
它曾是 一个 国家 分割 之间 二 种族 敌对的 在 宗教 和 在
['dedli] ['enməti] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
deadly enmity with each other .
致命 敌意 和 每个 其他 .

这是一个分裂成两个种族的国家，这两个种族在宗教上对立，彼此之间存在着致命的仇恨。

[ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'stɪtʃu:ənsi:z] [baɪ][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The submission of the question to the constituencies by the holding of a
这提交 的 这 问题 到 这 选区 经过 这 保持 的 一个
['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
general election ,
一般的 选举 ,

通过举行大选将问题提交给选民，

[faɪv] - [sɪksθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] ['pɑ:ləmənt] , [wɒd] [hæv; həv]
five - sixths of the population being excluded from Parliament , would have
五 - 六分之一 的 这 人口 存在 排除 从 议会 , 会 有
[bi:n] ['fju:taɪl] ,
been futile ,
到过 徒劳 ,

将六分之五的人口排除在议会之外是徒劳的。

[ænd; ənd] [wɒd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
and would very likely have revived the civil war .
和 会 非常 可能 有 复活 这 民用 战争 .

而且很可能会重新引发内战。

[pɪt] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [held] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæθəˌlɪks] [ə; eɪ][həʊp] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsɪˈpeɪ(ə)n] .
Pitt , it is true , held out to the Catholics a hope of political emancipation .
匹兹堡 , 它 是 真的 , 握住 出去 到 这 天主教徒 一个 希望 的 政治的 解放 .

皮特的确给天主教徒带来了政治解放的希望。

[ðæt] [həʊp] [hi;; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu;; tə][fʊlˈfɪl] ,
That hope he did his best to fulfil ,
那 希望 他 做过 他的 最好的 到 实现 ,

他尽全力去实现那个愿望。

[bʌt; bət] [hi;; hi][wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fætʃuəs] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd]
but he was prevented by the fatuous obstinacy of the King ; and
但 他 曾是 阻止 经过 这 昏庸 固执 的 这 国王 ; 和
[ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] ,
Mr . Gladstone ,
先生 : 格拉德斯通 ,

但他却因国王的愚蠢固执而受阻； 格莱斯顿先生，

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] ['mɒnəkɪst] , [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃælɪndʒd] [tu;; tə] [seɪ] [wɒt] , [wen]
who was a devout monarchist , might have been challenged to say what , when
WHO 曾是 一个 虔诚的 君主主义者 , 可能 有 到过 挑战 到 说 什么 , 什么时候
[-]
[**75**]
[-]

一位虔诚的君主主义者可能会被要求回答“什么，何时”[75]

[met] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vi:təʊ] , [pɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] .
met by the Royal veto , Pitt could have done .
遇见 经过 这 皇家 否决 , 匹兹堡 可以 有 完毕 .

如果遭到皇室否决，皮特本可以做到。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [əˈbeɪəns] [fɔ:(r); fə(r)][wʌŋ][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪt]
The promise remained in abeyance for one generation , at the end of which
这 承诺 剩余 在 中止 为了 一 一代 , 在 这 结尾 的 哪个
[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fʊlˈfɪld] .
it was fulfilled .
它 曾是 已完成 .

这个承诺搁置了一代人的时间，最终得以实现。

[ði:z] ['bɪtə(r)] [əˈpi:lz] [tu;; tə] ['aɪrɪʃ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:niən][ænd; ənd] [brɪˈli:f] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz]
These bitter appeals to Irish hatred of the Union and belief that it was
这些 苦的 上诉 到 爱尔兰 仇恨 的 这 联盟 和 信仰 那 它 曾是
[ə; eɪ] ['dedli] [ænd; ənd][ɪnˈeksprɪəb(ə)l] [rɒŋ] ,
a deadly and inexpiable wrong ,
一个 致命 和 永不过期 错误的 ,

这些尖锐的言论迎合了爱尔兰人对联合王国的仇恨，以及他们认为联合王国是一个致命且不可饶恕的错误观念。

[dɪd][nɒt] [kʌm] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪʒə(r)] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [prə'fest]
did not come well from the author of a measure intended , as he professed
做过 不是 来 出色地 从 这 作者 的 一个 措施 故意的 , 作为 他 声称
,
.
.

这项措施的起因并非其作者本人所宣称的那样，

[tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] [θɔ:n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hɑ:t] .
to pluck the thorn out of the Irish heart .
到 采摘 这 刺 出去 的 这 爱尔兰 心 .

拔除爱尔兰人心中的刺。

[ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['θɜ:ti]
The Bill was defeated in the House of Commons by a majority of thirty
这 账单 曾是 战败 在 这 房子 的 公共领域 经过 一个 多数 的 三十
[vəʊts] ;
votes ;
投票 ;

该法案在下议院以30票的差距被否决；

[ænd; ənd] , [ɒn][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['lɪbəərəl] - ['ju:niənɪst] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð]
and , on an appeal to the country , the Liberal - Unionists combining with
和 , 在 一个 上诉 到 这 国家 , 这 自由派 - 工会成员 结合 和
[ðə; ði] [kəns'ɜ:vət,ɪvz] [ɒn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kwɛstʃən] ,
the Conservatives on the special question ,
这 保守派 在 这 特别的 问题 ,

而且，在向全国发出呼吁时，自由联盟党人与保守党人就这一特别问题达成了一致。

[ðə; ði] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [wʌn] [baɪ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
the Opposition won by upwards of a hundred .
这 反对 韩元 经过 向上 的 一个 百 .

反对党以一百多票的优势获胜。

[sɪks] [j'i:əz] ['ɑ:ftəwədz] , [baɪ][ə'nʌðə(r)] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:l] , [ðə; ði] ['sɔ:lbəri] ['gʌvənmənt] ['lu:zɪŋ]
Six years afterwards , by another turn of the wheel , the Salisbury Government losing
六 年 然后 , 经过 其他 转动 的 这 车轮 , 这 索尔兹伯里 政府 输
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

六年之后，随着形势再次逆转，索尔兹伯里政府的权力逐渐衰落。

[ˈglædstəʊn] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Gladstone found himself again at the head of the [76]
格拉德斯通 成立 他自己 再次 在 这 头 的 这 [-]

格莱斯顿再次发现自己身居要职[76]

['gʌvənmənt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [wi:k] [mə'dʒɒrəti] [meɪd] [ʌp] ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [vəʊt] .
Government , but with a weak majority made up largely of the Irish vote .
政府 , 但 和 一个 虚弱的 多数 制成 向上很大程度上 的 这 爱尔兰 投票 .

政府，但其多数席位微弱，主要由爱尔兰选民组成。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv]['pɑ:rnəl] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] , [wɒz; wəz]
Then came the catastrophe of Parnell , who , at the critical moment , was
然后 来了 这 灾难 的 帕内尔 , WHO , 在 这 批判的 片刻 , 曾是
[kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][krɪm] .
convicted of crim .
已定罪 的 犯罪 .

然后帕内尔遭遇了灾难，在关键时刻，他被判犯有刑事罪。

[kɒn] .
con .
康 .

连。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrliːz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [dɪˈstrækʃn]
It is impossible to read Mr . Morley's account of the scene of distraction
它是 不可能的 到 读 先生 . 莫利 帐户 的 这 场景 的 分心

[wɪtʃ] [ɪnˈsjuː] ,
which ensued ,
哪个 随后 ,

莫利先生对随后发生的混乱场面的描述根本无法理解。

[ˌmætrɪˈməʊniəl][məˈræləti] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈviːniəns] , [ænd; ɐnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒrəʊfl]
matrimonial morality struggling with political convenience , and of the sorrowful
婚姻 道德 挣扎 和 政治的 方便 , 和 的 这 悲伤

[dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðæt] [krɪm] .
decision that crim .
决定 那 犯罪 .

婚姻道德与政治便利之间的斗争，以及令人悲痛的决定，即犯罪。

[kɒn] . [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːkwəd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɒnˌkənˈfɔːmɪst]
con . would be an awkward thing to carry in face of the Nonconformist
康 . 会 是 一个 尴尬的 事物 到 携带 在 脸 的 这 非国教徒

[ˈkɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

面对非国教徒的良知，这种想法会很尴尬。

[wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒmɪk] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] .
without feeling the presence of a comic element in the narrative .
没有 感觉 这 在场 的 一个 漫画 元素 在 这 叙述 .

叙事中丝毫感觉不到喜剧元素的存在。

[həʊm] [ruːl] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [əˈɡen] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [vəʊt] , [ænd; ɐnd][ɪn][ɪts][ˈstreɪndʒɪst] [fɔːm] ,
Home Rule , however , was again put to the vote , and in its strangest form ,
家 规则 , 然而 , 曾是 再次 放 到 这 投票 , 和 在 它是 最奇怪的 形式 ,

然而，地方自治问题再次被付诸表决，而且是最奇怪的形式呈现的：

[ˈaɪələnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ɐnd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Ireland being given a Parliament of her own , and , at the same time ,
爱尔兰 存在 给定 一个 议会 的 她 自己的 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,

爱尔兰获得了自己的议会，与此同时，

[ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpɑːləmənt] [wɪð] [fʊl] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ˈvəʊtɪŋ] [ɒn][ɔːl] [ˈbrɪtɪʃ] [77
a representation in the British Parliament with full liberty of voting on all British [77
一个 表示 在 这 英国 议会 和 满的 自由 的 表决 在 全部 英国 [77
]
]
]

在英国议会中拥有代表权，对所有英国事务享有完全的投票自由[77]

[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

问题。

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʊd] [ˈbɑ:tə(r)] [ɪts] [vəʊt] [tu:; tə] ['brɪtɪ] ['pɑ:tɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪrɪ] ['ɒbdʒɪkts]
That the Irish delegation would barter its vote to British parties for Irish objects
那 这 爱尔兰 代表团 会 物物交换 它是 投票 到 英国 各方 为了 爱尔兰 对象
,
:
,

爱尔兰代表团会用选票换取英国政党对爱尔兰的利益。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ri:læk'seɪ](ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'strɪk](ə)nz] [ɒn] [ɪts] ['pli:nəri] ['paʊə(r)] ,
and especially for the relaxation of restrictions on its plenary power ,
和 尤其 为了 这 松弛 的 限制 在 它是 全体会议 力量 ,
尤其是为了放宽对其全权的限制,

[wɒz; wəz] [wɒt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [feɪl] [tu:; tə] [fɔ:'si:] .
was what nobody could fail to foresee .
曾是 什么 无人 可以 失败 到 预见 .
这是任何人都能预见到的。

[ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [prə'pəʊz(ə)] , [ˈʊəli; 'jɔ:li] , ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['eni] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
A more extraordinary proposal , surely , never was made to any legislature .
一个 更多的 非凡的 提议 , 一定 , 绝不 曾是 制成 到 任何 立法机关 .
可以肯定的是, 此前从未有任何立法机构收到过比这更非同寻常的提案。

[ðə; ði] [wʌn] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [həʊm] [ru:l] [hæd; həd] [wɒz; wəz] ,
The one recommendation that Home Rule had was ,
这 一 推荐 那 家 规则 有 曾是 ,
自治组织提出的唯一建议是:

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['pɑ:ləmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪliən] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['elɪmənt] .
that it would rid the British Parliament of an alien and hostile element .
那 它 会 摆脱 这 英国 议会 的 一个 外星人 和 敌对的 元素 .
这将清除英国议会中的外来敌对分子。

[ðæt] ['elɪmənt] ['glæd,stoʊnz] [bɪl] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ɪts] [wɜ:st] [fɔ:m] .
That element Gladstone's Bill would have retained in its worst form .
那 元素 格拉德斯通的 账单 会 有 保留 在 它是 最差 形式 .
格莱斯顿法案中这一条款将以最糟糕的形式保留下来。

[ðə; ði] [bɪl] , [haʊ'veə(r)] , [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɔrəti] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)]
The Bill , however , was carried in the Commons by a majority of thirty - four
这 账单 , 然而 , 曾是 携带 在 这 公共领域 经过 一个 多数 的 三十 - 四
,
:
,

然而, 该法案在下议院以34票的多数票获得通过。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['membəz] ['prɒbəbli] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ʊərəns] [ðæt]
some of the English members probably giving a party vote in the assurance that
一些 的 这 英语 成员 大概 给予 一个 派对 投票 在 这 保证 那
[ðə; ði] [bɪl] [wʊd] [bi:; bi] [θrəʊn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] .
the Bill would be thrown out by the House of Lords .
这 账单 会 是 抛掷 出去 经过 这 房子 的 领主 .
一些英国议员可能出于党派利益考虑投了反对票, 以确保该法案会被上议院否决。

[ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [-]
The use of the clôture in forcing [78]
这 使用 的 这 结束 在 强制 [-]
在强制中运用终止式[78]

[θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [sʌt] [ə; eɪ] ['meɪʒə(r)] [æz; əz] [həʊm] [ru:l] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][kʊd; kəd]
through the House of Commons such a measure as Home Rule surely could
通过 这 房子 的 公共领域 这样的 一个 措施 作为 家 规则 一定 可以
[nɒt][bi:; bi] [drɪ'fendɪd] .
not be defended .
不是 是 辩护 :

像自治这样的措施，在下议院肯定无法得到辩护。

[ðə; ði] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊvə'beərɪŋ] ['gʌvənmənt] [ɪz]'eɪb(ə)l][tu:; tə] [gæɡ] [ðə; ði] [haʊs]
The clōture by which our overbearing Government is able to gag the House
这 结束 经过 哪个 我们的 霸道 政府 是 有能力的 到 插科打诨 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of Commons ,
的 公共领域 ,

我们专横跋扈的政府正是通过终止辩论的命令来压制下议院的言论。

['i:v(ə)n][pɒn][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] ['kwɛstʃən] ,
even on the most vital question ,
甚至 在 这 最多 必不可少的 问题 ,

即使是最关键的问题，

[rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] ['glæd,stəʊnz] [ɪm,pɛtʃu'ɑ:səti] [ænd; ənd][ɪnə'bɪləti][tu:; tə] [brʊk] [ɒpə'zɪ(ə)n]
remains a mark of Gladstone's impetuosity and inability to brook opposition
遗迹 一个 标记 的 格拉德斯通的 冲动 和 无力 到 溪 反对
[wen] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][hɪm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][praɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɒz; wəz][ɪn] [vjʊ:]
when what seemed to him an object of prime importance was in view
什么时候 什么 似乎 到 他 一个 目的 的 主要的 重要性 曾是 在 看法
.
:
.

这仍然体现了格莱斯顿的冲动和无法容忍反对，尤其是在他认为事关重大的时候。

['ɑ:ftə(r)] ['traɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:dz] , ['glædstəʊn] [rɪ'zaɪnd] , [æz; əz][wɒz; wəz]
After trying to raise a storm against the Lords , Gladstone resigned , as was
后 尝试 到 增加 一个 风暴 反对 这 领主 , 格拉德斯通 辞职 , 作为 曾是
[rɪ'pɔ:tɪd] ,
reported ,
据报道 ,

据报道，在试图掀起一场反对上议院的风暴后，格莱斯顿辞职了。

[pɒn][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ædmərəlti] [ə'baʊt] ['neɪv(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)] .
on a difference with the Admiralty about naval expenditure .
在 一个 不同之处 和 这 海军部 关于 海军 支出 :

与海军部在海军开支问题上存在分歧。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l] [kəʊ'iəz] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
One of the most memorable careers in English history came to an end .
一 的 这 最多 难忘 职业生涯 在 英语 历史 来了 到 一个 结尾 :

英国历史上最令人难忘的职业生涯之一落下了帷幕。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] ['glædstəʊn][led][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['ʃætəd] , [ænd; ənd] ['ʃætəd] [aɪ'ti:] [stɪl]
The party which Gladstone led was utterly shattered , and shattered it still
这 派对 哪个 格拉德斯通 引领 曾是 完全地 破碎 , 和 破碎 它 仍然
[rɪ'meɪnz] .
remains .
遗迹 :

格莱斯顿领导的政党彻底瓦解了，而且至今仍然处于瓦解状态。

['pɑ:məstən] , [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] , [maɪt] [hæv; həv] [-]
Palmerston , could he have looked upon the scene , might have [79]
帕默斯顿 , 可以 他 有 看起来 之上 这 场景 , 可能 有 [-]

帕默斯顿如果看到了这一幕，可能会[79]

[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪnɪk(ə)l] [ˈprɒfəsi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈri:əli] [fɒlˈfɪld] .
said that his cynical prophecy had been really fulfilled .
说 那 他的 愤世嫉俗 预言 有 到过 真的 已完成 .

他说，他那愤世嫉俗的预言真的实现了。

[ˈglædstəʊn] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜ:k] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Gladstone , in addition to his immense amount of public work , was a
格拉德斯通 , 在 添加 到 他的 巨大 数量 的 民众 工作 , 曾是 一个
[vəˈlu:mɪnəs] [ˈɔ:θə(r)] ;
voluminous author ;
大量的 作者 ;

除了大量的公共工作之外，格莱斯顿还是一位著作颇丰的作家；

[ðə; ði][mɔ:(r)] [vəˈlu:mɪnəs] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [staɪl] , [fɔ:md] [baɪ][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][eks][ˈtɛmˈpɒɹɪ]
the more voluminous because his style , formed by public and ex tempore
这 更多的 大量的 因为 他的 风格 , 形成 经过 民众 和 前任 临时
[ˈspi:kɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,

因为他的风格是由公开演讲和即兴演讲形成的，所以他的文笔更加丰富。

[ðəʊ] [ˈpɜ:fɪktli] [kliə(r)][ænd; ənd] [kəˈrekt] , [wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [drɪˈfju:s] .
though perfectly clear and correct , was certainly diffuse .
尽管 完美 清除 和 正确的 , 曾是 当然 扩散 .

虽然完全清晰正确，但确实有些分散。

[hɪz; ɪz][baɪˈɒɡrəfə(r)] [jəʊz] [ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt][baɪ] [ˈdwelɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən][help]
His biographer shows good judgment by dwelling no more than he can help
他的 传记作家 演出 好的 判断 经过 住宅 不 更多的 比 他 能 帮助
[ɒn] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
on this part of the subject .
在这 部分 的 这 主题 .

他的传记作者明智地没有过多赘述这部分内容。

[ˈrɪdər] [ɒv; əv][həʊˈmerɪk] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd][dʒu:ˈvɛntəs][ˈmʌndi][mʌst; məst][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [sʌt] [θɪŋz]
Readers of Homeric Studies and Juventus Mundi must wonder how such things
读者 的 荷马史诗 研究 和 尤文图斯 蒙迪 必须 想知道 如何 这样的 事物
[kæn; kən][hæv; həv] [bi:n] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [baɪ][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][mæn] .
can have been written and given to the press by so great a man .
能 有 到过 书面 和 给定 到 这 按 经过 所以 伟大的 一个 男人 .

《荷马研究》和《尤文图斯·蒙迪》的读者一定会感到疑惑，这样一位伟人怎么会写出这样的东西，并交给出版社出版。

[ˈstreɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv][ˈseldəm] [kʌm] [frɒm; frəm][ˈeni] [pen][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
Stranger things have seldom come from any pen than the pages of the
陌生人 事物 有 很少 来 从 任何 笔 比 这 页面 的 这
[ˈtrædɪtɪv] [ˈelɪmənt] [ɪn][həʊˈmerɪk][ˈθi:əʊ] - [mɪˈθɒlədʒi] ,
Traditive Element in Homeric Theo - Mythology ,
传统的 元素 在 荷马史诗 西奥 - 神话 ,

很少有比《荷马神学神话传统元素》一书更离奇的文字出自其他任何笔下。

[kəˈnektɪŋ] [ləˈtəʊnə] [wɪð] [ðə; ði][ˈvɜ:dʒɪn] , [əˈpɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði][drɪˈlɪvərə(r)][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [-]
connecting Latona with the Virgin , Apollo with the Deliverer of mankind , [80]
连接 拉托纳 和 这 处女 , 阿波罗 和 这 送货员 的 人类 , [-]

将拉托娜与圣母玛利亚联系起来，将阿波罗与人类的救世主联系起来[80]

[ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈtemptə(r)] .
and Ate with the Tempter .
和 吃 和 这 诱惑者 .

与诱惑者一同进食。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈvɒljʊ:mz][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][fænˈtæstɪk][ænd; ənd] [ˈbeɪsləs] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
All these volumes are full of fantastic and baseless speculation .
全部 这些 卷 是 满的 的 极好的 和 无根据的 推测 .

这些卷册里充满了天马行空、毫无根据的推测。

[ðə; ði][ˈfænsi] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [iˈdʒɪpʌn] [iˈpɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:li] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ɡri:s]
The fancy that there was an Egyptian epoch in the early history of Greece
这 想要 那 那里 曾是 一个 埃及人 时代 在 这 早期的 历史 的 希腊
[əˈpriəz] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈpɑ:tlɪ] [səˈdʒestɪd] [baɪ][æn; ən][ˌæksɪˈdent(ə)l][ˌsɪməˈlærəti] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [neɪm]
appears to be partly suggested by an accidental similarity between the name
出现 到 是 部分 建议 经过 一个 偶然 相似 之间 这 姓名
[ɒv; əv][æn; ən] [iˈdʒɪpʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] .
of an Egyptian and that of a Bæotian city .
的 一个 埃及人 和 那 的 一个 保天 城市 .

认为希腊早期历史中存在埃及时代的幻想，似乎部分源于埃及一个城市的名字与波俄提亚一个城市的名字偶然相似。

[nɒt] [ɒn] [sʌtʃ] [ˈri:zənɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbʌdʒɪts] [beɪst] .
Not on such reasonings were the famous budgets based .
不是 在 这样的 理由 是 这 著名的 预算 基于 .

著名的预算案并非基于此类理由制定的。

[aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈɡlædstəʊn][wʌn] [deɪ] , [wen] , [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [dʌn] ,
I was with Gladstone one day , when , our business having been done ,
我 曾是 和 格拉德斯通 一 天 , 什么时候 , 我们的 商业 拥有 到过 完毕 ,
[wɒz; wəz] [wɪð] [ˈɡlædstəʊn] [wʌn] [deɪ] , [wen] , [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [dʌn] ,
有一天 , 我和格莱斯顿在一起 , 事情办完后 ,

[hi;; hi][brɪˈɡæən][tu;; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ˈhəʊmə(r)] ,
he began to talk of Homer ,
他 开始 到 讲话 的 荷马 ,

他开始谈论荷马，

[ænd; ənd] [ɪmˈpɑ:tɪd] [tu;; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈθɪəri] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈwəʊv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]
and imparted to me a theory which he had just woven out of
和 传授 到 我 一个 理论 哪个 他 有 只是 编织 出去 的

[sʌm; səm] [ˈfænsɪd] [ˌfɪləˈlɒdʒɪkl] [dɪˈskʌvəri] .
some fancied philological discovery .
一些 幻想 语文学 发现 .

他向我传授了一套理论，而这套理论是他根据自己臆想的语言学发现编造出来的。

[aɪ][felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] [ˈbeɪsləs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə] [kənˈvɪns] [hɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:]
I felt sure that the theory was baseless , and tried to convince him that it
我 毛毡 当然 那 这 理论 曾是 无根据的 , 和 尝试 到 说服 他 那 它
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

我确信这个理论毫无根据，并试图说服他这一点。

[bʌt; bət] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈveri] [ˈəʊpən] [tu;; tə] [ˈɑ:gjʊmənt] .
But he was never very open to argument .
但 他 曾是 绝不 非常 打开 到 争论 .

但他向来不太愿意接受争论。

[dʒʌst][æz; əz] [aɪ][hæd; həd] [səˈkʌm] , [ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
Just as I had succumbed , the door opened and his brother - in - law ,
只是 作为 我 有 屈服了 , 这 门 打开 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,
[lɔ:d] [ˈlɪtəltən] , [keɪm] [-]
Lord Lyttelton , came [81]
主 利特尔顿 , 来了 [-]

正当我屈服的时候，门开了，他的妹夫利特尔顿勋爵进来了[81]

[ɪn] .
in .
在 .

利特尔顿勋爵是在。

[lɔːd] [ˈlɪtəltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˈklæsɪk(ə)l][ˈskɒlə(r)] ,
Lord Lyttelton was a first - rate classical scholar ,
主 利特尔顿 曾是 一个 第一的 - 速度 古典 学者 ,

利特尔顿勋爵是一位一流的古典学者，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈraɪt] [ænd; ənd] [prɪˈveɪl] .
and I felt sure that he would see the question aright and prevail .
和 我 毛毡 当然 那 他 会 看 这 问题 好的 和 占上风 .

我确信他能正确理解这个问题并取得胜利。

[siː] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈraɪt] [hiː; hi][dɪd] ; [prɪˈveɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ;
See the question aright he did ; prevail he did not ;
看 这 问题 好的 他 做过 ; 占上风 他 做过 不是 ;

他确实看透了问题；但他没有成功；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [hæz; həz] [ˈprɒbəbli] [ˈteɪkən][ɪts] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrædɪtɪv]
and the discovery has probably taken its place beside that of the Traditive
和 这 发现 有 大概 已采取 它是 地方 旁 那 的 这 传统的

[ˈelɪmənt] .
Element .
元素 .

这一发现很可能已经与传统元素的发现并驾齐驱。

[brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˌdʒuːˈventəs] [ˈmʌndɪ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Before the publication of Juventus Mundi , I think it was , there was a
前 这 发布 的 尤文图斯 蒙迪 , 我 思考 它 曾是 , 那里 曾是 一个

[həʊˈmerɪk][ˈdɪnə(r)][æt; ət] [wɪt] ,
Homeric dinner at which ,
荷马史诗 晚餐 在 哪个 ,

在《尤文图斯世界》杂志出版之前，我记得好像举办过一场以荷马为主题的晚宴，晚宴上.....

[wɪð] [ˈkɔːrɪnwɔːl] [ˈluːɪs] , [ˈmɪlˌmæn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈskɔːlərz] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɒnə(r)]
with Cornewall Lewis , Milman , and some other scholars I had the honour
和 康沃尔 刘易斯 , 米尔曼 , 和 一些 其他 学者们 我 有 这 荣誉

[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .
of being present .
的 存在 展示 .

我有幸与康沃尔·刘易斯、米尔曼和其他一些学者一起在场。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˌriːˈjuːniən] .
It was a very delightful reunion .
它 曾是 一个 非常 愉快 团圆 .

这是一次非常愉快的重聚。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈsəʊʃəli] [ðæn; ðən][ˈaʊə(r)][həʊst] .
No one could be more charming socially than our host .
不 一 可以 是 更多的 迷人 社会 比 我们的 主持人 .

我们的主人在社交方面魅力十足，无人能及。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [greɪt] .
But I doubt whether the critical result was great .
但 我 怀疑 无论 这 批判的 结果 曾是 伟大的 .

但我怀疑最终结果是否令人满意。

[ˈglædstəʊn][hæd; həd][ɪn] [pɑːt] [pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪˌstæblɪʃmənˈteərɪənɪzəm] ,
Gladstone had in part put off his Establishmentarianism ,
格拉德斯通 有 在 部分 放 离开 他的 建制主义 ,

格莱斯顿在一定程度上推迟了他的建制主义倾向。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɔ:θədɒksi] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][,ɪnspə'reɪ(ə)n][pʊv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [rɪ'meɪnd]
but his orthodoxy and belief in the inspiration of the Bible remained
但 他的 正统 和 信仰 在 这 灵感 的 这 圣经 剩余
[,ʌnɪm'peəd] .
unimpaired .
未受损 .

但他对圣经的正统信仰和默示信念丝毫未减。

[ðɪs] [di'praɪv] [-]
This deprives [82]
这 剥夺 [-]

这剥夺了[82]

[hɪz; ɪz] [θi:ə'lɒdʒɪkl] ['raɪtɪŋz] [pʊv; əv] ['sɪəriəs] ['vælju:],
his theological writings of serious value ,
他的 神学 著作 的 严肃的 价值 ,
他那些极具价值的神学著作,

[ðəʊ] [ðeɪ] [sti:l] [hæv; həv] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [pʊv; əv][ə; eɪ][maɪnd][æt; ət][wʌns] ['paʊəf(ə)l]
though they still have interest as the work of a mind at once powerful
尽管 他们 仍然 有 兴趣 作为 这 工作 的 一个 头脑 在 一次 强大的
[ænd; ənd] [ɪn'tensli] [rɪ'lɪdʒəs] ,
and intensely religious ,
和 强烈地 宗教 ,
尽管它们仍然具有研究价值，因为它们出自一位既才华横溢又虔诚无比的作家之手。

['di:lɪŋ] [wið] ['tɑ:pɪks][pʊv; əv][ðə; ði] [haɪst] [kən'sɜ:n] .
dealing with topics of the highest concern .
处理 和 主题 的 这 最高 忧虑 .
处理最受关注的话题。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [mi:t] [hju:mz] [fɪlə'sɒfɪk] [əb'dʒek](ə)n[tu:; tə] ['mɪrəklz] ,
It is not difficult to meet Hume's philosophic objection to miracles ,
它 是 不是 难的 到 见面 休谟的 哲学 异议 到 奇迹 ,
要回应休谟对奇迹的哲学反对意见并不难。

[wɪtʃ] [si:m] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [pʊv; əv][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [pʊv; əv]
which seems little more than an assumption of the absolute impossibility of
哪个 似乎 小的 更多的 比 一个 假设 的 这 绝对 不可能 的
[ə; eɪ] [sə'fɪ](ə)nt] [ə'maʊnt] [pʊv; əv] ['eɪvɪdəns] .
a sufficient amount of evidence .
一个 充足的 数量 的 证据 .
这似乎只不过是假定绝对不可能获得足够的证据。

[ɪf] [ðə; ði] [deθ] [pʊv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][,restə'reɪ(ə)n][tu:; tə][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪtnɪs]
If the death of a man and his restoration to life were witnessed
如果 这 死亡 的 一个 男人 和 他的 恢复 到 生活 是 目击者
[ænd; ənd] ['sɜ:trɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi][pʊv; əv][men][pʊv; əv] ['saɪəns] ,
and certified by a great body of men of science ,
和 认证 经过 一个 伟大的 身体 的 男人 的 科学 ,
如果一个人的死亡和复活过程由一大批科学家见证并证实，

[ɪn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'klu:d] [ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [pʊv; əv][ɪm'pɒstʃə(r)] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
in circumstances such as to preclude the possibility of imposture , we should
在 情况 这样的 作为 到 排除 这 可能性 的 骗局 , 我们 应该
[nɒt] [wɪð'həʊld]['aʊə(r)] [bɪ'li:f] ,
not withhold our belief ,
不是 扣压 我们的 信仰 ,
在诸如为了排除被冒名顶替的可能性等情况下，我们不应该隐瞒我们的信仰。

[haʊ'evə(r)] ['kɒntrəri] [ðə; ði] [ə'klærəns] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [pʊv; əv][ˈneɪtʃə(r)] .
however **contrary** **the** **occurrence** **might** **be** **to** **the** **ordinary** **course** **of** **nature** .
然而 相反 这 发生 可能 是 到 这 普通的 课程 的 自然 .

然而，这种现象可能与自然界的正常规律相悖。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [br'liːv] ['eniθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [pʊv; əv][ˈneɪtʃə(r)][pɒn]
But **we** **cannot** **believe** **anything** **contrary** **to** **the** **ordinary** **course** **of** **nature** **on**
但 我们 不能 相信 任何事物 相反 到 这 普通的 课程 的 自然 在
[ðə; ði] ['testɪməni] [pʊv; əv][æŋ; ən] [-]
the **testimony** **of** **an** [**83**]
这 见证 的 一个 [-]

但是，我们不能仅凭一个人的证词就相信任何与自然规律相悖的事情[83]

[ə'nɒnɪməs] ['gɒsp(ə)l][pʊv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ɔːθəʃɪp] , [pʊv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [deɪt] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [pʊv; əv]
anonymous **gospel** **of** **uncertain** **authorship** , **of** **uncertain** **date** , **the** **product** **of**
匿名的 福音 的 不确定 作者身份 , 的 不确定 日期 , 这 产品 的
[æŋ; ən] [ʌn'krɪtɪkl] [eɪdʒ] ,
an **uncritical** **age** ,
一个 不加批判的 年龄 ,

作者不明、成书日期不详的匿名福音书，是缺乏批判精神的时代的产物。

[kən'teɪnɪŋ] ['mætə(r)] [ə'pærəntli] ['mɪθɪkl] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [pʊv; əv][ə; eɪ]
containing **matter** **apparently** **mythical** , **and** **written in** **the** **interest** **of** **a**
包含 事情 显然 神话 , 和 书面 在 这 兴趣 的 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
particular **religion** .
特别的 宗教 .

内容明显带有神话色彩，并且是为了迎合某种特定宗教的利益而撰写的。

[frɒm; frəm] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɔːθen'tɪsəti] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [pʊv; əv][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] , ['glædstəʊn] ,
From **considering** **the** **authenticity** **and** **sufficiency** **of** **the** **evidence** , **Gladstone** ,
从 考虑 这 真实性 和 充足性 的 这 证据 , 格拉德斯通 ,
[baɪ][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
by **his** **faith in** **the** **Bible** ,
经过 他的 信仰 在 这 圣经 ,

格莱斯顿基于对《圣经》的信仰，在考虑了证据的真实性和充分性之后，

[ɪz] [di'baː] .
is **debarred** .
是 被禁止 .

被禁止入内。

[səʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)l] [wɜːk] [pɒn][ˈbʌtlə(r)] ,
So , **in** **his** **critical** **work** **on** **Butler** ,
所以 , 在 他的 批判的 工作 在 巴特勒 ,

所以，在他对巴特勒的批判性研究中，

[hiː; hi][ɪz] [di'baː] [frɒm; frəm] [friː] [ænd; ənd][ˈfruːtʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] ,
he **is** **debarred** **from** **free** **and** **fruitful** **discussion** **by** **the** **assumption** ,
他 是 被禁止 从 自由的 和 卓有成效 讨论 经过 这 假设 ,
这种假设剥夺了他进行自由且富有成效的讨论的权利。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kæərɪz] [wɪð] [hɪm] , [pʊv; əv][ðə; ði] [ɔːθen'tɪsəti] [pʊv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
which **he** **all** **the** **time** **carries** **with** **him** , **of** **the** **authenticity** **of** **Revelation** .
哪个 他 全部 这 时间 携带 和 他 , 的 这 真实性 的 启示 .
他始终铭记着《启示录》的真实性。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][,ɪnspə'reɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [si:m] [tu:; tə][gəʊ][səʊ][fa:(r)][æz; əz][tu:; tə]
His faith in the inspiration of the Bible seems to go so far as to
他的 信仰 在 这 灵感 的 这 圣经 似乎 到 去 所以 远的 作为 到
[ɪn'klu:d] [br'li:f] [ɪn][ðə; ði][,lɒn'dʒevəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛtri:,ɑ:ks] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] [flʌd] . [[tu:tu:]] [-]
include belief in the longevity of the Patriarchs before the flood . [2] [84]
包括 信仰 在 这 长寿 的 这 族长 前 这 洪水 . [2] [-]
他对圣经的启示的信仰似乎已经到了相信洪水之前先祖们的寿命很长的地步。[2][84]

[ˈventʃərɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [lɑ:ns] [wɪð] ['hʌksli] [ə'baʊt][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Venturing to break a lance with Huxley about the truth of the account of
冒险 到 休息 一个 槊 和 赫胥黎 关于 这 真相 的 这 帐户 的
[kri'eɪ](ə)n][ɪn] ['dʒenəsis] ,
creation in Genesis ,
创建 在 创世纪 ,
与赫胥黎就《创世记》中创世故事的真伪展开辩论，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [əʊvə'θrəʊn] .
he could not fail to be overthrown .
他 可以 不是 失败 到 是 被推翻 .
他注定会被推翻。

[hɪz; ɪz][ə'pɒlədʒi] [si:m] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðɪs] ;
His apology seems to amount to this ;
他的 道歉 似乎 到 数量 到 这 ;
他的道歉似乎只有这么一点：

[ðæt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɪn] [ɪm'pɑ:tiŋ] [æŋ; əŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪ](ə)n][tu:; tə] ['məʊzɪz] ,
that the Creator in imparting an account of the creation to Moses ,
那 这 创作者 在 传授 一个 帐户 的 这 创建 到 摩西 ,
造物主在向摩西讲述创世的故事时，

[wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [kʊd; kəd] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['veri] [ɪn'dʒɪ:niəs]
was so near the truth that the account could , by dint of very ingenious
曾是 所以 靠近 这 真相 那 这 帐户 可以 , 经过 凹痕 的 非常 巧妙
[ɪn,tɜ:prə'teɪ](ə)n] ,
interpretation ,
解释 ,
这种说法非常接近事实，以至于通过非常巧妙的解释，可以得出这样的结论。

[bi:; bi] [meɪd] [nɒt] ['həʊlli] [ɪ'rekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [wɪð] [,saɪən'tɪfɪk][fækt] .
be made not wholly irreconcilable with scientific fact .
是 制成 不是 完全 不可调和的 和 科学 事实 .
不能与科学事实完全矛盾。

[ˈglædstəʊn] [kən'tɪnju:d] ['greɪtli] [tu:; tə] ['venərəɪt] ['nju:mən] ,
Gladstone continued greatly to venerate Newman ,
格拉德斯通 持续 非常 到 崇敬 纽曼 ,
格莱斯顿继续非常敬重纽曼，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
and apparently allowed himself to be influenced in his reasoning by the
和 显然 允许 他自己 到 是 影响 在 他的 推理 经过 这
[ˈgræmə(r)] [ɒv; əv] [ə'sent] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [-]
Grammar of Assent , a sort [85]
语法 的 同意 , 一个 种类 [-]
显然，他在推理中受到了《赞同的语法》的影响，这是一种[85]

[ɒv; əv] [veɪd] ['mi:kəm] [ɒv; əv][self] - [ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,
of vade mecum of self - illusion ,
的 瓦德 手册 的 自己 - 错觉 ,
自我幻觉手册

[ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [pəˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrdənəlz] [ˈveri] [ˈsʌt(ə)l] [bʌt; bət][nɒt] [ˈveri] [ˈmæskjəlɪn]
the characteristic purport of the Cardinal's very subtle but not very masculine
这 特征 旨趣 的 这 红衣主教的 非常 微妙的 但 不是 非常 男性
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfleksəb(ə)l][maɪnd] .
and very flexible mind .
和 非常 灵活的 头脑 .
这位红衣主教思维非常微妙， 但又不显得很阳刚， 而且非常灵活， 这正是他思维的典型特征。

[tuː; tə][em ˈiː] ,
To me ,
到 我 ,
大部头书，
[ˈglædˌstəʊnz] [laɪf][ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪələs]
Gladstone's life is specially interesting as that of a man who was a fearless
格拉德斯通的 生活 是 特别 有趣的 作为 那 的 一个 男人 WHO 曾是 一个 无畏
[ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ʌpˈhəʊldə(r)][ɒv; əv][hjuːˈmænəti][ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ]
and powerful upholder of humanity and righteousness in an age in which
和 强大的 拥护者 的 人类 和 义 在 一个 年龄 在 哪个
[feɪθ] [ɪn][bəʊθ][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [wiːk] ,
faith in both was growing weak ,
信仰 在 两个都 曾是 生长 虚弱的 ,
格莱斯顿的一生尤其引人注目， 因为他是一位无畏而强大的捍卫人道主义和正义的斗士， 而当时人们对这两者却越来越 缺乏信心。

[ænd; ənd][ˈdʒɪŋɡəʊɪzəm] , [wɪð] [ɪts] [lʌst] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ˈræpaɪn] , [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃ(ə)n]
and Jingoism , with its lust of war and rapine , was taking possession
和 沙文主义 , 和 它是 欲望 的 战争 和 掠夺 , 曾是 采取 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .
沙文主义及其对战争和掠夺的渴望正在席卷全球。

[ðə; ði][mæn] [huː] , [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnts] [ɒv; əv][ˌdɪpləˈmætrɪk][ˈpruːdəri] ,
The man who , breaking through the restraints of diplomatic prudery ,
这 男人 WHO , 打破 通过 这 约束 的 外交 伪善 ,
这个人突破了外交官的种种束缚，

[ˈpliːdɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈjʊərəp] [wɪð] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈeləkwəns] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [əˈprest] [ˈɪtəli] ; [huː]
pleaded before Europe with prevailing eloquence the cause of oppressed Italy ; who
恳求 前 欧洲 和 盛行 口才 这 原因 的 受压迫者 意大利 ; WHO
[deəd] ,
dared ,
敢于 ,
他以雄辩的口才向欧洲申诉受压迫的意大利的事业； 谁敢这样做？

[ˈɑːftə(r)][məˈdʒuːbə] [hɪl] , [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
after Majuba Hill , in face of public excitement ,
后 马朱巴 爬坡道 , 在 脸 的 民众 激动 ,
马朱巴山事件后， 面对公众的激动情绪，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pɑːθ][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ;
to keep the path of justice and honour in dealing with the Transvaal ;
到 保持 这 小路 的 正义 和 荣誉 在 处理 和 这 德兰士瓦 ;
在与德兰士瓦的交往中， 要坚持公正和荣誉的原则；

[huːz] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bʌlˈɡeəriən] [əˈtrɒpsɪtɪs] [-]
whose denunciation of the Bulgarian atrocities [86]
谁 谴责 的 这 保加利亚语 暴行 [-]
他对保加利亚暴行的谴责[86]

[meɪd] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ə'sæsn̩] ['tremb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] ; [huː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
made the Turkish Assassin tremble on his throne of iniquity ; who , if he had
制成 这 土耳其 刺客 颤抖 在 他的 王座 的 罪恶 ; WHO , 如果 他 有
[lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] ,
lived so long ,
居住地 所以 长的 ;

令那位土耳其刺客在他罪恶的宝座上颤抖；如果他能活得更久，

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔːli][hæv; həv][ˈstrɪv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [di'naʊns]
would surely have striven to save the honour of the country by denouncing
会 一定 有 努力 到 节省 这 荣誉 的 这 国家 经过 谴责
[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ;
the conspiracy against the liberty of the South African republics ;
这 阴谋 反对 这 自由 的 这 南 非洲 共和国 ;
他一定会竭尽全力维护国家的荣誉，谴责危害南非共和国自由的阴谋；

[huː] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [wʊd] [biː; bi] [prəʊ'testɪŋ] , [nɒt][ɪn][veɪn] ,
who , if he were now living , would be protesting , not in vain ,
WHO , 如果 他 是 现在 活的 , 会 是 抗议 , 不是 在 徒劳 ,
如果他现在还活着，他一定会抗议，而且他的抗议不会白费。

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːkɪʃ]
against the indifference of England to her responsibility for Turkish
反对 这 漠不关心 的 英格兰 到 她 责任 为了 土耳其
['hɔərə] ;
horrors ;
恐怖 ;
反对英国对其在土耳其暴行中所应承担的责任漠不关心；

[hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)][prɪ'kjuːliə(r)][həʊld][ɒn][maɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˈgræʊtɪtʃuːd][ðæn; ðən][ðə; ði]
has a more peculiar hold on my veneration and gratitude than the
有 一个 更多的 奇特 抓住 在 我的 崇敬 和 感激 比 这
['stɜːtsmən] [huːz] [et'fɪːvmənts] [ænd; ənd][ˈmerɪts] ,
statesman whose achievements and merits ,
政治家 谁 成就 和 优点 ,
比起那位成就和功绩卓著的政治家，我对他的敬仰和感激之情更加强烈。

[ˈveri] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][kwaɪt][səʊ] [greɪt] [æz; əz] ,
very great as they were , have never seemed to me quite so great as ,
非常 伟大的 作为 他们 是 , 有 绝不 似乎 到 我 相当 所以 伟大的 作为 ,
尽管他们非常伟大，但在我看来，他们从未像.....那样伟大。

[ɪn][ˈmɪstə(r)] . ['mɔːrɪlɪz] ['ædmərəbli][ˈeksɪkjʊːtɪd][ˈpɪktʃə(r)] , [ðeɪ] [ə'prɪə(r)] .
in Mr . Morley's admirably executed picture , they appear .
在 先生 : 莫利 令人钦佩地 执行 图片 , 他们 出现 .
在莫利先生这幅制作精良的画作中，他们出现了。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˌʌndə'væljuː] ['glædˌstoʊnz] ['stɜːtsmənʃɪp] [ɔː(r)][ɪts] [fruːts] .
Not that I would undervalue Gladstone's statesmanship or its fruits .
不是 那 我 会 低估 格拉德斯通的 政治家风范 或者 它是 水果 .
并非我低估了格莱斯顿的政治才能及其成果。

[ˈwʌndəf(ə)l] [ɪm'prɒvmənt] [ɪn][ˈfaɪnəns] , [greɪt] [əd'mɪnɪstrətɪv] [rɪ'fɔːrmz] , [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [-]
Wonderful improvements in finance , great administrative reforms , the opening [87]
精彩的 改进 在 金融 , 伟大的 行政 改革 , 这 开幕 [-]
金融方面取得了巨大进步，行政改革取得了重大进展，开放[87]

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,
of the Civil Service , the Postal Savings Bank ,
的 这 民用 服务 , 这 邮政 节省 银行 ,
公务员、邮政储蓄银行

[ðə; ði][ˌlɪbə'reɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [pres] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ˈdʒuːti] , [ðə; ði][ˌæbə'liʃ(ə)n]
the liberation of the newspaper press from the paper duty , the abolition
这 解放 的 这 报纸 按 从 这 纸 责任 , 这 废除
[pʊ; əv] ['pɜːtʃəs] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːmi] ,
of purchase in the army ,
的 购买 在 这 军队 ,
解放报业, 使其摆脱纸张税; 废除军队采购制度。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ['fɒləʊd] [baɪ][ðæt][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊd] [skuːlz] ,
the reform of the Universities followed by that of the endowed schools ,
这 改革 的 这 大学 随后 经过 那 的 这 捐赠 学校 ,
大学改革之后, 是捐赠学校的改革。

[ðə; ði] [ˌdɪsɪ'stæblɪʃmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['triːti] [wɪð] [frɑːns]
the disestablishment of the Irish Church , and the commercial treaty with France
这 解散 的 这 爱尔兰 教会 , 和 这 商业的 条约 和 法国
,
,
,
爱尔兰国教的解散, 以及与法国的商业条约,

[meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['mɑːti] ['hɑːvɪst] [pʊ; əv] [gʊd] [wɜːk] ;
make up a mighty harvest of good work ;
制作 向上 一个 强大的 收成 的 好的 工作 ;
结出丰硕的善行果实;

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['set(ə)lmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] ['əʊpən][tuː; tə]['kwestʃən]
even if we leave the re - settlement of the franchise open to question
甚至 如果 我们 离开 这 关于 - 沉降 的 这 特许经营 打开 到 问题
[ænd; ənd] ['kæri] [həʊm] [ruːl] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
and carry Home Rule to the wrong side of the account .
和 携带 家 规则 到 这 错误的 边 的 这 帐户 .
即使我们对特许经营权的重新结算仍存有疑问, 并将地方自治权置于错误的一边。

[ˈveri] ['straɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˌkɒntrəːst] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [bɪ'twiːn] ['glædˌstəʊnz] [kə'riə(r)][ænd; ənd] [ðæt]
Very striking is the contrast , in this respect , between Gladstone's career and that
非常 引人注目 是 这 对比 , 在 这 尊重 , 之间 格拉德斯通的 职业 和 那
[pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈraɪv(ə)l] ,
of his principal rival ,
的 他的 主要的 竞争对手 ,
在这方面, 格拉斯顿的职业生涯与他的主要竞争对手的职业生涯形成了非常显著的对比。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] ['præktɪkl] [ɪm'pruːvmənt] ,
who gave his mind little to practical improvement ,
WHO 给予 他的 头脑 小的 到 实际的 改进 ,
他很少关注实际改进,

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [pʊ; əv] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
and almost entirely to the game of party and the struggle for
和 几乎 完全 到 这 游戏 的 派对 和 这 斗争 为了
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .
几乎完全是为了党派游戏和权力斗争。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˈglædstəʊn] [fɪld] [ðə; ði][ˈnei(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][pʊ; əv] ['kɒmən] [-]
Moreover , Gladstone filled the nation with a spirit of common [88]
而且 , 格拉德斯通 已填 这 国家 和 一个 精神 的 常见的 [-]
此外, 格拉斯顿还让全国人民充满共同精神[88]。

[ɪnˈθjuːziæzəm][ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l] [ˈefət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] , [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
enthusiasm and hopeful effort for the general good , especially for the
热情 和 充满希望 努力 为了 这 一般的 好的 , 尤其 为了 这
[gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
good of the masses ,
好的 的 这 群众 ,
为公共利益, 特别是为 广大群众的利益而怀有的热情和希望的努力

[tuː; tə] [wɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [kɒrəˈspɒndɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
to which there was nothing corresponding on the part of his rival for
到 哪个 那里 曾是 没有什么 相应的 在 这 部分 的 他的 竞争对手 为了
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
而他的权力对手却没有任何相应的回应。

[huːz] [grænd] [geɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [tuː] ['klɑːsɪz] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
whose grand game was that of setting two classes , the highest and the
谁 盛大 游戏 曾是 那 的 环境 二 课程 , 这 最高 和 这
[ləʊɪst] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [θɜːd] .
lowest , against the third .
最低 , 反对 这 第三 .
其宏大的目标是让最高阶层和最低阶层两个阶层对抗第三个阶层。

[ˈglædstəʊn][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][best] [sens] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ;
Gladstone was , in the best sense , a man of the people ;
格拉德斯通 曾是 , 在 这 最好的 感觉 , 一个 男人 的 这 人们 ;
从最好的意义上讲, 格莱斯顿是一位真正为人民服务的人;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpiːl] .
and the heart of the people seldom failed to respond to his appeal .
和 这 心 的 这 人们 很少 失败的 到 回应 到 他的 上诉 .
他的呼吁很少让人民失望。

[æz; əz][æn; ən] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] ['kwɒlətɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]
As an embodiment of some great qualities , especially of loyalty to
作为 一个 实施例 的 一些 伟大的 品质 , 尤其 的 忠诚 到
[ˈraɪtʃəsneəs] ,
righteousness ,
义 ,
作为某些伟大品质的化身, 尤其是对正义的忠诚,

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [nəʊ][ˈiːkwəl][brɪˈhaɪnd][hɪm] ,
he has left no equal behind him ,
他 有 左边 不 平等的 在后面 他 ,
他身后无人能及。

[ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ˈtraɪəl][wiː; wi] [fiːl] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
and deeply in this hour of trial we feel his loss .
和 深 在 这 小时 的 审判 我们 感觉 他的 损失 .
在这艰难的时刻, 我们深切地感受到他的离去。

[ˈfʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] ['seɪ(ə)n] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] ['seɪ(ə)n] ,
I used to think that an occasional session , or even a single session ,
我 用过的 到 思考 那 一个 偶然 会议 , 或者 甚至 一个 单身的 会议 ,
我以前认为偶尔一次, 甚至一次单独的课程,

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnairɪd] ['pɑ:ləmənt] [æt; ət] ['dʌblɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['speɪ(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ]
of the United Parliament at Dublin , for the special settlement of Irish
的 这 团结的 议会 在 都柏林 , 为了 这 特别的 沉降 的 爱尔兰
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

都柏林联合议会，为特别解决爱尔兰事务而设立

['aɪrɪʃ] ['kærəktə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hɑ:t] .
Irish character being what it is , might have a good effect on the Irish heart .
爱尔兰 特点 存在 什么 它 是 , 可能 有 一个 好的 影响 在 这 爱尔兰 心 .
爱尔兰人的性格如此独特，或许会对爱尔兰人的内心产生积极的影响。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [prɪ'veɪlɪz] ,
It might put an end to the feeling which at present prevails ,
它 可能 放 一个 结尾 到 这 感觉 哪个 在 展示 占上风 ,
它或许能终结目前盛行的这种情绪。

[ðæt][ðə; ði][juˈnairɪd] ['pɑ:ləmənt] [ɪz]['eɪliən][tu:; tə]['aɪələnd][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .
that the United Parliament is alien to Ireland and almost a foreign power .
那 这 团结的 议会 是 外星人 到 爱尔兰 和 几乎 一个 外国的 力量 .
联合议会对于爱尔兰来说是陌生的，几乎就像一个外国势力。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnkən'vi:niəns] [wɒz; wəz] [di:md] [tu:] [greɪt] .
The suggestion was considered , but the inconvenience was deemed too great .
这 建议 曾是 经过考虑的 , 但 这 不便 曾是 被认为 也 伟大的 .
该建议已被考虑，但考虑到带来的不便实在太大。

[jet] , [ɪnkən'vi:niəns] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃi:pli] [ɪn'kɜ:d] [ɪf] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv]
Yet , inconvenience would have been cheaply incurred if the measure could have
然而 , 不便 会 有 到过 便宜 已发生 如果 这 措施 可以 有
[ˈɑ:nsə(r)d] [ɪts] ['pɜ:pəs] .
answered its purpose .
回答 它是 目的 .

然而，如果这项措施能够达到其目的，那么由此带来的不便也是微不足道的。

[ə; eɪ][mɔ:(r)]['fi:zəb(ə)l] [kɔ:s] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membəz] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] ['kɒlɪdʒ]
A more feasible course might be to allow the Irish members to meet in College
一个 更多的 可行的 课程 可能 是 到 允许 这 爱尔兰 成员 到 见面 在 大学
[gri:n] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪt][ɒn] ['pʃʊəli] ['aɪrɪʃ] ['kwestʃənz] ,
Green and legislate on purely Irish questions ,
绿色的 和 立法 在 纯粹 爱尔兰 问题 ,

一个更可行的办法可能是允许爱尔兰议员在学院绿地集会，就纯粹的爱尔兰问题进行立法。

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'laʊəns] [ɔ:(r)] [dɪsə'laʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'piəriəl] ['pɑ:ləmənt] ,
subject to the ultimate allowance or disallowance of the Imperial Parliament ,
主题 到 这 最终的 津贴 或者 不允许 的 这 帝国 议会 ,
最终以帝国议会的批准或否决为准。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['membəz] [wʊd] [stɪl] [sɪt] . [[tu:'tu:]]
in which the Irish members would still sit . [2]
在 哪个 这 爱尔兰 成员 会 仍然 坐 : [2]
其中爱尔兰议员仍将出席。[2]

“ [ðə; ði] [ɪ'mens] [lɒn'dʒevəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:li] [dʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][wɒz; wəz] ['emɪnəntli]
“ **The immense longevity of the early generations of mankind was eminently**
“ 这 巨大 长寿 的 这 早期的 几代人 的 人类 曾是 非常
['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [prezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪsti:n] [trə'dɪʃnz] .
favourable to the preservation of pristine traditions .
有利 到 这 保存 的 纯净无瑕 传统 .

“早期人类漫长的寿命非常有利于原始传统的保存。”

[i:tʃ] [ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] , [æz; əz] [naʊ] , [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] , [ɔ:(r)][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn]
Each individual , instead of being , as now , a witness of , or an agent in
每个 个人 , 反而 的 存在 , 作为 现在 , 一个 证人 的 , 或者 一个 代理人 在
,
:
,

每个人, 不再像现在这样, 是见证者或参与者,

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [trænzˈmɪʃənz] [frɒm; frəm][ˈfa:ðə(r)][tu:; tə][sʌn] , [wʊd] [əbˈzɜ:v] [ɔ:(r)] [[eə(r)] [ɪn][ten]
one or two transmissions from father to son , would observe or share in ten
一 或者 二 传输 从 父亲 到 儿子 , 会 观察 或者 分享 在 十
[taɪmz][æz; əz] [ˈmeni] .
times as many .
时代 作为 许多 .

父亲传给儿子一两次信息, 儿子就会观察或分享十倍的信息。

[əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhi:bru:] [krəˈnɒlədʒi] , [ˈleɪmɛk] , [ðə; ði][ˈfa:ðə(r)][ɒv; əv] [ˈnəʊə] , [wɒz; wəz][ɒv; əv]
According to the Hebrew Chronology , Lamech , the father of Noah , was of
根据 到 这 希伯来语 时间顺序 , 拉麦 , 这 父亲 的 诺亚 , 曾是 的
[mətʃʊə(r)][eɪdʒ][brɪˈfɔ:(r)][ˈædəm][daɪd] ;
mature age before Adam died ;
成熟 年龄 前 亚当 死亡 ;

根据希伯来年表, 挪亚的父亲拉麦在亚当去世之前就已经成年了;

[ænd; ənd][ˈeɪbrəhæm][wɒz; wəz][ɒv; əv][mətʃʊə(r)][eɪdʒ][brɪˈfɔ:(r)] [ˈnəʊə] [daɪd] .
and Abraham was of mature age before Noah died .
和 亚伯拉罕 曾是 的 成熟 年龄 前 诺亚 死亡 .

挪亚去世时, 亚伯拉罕已经成年了。

[əˈrɪdʒən(ə)l][ɔ:(r)] [ˈɜ:li] [ˈwɪtnəsɪz] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈstændədz] [ɒv; əv] [əˈpi:l] ,
Original or early witnesses , remaining so long as standards of appeal ,
原来的 或者 早期的 证人 , 其余的 所以 长的 作为 标准 的 上诉 ,
[ˈɒrɪdʒən(ə)l] [ˈɜ:li] [ˈwɪtnəsɪz] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈstændədz] [ɒv; əv] [əˈpi:l] ,
原始证人或早期证人, 只要符合上诉标准,

[wʊd] [ˈeɪvɪdəntli] [tʃek] [ðə; ði][rəˈpɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:kənɪŋ] [ænd; ənd] [diˈstrɔɪ] [ˈprəʊses] . " —
would evidently check the rapidity of the darkening and destroying process . " —
会 显然 查看 这 快速 的 这 变暗 和 摧毁 过程 . " —
[ˈstʌdɪz] [ɒŋ][ˈhəʊmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][həʊˈmerɪk][eɪdʒ] ,
Studies on Homer and the Homeric Age ,
研究 在 荷马 和 这 荷马史诗 年龄 ;

显然会减缓黑暗和毁灭过程的速度。”——《荷马与荷马时代研究》

[aɪˈaɪ] . [fɔ:r] , [faɪv] .
ii : **4** , **5** :
二、 : 4 , 5 :

ii. 4、5。

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈmɒrɪs(ə)n] & [ɡɪb] [ˈlɪmɪtɪd] , [ˈedɪnbərə]
Printed by Morrison & Gibb Limited , Edinburgh
打印 经过 莫里森 & 吉布 有限的 , 爱丁堡

由爱丁堡 Morrison & Gibb 有限公司印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

